



# ÉTUDE DES CRÉDITS 2011-2012

## MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

---

COMMISSION DES INSTITUTIONS

Déposé le : 14 avril 2011

No. : CI-108

Secrétaire : Catherine Gréas

---

### ■ ■ RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS ■ ■

---

LE 8 AVRIL 2011

---

**■ ■ RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS ■ ■**  
**Premier groupe d'opposition**

---

**DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS  
DE L'OPPOSITION OFFICIELLE**

- RP-01 Copie de la partie accessible de tous les mémoires déposés au Conseil des ministres ayant transité par le MRI en 2010-2011.
- RP-02 État d'avancement de la politique des affaires internationales et ventilation des crédits alloués en 2010-2011, prévisions pour 2011-2012.
- RP-03 Ventilation détaillée des dépenses 2010-2011 et prévisions pour 2011-2012 pour chaque délégation générale, délégation ou bureau du Québec. Effectifs par catégorie, traitement annuel (+ primes et bonis) du délégué général, du délégué ou du chef du bureau et du personnel-cadre, pour chaque délégation générale, délégation ou bureau. Indiquer la date prévue de la fin du contrat d'embauche pour chacun des délégués généraux, délégués et autres chefs de poste.
- RP-04 Ventilation des coûts de location (ou de fonctionnement dans locaux qui ont été acquis par le gouvernement du Québec) de tous les postes du Québec à l'étranger (délégations générales, délégations, bureaux, antennes) ainsi que les coûts de location (ou valeur immobilière, le cas échéant) des résidences des délégués généraux et des délégués du Québec. Pour chacun des postes à l'étranger, préciser le statut accordé à la représentation du Québec par les autorités des pays hôtes.
- RP-05 Liste de tous les événements et des réceptions pour lesquels le Protocole du gouvernement du Québec a été engagé, liste de toutes les réceptions offertes par le premier ministre et le ministre des Relations internationales, au Québec comme à l'étranger, en précisant la liste des invités, ventilation des coûts de chacune des réceptions ou événements pour 2010-2011 et prévisions pour 2011-2012.
- RP-06 Pour chacune des délégations générales, liste de tous les événements, réceptions ou entretiens organisés en 2010-2011 auxquels ont pris part des parlementaires, ministres ou hauts fonctionnaires du pays hôte où elles sont situées.
- RP-07 Liste des nominations ou nouvelles affectations pour chaque délégation générale, délégation ou bureau du Québec en 2010-2011, en indiquant pour chacune :
- a. le nom de la personne;
  - b. la date de l'entrée en fonction;
  - c. les fonctions antérieures;
  - d. la durée de contrat ou de l'engagement s'il y a lieu;
  - e. le titre de la fonction;
  - f. le traitement annuel ainsi que tous les avantages sociaux auxquels elle a droit.
- RP-08 La liste des associations, des institutions ou des organisations internationales, au Québec et à l'étranger, qui bénéficient de mise à disposition de personnel du ministère des Relations internationales, en indiquant pour chacune :
- a. le nom de la personne;
  - b. la date de l'entrée en fonction;
  - c. les fonctions antérieures;
  - d. la durée de la mise à disposition;
  - e. le titre de la fonction;
  - f. le traitement annuel et les avantages sociaux auxquels elle a droit.

- RP-09 Liste et copie des ententes internationales conclues en 2010-2011.
- RP-10 Concernant l'Entente France-Québec sur la reconnaissance mutuelle des qualifications professionnelles : ventilation des crédits alloués en 2010-2011, prévisions pour 2011-2012, liste des contrats alloués en 2010-2011 et prévisions pour 2011-2012, copies des analyses, des rapports et de tout autre document relatif à la négociation de l'entente.
- RP-11 Négociations d'autres ententes de reconnaissance mutuelle de qualifications professionnelles, notamment avec les pays membres de l'Union européenne. Ventilation des pays avec lesquels le Québec négocie de telles ententes et crédits alloués, le cas échéant, en 2010-2011 et prévisions pour 2011-2012 : copies des analyses, des rapports et de tout autre document relatif à la négociation de l'entente.
- RP-12 Concernant le projet d'Accord économique et commercial global (AECG) entre le Canada et l'Union européenne : ventilation des crédits alloués en 2010-2011, prévisions pour 2011-2012, liste de contrats alloués en 2010-2011 et prévisions pour 2011-2012, copies des analyses, des rapports et de tout autre document relatif à la négociation.
- RP-13 Concernant la participation du gouvernement du Québec au sein des forums internationaux consacrés à la lutte aux changements climatiques, à l'environnement et aux ressources naturelles : liste des événements auxquels le Québec a pris part et le nom des participants en 2010-2011 et la planification pour 2011-2012, ventilation des crédits alloués en 2010-2011 et prévisions pour 2011-2012.
- RP-14 Concernant les travaux de mise en oeuvre de la Convention sur la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles : liste des événements auxquels le Québec a pris part et le nom des participants en 2010-2011 et la planification pour 2011-2012, ventilation des crédits alloués en 2010-2011 et prévisions pour 2011-2012.
- RP-15 Copie du calendrier des activités du ministère pour 2010-2011 et activités prévues pour 2011-2012. Préciser les événements internationaux auxquels la ministre des Relations internationales et le ministère, ou autres membres du Conseil exécutif, participeront directement.
- RP-16 Bilan et réalisations 2010-2011 des organismes parapublics des relations internationales : Office franco-québécois pour la jeunesse (OFQJ), Office Québec Wallonie-Bruxelles pour la jeunesse (AQWBJ) et Office Québec-Amériques pour la jeunesse (OQAJ) et l'Office Québec-Monde pour la jeunesse. Études, analyses, avis sur l'abolition ou la réorganisation de ces organismes commandés ou préparés par le ministère.
- RP-17 Liste des forums internationaux auxquels le gouvernement du Québec a participé en 2010-2011, sommes allouées à ces événements et temps de parole officiel octroyé au Québec.



- RP-18 Concernant le programme Québec sans frontières : crédits alloués au programme (incluant les frais d'administration du programme) en 2010-2011, prévisions pour 2011-2012, nombre de stagés subventionnés et montant total des subventions, répartition des stages par volet, dernier bilan du programme.
- RP-19 Concernant le Programme québécois de développement international : crédits alloués au programme (incluant les frais d'administration du programme) en 2010-2011, prévisions pour 2011-2012, nombre d'organismes subventionnés et montant total des subventions. Dernier bilan du programme.
- RP-20 Concernant le Programme de sensibilisation du public aux enjeux du développement et à la solidarité internationale : crédits alloués au programme (incluant les frais d'administration du programme) en 2010-2011, prévisions pour 2011-2012, nombre d'organismes subventionnés et montant total des subventions. Dernier bilan du programme.
- RP-21 Concernant le Programme d'appui à la mission d'éducation des organismes de coopération internationale : crédits alloués au programme (incluant les frais d'administration du programme) en 2010-2011, prévisions pour 2011-2012, nombre d'organismes subventionnés et montant total des subventions. Dernier bilan du programme.
- RP-22 Liste des subventions versées en 2010-2011 dans le cadre des affaires bilatérales.
- RP-23 Liste des organisations internationales subventionnées par le MRI et montant des subventions pour chacune.
- RP-24 Liste des crédits affectés à « autres crédits de transfert » en 2010-2011.
- RP-25 Liste des projets retenus depuis la création du Fonds franco-québécois pour la coopération décentralisée.
- RP-26 Crédits alloués à la Commission permanente de coopération franco-québécoise. Liste des projets retenus et subventions accordées.
- RP-27 Crédits accordés au Conseil franco-québécois de coopération universitaire en 2010-2011. Prévisions pour 2011-2012.
- RP-28 Crédits accordés au Comité d'action politique franco-québécois en 2010-2011. Prévisions pour 2011-2012.
- RP-29 Ventilation pour chacun des groupes de travail ou de coopération (Bavière, Brésil, Catalogne, Flandres, Wallonie-Bruxelles, Italie, Mexique, Royaume-Uni, Shandong) des projets reçus dans le cadre du développement de projets de coopération et des crédits alloués en 2010-2011 par groupe de travail et prévisions pour 2011-2012.

- RP-30 Crédits alloués en 2010-2011 au Centre de valorisation internationale de l'expertise publique québécoise. Prévisions pour 2011-2012. Liste des projets retenus et subventions accordées. Denier bilan des activités du Centre.
- RP-31 Crédits accordés à la Commission franco-québécoise sur les lieux de mémoire communs en 2010-2011. Prévisions pour 2011-2012.
- RP-32 Crédits accordés au Groupe franco-québécois de coopération économique en 2010-2011. Prévisions pour 2011-2012.
- RP-33 Liste de toutes les formations, conférences, ateliers ou journées d'activités auxquels ont participé les employés du ministère. Indiquer le lieu, le coût, le nombre de participants et le nom de la personne ou de l'entreprise qui a offert l'activité.
- RP-34 Pour chaque année depuis 2004-2005, le nombre total d'accommodements qui ont été accordés ou refusés pour les employés et la ventilation par type d'accommodement (handicap, grossesse, motifs religieux, etc.).

---

**RP-01** Copie de la partie accessible de tous les mémoires déposés au Conseil  
des ministres ayant transité par le MRI en 2010-2011.

---

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Copie de la partie accessible de tous les mémoires déposés au Conseil des ministres ayant transité par le MRI en 2010-2011

L'ensemble des mémoires déposés au Conseil des ministres par le MRI ne contient aucune partie accessible.



---

**RP-02** État d'avancement de la politique des affaires internationales et ventilation  
des crédits alloués en 2010-2011, prévisions pour 2011-2012.

---

## MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** État d'avancement de la politique des affaires internationales et ventilation des crédits alloués en 2010-2011, prévisions pour 2011-2012.

### La Politique internationale du Québec

Sous-titrée *La force de l'action concertée*, la Politique internationale du Québec (PIQ) a été rendue publique par la ministre des Relations internationales et ministre responsable de la Francophonie, M<sup>me</sup> Monique Gagnon-Tremblay, le 24 mai 2006. La PIQ engage plusieurs ministères et organismes (M/O) partenaires et détermine les cinq grands objectifs de l'action gouvernementale en matière de relations internationales, c'est-à-dire :

- 1) Renforcer la capacité d'action et d'influence de l'État québécois;
- 2) Favoriser la croissance et la prospérité du Québec;
- 3) Contribuer à la sécurité du Québec et du continent nord-américain;
- 4) Promouvoir l'identité et la culture du Québec;
- 5) Contribuer à l'effort de solidarité internationale.

### Le Plan d'action 2006-2009

Le Plan d'action 2006-2009, accompagnant la PIQ lors de son lancement, s'est achevé le 31 mars 2009. Des crédits additionnels de 20 M\$ sur 3 ans ont été alloués pour la mise en œuvre des mesures de ce Plan d'action auquel nombre de réalisations et d'actions concrètes s'inscrivent. Le troisième rapport d'étape ainsi que le bilan global du Plan d'action 2006-2009 sont disponibles depuis mai 2010.

### Le Plan d'action 2009-2014

- Succédant au Plan d'action 2006-2009, le Plan d'action 2009-2014, comprenant les mesures pour l'année 2009-2010 a été rendu public par le ministre des Relations internationales et ministre responsable de la Francophonie, M. Pierre Arcand, le 25 mai 2009.
- Afin de tenir compte de l'évolution de la conjoncture internationale et d'assurer une gestion rigoureuse et flexible, les mesures de ce Plan d'action font l'objet d'une actualisation annuelle.
- Un budget additionnel de 40 M\$ sur 5 ans (8 M\$ par année) a été alloué, dont la moitié (4 M\$) sert à la consolidation du réseau de représentations du Québec à l'étranger, et l'autre moitié (4 M\$), à la mise en œuvre des mesures du MRI et des M/O partenaires.
- Des mécanismes de coordination ont été mis en place par le ministère afin de suivre l'évolution des plans d'action, tant auprès des M/O partenaires qu'au sein du MRI. Ces mécanismes tiennent compte de l'imputabilité des partenaires concernés, le MRI agissant comme coordonnateur et facilitateur.
- Les mesures mises en œuvre dans le cadre du Plan d'action 2009-2014 se regroupent autour des cinq axes suivants :
  - 1) Soutien à la prospérité du Québec;
  - 2) L'action internationale du Québec à l'égard des États-Unis;
  - 3) Éducation, savoir et soutien à la jeunesse;
  - 4) Rayonnement du Québec et de sa culture à l'étranger;
  - 5) Capacité d'action et d'influence de l'État québécois et solidarité internationale.
- La ministre des Relations internationales et ministre responsable de la Francophonie fait annuellement rapport au gouvernement du Québec de l'état d'avancement de l'ensemble des mesures figurant dans le Plan d'action.

### Mesures pour l'année 2009-2010

Le premier rapport d'étape 2009-2010, faisant état des principales réalisations des 35 mesures pour l'année 2009-2010, élaborées en étroite collaboration avec une quinzaine de M/O partenaires, sera bientôt dévoilé.

### Mesures pour l'année 2010-2011

Le document présentant les 31 mesures pour l'année 2010-2011 a été publié à l'automne 2010. Un budget de 3 929 800 \$ est associé à ces mesures.

---

**RP-03** Ventilation détaillée des dépenses 2010-2011 et prévisions pour 2011-2012 pour chaque délégation générale, délégation ou bureau du Québec. Effectifs par catégorie, traitement annuel (+ primes et bonis) du délégué général, du délégué ou du chef du bureau et du personnel cadre, pour chaque délégation générale, délégation ou bureau. Indiquer la date prévue de la fin du contrat d'embauche pour chacun des délégués généraux.

---



# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Ventilation détaillée des dépenses 2010-2011 et prévisions pour 2011-2012 pour chaque délégation générale, délégation ou bureau du Québec. Effectifs par catégorie, traitement annuel (+ primes et bonis) du délégué général, du délégué ou du chef du bureau et du personnel-cadre, pour chaque délégation générale, délégation ou bureau. Indiquer la date prévue de la fin du contrat d'embauche pour chacun des délégués généraux.

Représentation	Nom et fonction	Salaire
<b>RÉSEAU – ÉTATS-UNIS</b>		
<i>New York</i> <i>Washington</i>	<b>Ventilation des effectifs :</b>	
	Affectés réseau : 8	
	Recrutés locaux : 25	
	TOTAL : 33 postes	
	PARISELLA, John : délégué général* DUPONT, Richard : directeur des affaires économiques	168 771 \$ 101 213 \$ 95 943 \$
	BERNARD, Jean-Stéphane : directeur du Bureau du Québec à Washington (jusqu'au 2011-03-04)	102 106 \$
	BEAUDET, Christian : conseiller à l'administration WELLS, Lucy : chargée de mission à l'immigration (depuis le 2010-09-14)	95 943 \$ 145 340 \$
<i>Boston</i>	<b>Ventilation des effectifs:</b>	
	Affectés réseau : 3	
	Recrutés locaux : 7	
	TOTAL : 10 postes	
	DIONNE, France : déléguée (jusqu'au 2010-10-26) BERNARD, Jean-Stéphane : délégué* (depuis le 2011-03-07) LAFLAMME, Jean-Pierre : directeur des affaires économiques	121 995 \$ 110 334 \$ 101 663 \$
<i>Chicago</i>	<b>Ventilation des effectifs :</b>	
	Affectés réseau : 2	
	Recrutés locaux : 7	
	Recruté local occasionnel : 1	
	TOTAL : 10 postes	
	BOUCHER, Marc T.: délégué*	130 716 \$
<i>Los Angeles</i>	<b>Ventilation des effectifs :</b>	
	Affectés réseau : 2	
	Recrutés locaux : 4	
	TOTAL : 6 postes	
	HOUDE, Alain : délégué (depuis le 2011-03-14)	118 217 \$
<i>Atlanta</i>	<b>Ventilation des effectifs :</b>	
	Affecté réseau : 1	
	Recrutés locaux : 6	
	TOTAL : 7 postes	
	CHENARD, Ginette : déléguée*	130 716 \$



# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Ventilation détaillée des dépenses 2010-2011 et prévisions pour 2011-2012 pour chaque délégation générale, délégation ou bureau du Québec. Effectifs par catégorie, traitement annuel (+ primes et bonis) du délégué général, du délégué ou du chef du bureau et du personnel-cadre, pour chaque délégation générale, délégation ou bureau. Indiquer la date prévue de la fin du contrat d'embauche pour chacun des délégués généraux.

Représentation	Nom et fonction	Salaire
<b>AMÉRIQUE LATINE ET ANTILLES</b>		
<i>Mexico</i>	<b>Ventilation des effectifs :</b>	
	Affectés réseau : 5	
	Recrutés locaux : 16	
	TOTAL : 21 postes	
	GAUDREAU, Marcel : délégué général *	120 743 \$
<i>Sao Paulo</i>	<b>Ventilation des effectifs:</b>	
	Affectés réseau : 2	
	Recrutés locaux : 5	
	TOTAL : 7 postes	
	SANCHEZ, Raphaël : directeur du bureau (jusqu'au 2010-07-16)	88 037 \$
	HAMANN, Louis : directeur du bureau (depuis le 2010-08-03)	88 644 \$
<i>Santiago</i>	<b>Ventilation des effectifs :</b>	
	Recruté local occasionnel : 1	
	TOTAL : 1 poste	

Représentation	Nom et fonction	Salaire
<b>ASIE - PACIFIQUE</b>		
<i>Tokyo</i>	<b>Ventilation des effectifs :</b>	
	Affectés réseau : 2	
	Recrutés locaux : 10	
	TOTAL : 12 postes	
	ÉTHIER, Suzanne : déléguée générale * (jusqu'au 2011-01-07)	143 119 \$
	BÉLANGER, Louis : directeur des affaires économiques	89 586 \$
<i>Hong Kong</i>	<b>Ventilation des effectifs :</b>	
	Affectés réseau : 4	
	Recrutés locaux : 5	
	TOTAL : 9 postes	
	BOYER, Joane : directrice du Bureau d'immigration	120 469 \$
<i>Beijing</i>	<b>Ventilation des effectifs :</b>	
	Affecté réseau : 1	
	TOTAL : 1 poste	
	MILOT, René : directeur du bureau	102 678 \$
<i>Shanghai</i>	<b>Ventilation des effectifs :</b>	
	Affecté réseau : 1	
	TOTAL : 1 poste	
	GAUDREAU, François : directeur du bureau	100 340 \$

**MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES**

**TITRE :** Ventilation détaillée des dépenses 2010-2011 et prévisions pour 2011-2012 pour chaque délégation générale, délégation ou bureau du Québec. Effectifs par catégorie, traitement annuel (+ primes et bonis) du délégué général, du délégué ou du chef du bureau et du personnel-cadre, pour chaque délégation générale, délégation ou bureau. Indiquer la date prévue de la fin du contrat d'embauche pour chacun des délégués généraux.

Représentation	Nom et fonction	Salaire
Séoul	<b>Ventilation des effectifs :</b>	
	Recrutés locaux : 2	
	TOTAL : 2 postes	
Mumbaï	<b>Ventilation des effectifs :</b>	
	Affecté réseau : 1	
	TOTAL : 1 poste	
	BERNARD, Benoît-Jean : directeur du bureau	125 308 \$
<b>AFRIQUE ET MOYEN-ORIENT</b>		
Damas	<b>Ventilation des effectifs :</b>	
	Affectés réseau : 2	Professionnelle en poste
	Recrutés locaux : 3	
	TOTAL : 5 postes	Daniela Geloso

Représentation	Nom et fonction	Salaire
<b>EUROPE</b>		
Bruxelles	<b>Ventilation des effectifs :</b>	
	Affectés réseau : 5	
	Recrutés locaux : 15	
	TOTAL : 20 postes	
	SIRROS, Christos : délégué général *	97 579 \$
	DESLONGCHAMPS, Claire : conseillère aux communications et aux affaires publiques	107 511 \$
	MARMEN, Lucie : conseillère aux affaires européennes	95 943 \$
Londres	<b>Ventilation des effectifs :</b>	
	Affectés réseau : 3	
	Recrutés locaux : 17	
	Recruté local occasionnel : 1	
	TOTAL : 21 postes	
	BOULANGER, Pierre : délégué général*	145 340 \$
	BOUCHER, Manon : directrice des affaires économiques	101 718 \$
Vienne	<b>Ventilation des effectifs :</b>	
	Affecté réseau : 1	
	Recrutés locaux : 4	
	TOTAL : 5 postes	
	VOICU, Elena : directrice du Bureau d'immigration	101 718 \$
Munich	<b>Ventilation des effectifs :</b>	
	Affectés réseau : 3	
	Recrutés locaux : 7	
	Recruté local occasionnel : 1	
	TOTAL : 11 postes	
	VILLIERS, Charles : délégué général *	138 226 \$

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Ventilation détaillée des dépenses 2010-2011 et prévisions pour 2011-2012 pour chaque délégation générale, délégation ou bureau du Québec. Effectifs par catégorie, traitement annuel (+ primes et bonis) du délégué général, du délégué ou du chef du bureau et du personnel-cadre, pour chaque délégation générale, délégation ou bureau. Indiquer la date prévue de la fin du contrat d'embauche pour chacun des délégués généraux.

Représentation	Nom et fonction	Salaire
Berlin	<b>Ventilation des effectifs :</b>	
	Affecté réseau : 1	
	Recrutés locaux : 3	
	TOTAL : 4 postes	
Barcelone	<b>Ventilation des effectifs :</b>	
	Affecté réseau : 1	
	Recrutés locaux : 3,5	
	TOTAL : 4,5 postes	
	FLEURY, Claude : directeur du bureau	107 511 \$
Rome	<b>Ventilation des effectifs :</b>	
	Affecté réseau : 1	
	Recrutés locaux : 5	
	Recruté local occasionnel : 1	
	TOTAL : 7 postes	
	RENOSTO, Daniela : déléguée *	122 346 \$

Représentation	Nom et fonction	Salaire
Paris	<b>Ventilation des effectifs :</b>	
	Affectés réseau : 16	
	Recrutés locaux : 45,5	
	TOTAL : 61 postes	
	ROBITAILLE, Michel : délégué général * (depuis le 2010-10-01)	143 788 \$
	LICARI, Wilfrid-Guy : délégué général (jusqu'au 2010-10-01)	167 931 \$
	POLISOIS, Gabriel : premier conseiller aux affaires administratives (depuis le 2010-07-05)	107 511 \$
	GAUDREAU, Gaston : premier conseiller aux affaires administratives (jusqu'au 2010-10-15)	106 976 \$
	LEBLANC, Bertin : premier conseiller à la culture	90 869 \$
	BÉDARD, Yvan : premier conseiller à la presse et aux affaires publiques	101 690 \$
	BERGERON, Luc : premier conseiller à la coopération (depuis 2010-10-18)	120 469 \$
	FORTIN, Jean : premier conseiller à la coopération (jusqu'au 2010-04-30)	107 511 \$
	HÉBERT, Pierre : premier conseiller aux affaires économiques et commerciales	107 511 \$
	GAGNÉ, Line : directrice du Bureau d'immigration (depuis le 2010-09-06)	168 771 \$
	LEGROS, Pierre : directeur du Bureau d'immigration (jusqu'au 2010-09-03)	99 323 \$

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Ventilation détaillée des dépenses 2010-2011 et prévisions pour 2011-2012 pour chaque délégation générale, délégation ou bureau du Québec. Effectifs par catégorie, traitement annuel (+ primes et bonis) du délégué général, du délégué ou du chef du bureau et du personnel-cadre, pour chaque délégation générale, délégation ou bureau. Indiquer la date prévue de la fin du contrat d'embauche pour chacun des délégués généraux.

Représentation	Nom et fonction	Salaire
Paris - Unesco	AUDET, Michel : Représentant du gouvernement du Québec au sein de la Délégation permanente du Canada auprès de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture à Paris	144 617 \$
Affaires francophones et multilatérales	FORTIN, Jean : délégué aux affaires francophones et multilatérales (depuis le 2010-05-03)	118 262 \$
	BOISCLAIR, Paul-André: délégué aux affaires francophones et multilatérales (jusqu'au 2010-04-30)	130 066 \$

\* Les décrets de nomination des délégués généraux ne prévoient pas la date de fin du contrat.

**MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES**

**TITRE :** Ventilation détaillée des dépenses 2010-2011 pour chaque délégation générale, délégation ou bureau du Québec.

Représentation du Québec à l'étranger (en M\$)	Dépense totale 2010-2011 (1)
<b><u>AMÉRIQUE DU NORD</u></b>	
Atlanta	0,8
Boston	1,2
Chicago	1,1
Los Angeles	0,8
Mexico	2,4
New York / Washington	5,4
<b>Sous-total</b>	<b>11,7</b>
<b><u>AMÉRIQUE LATINE ET ANTILLES</u></b>	
Sao Paulo	1,6
Santiago	0,09
<b>Sous-total</b>	<b>1,7</b>
<b><u>ASIE</u></b>	
Hong Kong (MAECI) (BIQ)	6,0
Beijing (MAECI)	0,7
Shanghai (MAECI)	0,7
Mumbai (MAECI)	0,6
Tokyo	3,7
Séoul	0,1
Taipei	0,3
<b>Sous-total</b>	<b>12,1</b>
<b><u>FRANCE</u></b>	
Paris (Unesco)	0,5
Paris (DGQP)	11,0
<b>Sous-total</b>	<b>11,5</b>
<b><u>EUROPE EXCLUANT LA FRANCE</u></b>	
Barcelone	0,7
Bruxelles	3,1
Munich / Berlin	2,1
Londres	3,1
Rome / Milan	1,0
Vienne (MAECI)	2,0
<b>Sous-total</b>	<b>12,0</b>
<b><u>AFRIQUE ET MOYEN-ORIENT</u></b>	
Dakar	0,1
Damas	1,2
<b>Sous-total</b>	<b>1,3</b>
<b>SOUS-TOTAL RÉSEAU</b>	<b>50,3</b>
<b>Total autres frais amortissement</b>	<b>2,6</b>
<b>Dépenses diverses</b>	<b>0,3</b>
<b>Sous-total</b>	<b>2,9</b>
<b>TOTAL RÉSEAU</b>	<b>53,2</b>
1. Dépenses au 28 février 2011	

---

**RP-04** Ventilation des coûts de location (ou de fonctionnement dans les locaux qui ont été acquis par le gouvernement du Québec) de tous les postes du Québec à l'étranger (délégations générales, délégations, bureaux, antennes) ainsi que les coûts de location (ou valeur immobilière, le cas échéant) des résidences des délégués généraux et des délégués du Québec. Pour chacun des postes à l'étranger, préciser le statut accordé à la représentation du Québec par les autorités des pays hôtes.

---

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Ventilation des coûts de location (ou de fonctionnement dans locaux qui ont été acquis par le gouvernement du Québec) de tous les postes du Québec à l'étranger (délégations générales, délégations, bureaux, antennes) ainsi que les coûts de location (ou valeur immobilière, le cas échéant) des résidences des délégués généraux et des délégués du Québec. Pour chacun des postes à l'étranger, préciser le statut accordé à la représentation du Québec par les autorités des pays hôtes.

EMPLACEMENT	USAGE	STATUT	LOYER (k\$/an)	EXPLOITATION <sup>(1)</sup> (k\$/an)	COÛT TOTAL (k\$/an)	COÛT À L'ACHAT (k\$)	ANNÉE DE L'ACHAT
Atlanta	Délégation	Location	139,6	0,7	140,3		
Barcelone	Bureau	Location	124,2	10,7	134,9		
Beijing (Mission canadienne)	Bureau	Entente de cohabitation <sup>(2)</sup>	395,9	----	395,9 <sup>(2)</sup>		
Berlin	Bureau	Location	97,4	9,9	107,3		
Berlin	Studio d'artistes (entente)	Location	10,7	----	10,7		
Boston	Délégation	Location	226,4	17,8	244,2		
Bruxelles	Délégation générale	Location	410,5	33,1	443,6		
Bruxelles	Résidence officielle	Propriété	-----	40,9	40,9	22 000 000 FB	1975
Chicago	Délégation	Location	166,9	4,1	171,0		
Damas (Mission canadienne)	BIQ	Entente de cohabitation	383,3	----	383,3 <sup>(2)</sup>		
Hong Kong (Mission canadienne)	BIQ	Entente de cohabitation	1 995,3	----	1 995,3 <sup>(2)</sup>		
Londres	Délégation générale	Propriété	-----	89,3	89,3	20 932,2	2008
Londres	Résidence officielle	Propriété	-----	7,8	7,8	7 651,2 <sup>(3)</sup>	1968
Londres	Studio d'artistes (entente)	Location	45,5	----	45,5		
Los Angeles	Délégation	Location	208,9	7,9	216,8		
Mexico	Délégation générale	Propriété	-----	58,7	58,7	1 392,0	2000
Mexico	Résidence officielle	Propriété	-----	38,7	38,7	1 626,9	2002
Milan	Antenne	Location	19,1	0,9	20,1		
Mumbai (Mission canadienne)	Bureau	Entente de cohabitation	318,5	----	318,5 <sup>(2)</sup>		
Munich	Délégation générale	Location	355,2	24,9	380,1		
Munich	Résidence officielle	Propriété	-----	21,9	21,9	7 564,6	2007
New York	Délégation générale	Location	1 002,4	50,9	1053,3		
New York	Résidence officielle	Propriété	-----	97,9	97,9	2 104,5	1985
New York	Studio d'artistes	Propriété	-----	21,1	21,1	1 117,2	2001
Paris	Délégation générale	Propriété	-----	132,9	132,9	3 458 000 NF	1964

**MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES**

**TITRE :** Ventilation des coûts de location (ou de fonctionnement dans locaux qui ont été acquis par le gouvernement du Québec) de tous les postes du Québec à l'étranger (délégations générales, délégations, bureaux, antennes) ainsi que les coûts de location (ou valeur immobilière, le cas échéant) des résidences des délégués généraux et des délégués du Québec. Pour chacun des postes à l'étranger, préciser le statut accordé à la représentation du Québec par les autorités des pays hôtes.

EMPLACEMENT	USAGE	STATUT	LOYER (k\$/an)	EXPLOITATION <sup>(1)</sup> (k\$/an)	COÛT TOTAL (k\$/an)	COÛT À L'ACHAT (k\$)	ANNÉE DE L'ACHAT
Paris	Résidence officielle	Location	256,8	12,8	269,6		
Paris	Studio d'artistes (entente)	Location	6,6	----	6,6		
Paris	BIQ	Location	650,2	66,3	712,5		
Paris	Logement de fonction	Location (fin)	12,9	0,8	13,7		
Paris (Mission canadienne- Unesco)	Bureau	Entente de cohabitation	214,1	----	214,1 <sup>(2)</sup>		
Rome	Délégation	Location	260,3	24,6	284,9		
Rome	Studio d'artistes	Location	14,9	2,5	17,4		
Santiago	Antenne	Location	20,8	2,8	23,6		
Sao Paulo	Bureau	Location	292,2	23,0	315,2		
Seoul	Antenne	Location	113,0	4,2	117,2		
Shanghai (Mission canadienne)	Bureau	Entente de cohabitation	250,9	----	250,9 <sup>(2)</sup>		
Stockholm (Mission canadienne)	Bureau	Entente de cohabitation	218,9	----	218,9 <sup>(2)</sup>		
Taipei (Mission canadienne)	Bureau	Entente de cohabitation	93,8	----	93,8 <sup>(2)</sup>		
Tokyo	Délégation générale	Location	893,5	21,9	915,4		
Tokyo	Résidence officielle	Location	301,1	8,5	309,6		
Tokyo	Studio d'artistes	Location	64,5	1,4	65,9		
Vienne (Mission canadienne)	BIQ	Entente de cohabitation	341,9	----	341,9 <sup>(2)</sup>		
Washington	Bureau	Location	193,3	0,8	194,1		

(1) Les coûts d'exploitation ne comprennent pas les améliorations locatives.

(2) Le coût total comprend tous les frais, à l'exception des salaires.

(3) Le terrain (bail emphytéotique) a été acheté en 2006 pour 7 408,9 k\$ alors que la résidence a été acquise en 1968 pour 243 160\$.



---

**RP-05** Liste de tous les événements et des réceptions pour lesquels le Protocole du gouvernement du Québec a été engagé, liste de toutes les réceptions offertes par le premier ministre et le ministre des Relations internationales, au Québec comme à l'étranger, en précisant la liste des invités, ventilation des coûts de chacune des réceptions ou événements pour 2010-2011 et prévisions pour 2011-2012.

---

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste des événements et réceptions pour lesquels le Protocole du gouvernement du Québec a été engagé, liste de toutes les réceptions offertes par le premier ministre et le ministre des Relations internationales, au Québec comme à l'étranger, en précisant la liste des invités, ventilation des coûts de chacune des réceptions ou événements pour 2010-2011 et prévisions pour 2011-2012.

## Étude des crédits 2010-2011

Date	Nom de l'événement ou de la réception	Nom du ministère ou organisme receveur	Endroit	Nombre total d'invités	Coûts
2010-04-06	Dîner de travail offert par le ministre des Relations internationales, monsieur Pierre Arcand, au directeur du Swedish Institute	MRI	Stockholm, Suède	7	374,42 \$
2010-04-07	Dîner offert par le ministre des Relations internationales, monsieur Pierre Arcand, au directeur de Nordregio	MRI	Stockholm, Suède	8	294,34 \$
2010-04-09	Dîner offert par le ministre des Relations internationales, monsieur Pierre Arcand, au professeur John Erik Fossum de l'université d'Oslo	MRI	Stockholm, Suède	6	223,95 \$
2010-04-09	Cérémonie « La Fin d'une époque »	PM	Québec	347	1 821,38 \$
2010-04-13	Dîner offert par le premier ministre à l'occasion de la visite du député du Doubs, monsieur Pierre Moscovici	PM	Montréal	7	1 217,34 \$
2010-04-15	Réception dînatoire offerte par le premier ministre à l'occasion de la cérémonie d'hommage aux athlètes et entraîneurs québécois des Jeux olympiques et des Jeux paralympiques de Vancouver 2010	PM	Québec	384	5 203,99 \$
2010-04-16	Déjeuner offert par le MRI, présidé par M. Pierre Marc Johnson, à l'occasion de la visite du chef négociateur pour l'Union européenne de l'Accord de partenariat économique et commercial global entre le Canada et l'Union européenne (CETA), monsieur Mauro Petriccione	MRI	Montréal	15	1 006,36 \$
2010-04-26	Petit déjeuner offert par le ministre des Relations internationales, à l'occasion de la visite d'une délégation de la Hanns-Seidel-Stiftung, organisée par la Fondation Hanns-Seidel (État de Bavière)	MRI	Montréal	16	1 469,40 \$
2010-05-06	Réception dînatoire offerte par le premier ministre du Québec, monsieur Jean Charest, dans le cadre de la 50 <sup>e</sup> Assemblée générale annuelle de la Commission canadienne pour l'UNESCO	PM	Québec	360	13 912,12 \$

**SOURCE :** La direction des visites, missions et cérémonial d'État

**QUESTION :** RP-05

**PAGE :** 1 de 6

**DATE :** 2011-04-01

# **MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES**

**TITRE :** Liste des événements et réceptions pour lesquels le Protocole du gouvernement du Québec a été engagé, liste de toutes les réceptions offertes par le premier ministre et le ministre des Relations Internationales, au Québec comme à l'étranger, en précisant la liste des invités, ventilation des coûts de chacune des réceptions ou événements pour 2010-2011 et prévisions pour 2011-2012.

Date	Nom de l'événement ou de la réception	Nom du ministère ou organisme receveur	Endroit	Nombre total d'invités	Coûts
2010-05-10	Dîner du ministre des Relations internationales et ministre responsable de la Francophonie, monsieur Pierre Arcand, avec la direction de l'Association coréenne des études québécoises	MRI	Séoul, Corée	10	826,39 \$
2010-05-10	Déjeuner-conférence du ministre des Relations internationales et ministre responsable de la Francophonie, monsieur Pierre Arcand, organisé en collaboration avec la Chambre de commerce du Canada en Corée	MRI	Séoul, Corée	40	2 932,95 \$
2010-05-20	Conférence du ministre des Relations internationales et ministre responsable de la Francophonie, monsieur Pierre Arcand, à la Société des relations internationales de Québec (SORIQ) « États-Unis : Le plan d'action du Québec »	MRI	Québec	47	1 760,00 \$
2010-05-25	Réception offerte par le ministre des Relations internationales et ministre responsable de la Francophonie, monsieur Pierre Arcand, et le dirigeant des Offices jeunesse internationaux du Québec, monsieur Alfred Pilon, à l'occasion de la remise des prix LOJIQ	MRI	Québec	300	6 977,16 \$
2010-05-26	Dîner offert par le premier ministre, monsieur Jean Charest, à l'occasion des XXV <sup>e</sup> Journées annuelles d'information des chefs de poste de carrière (Corps consulaire)	PM, MRI	Québec	218	17 041, 83 \$
2010-06-07	Déjeuner offert par le premier ministre à l'occasion du 15 <sup>e</sup> Forum économique international des Amériques (Conférence de Montréal)	PM	Montréal	104	9 492, 00\$
2010-06-16	Dîner offert par le premier ministre à l'occasion du départ du consul général des États-Unis d'Amérique à Québec, monsieur David Fetter	PM	Québec Édifice Price	11	1 322,12 \$
2010-06-17	Dîner restreint du ministre des Relations internationales et ministre responsable de la Francophonie, monsieur Pierre Arcand, avec la déléguée et des contacts de la Délégation du Québec à Boston	MRI	Boston États-Unis	14	2 609,26 \$

**SOURCE :** La direction des visites, missions et cérémonial d'État

**QUESTION :** RP-05

**PAGE :** 2 de 6

**DATE :** 2011-04-01

# **MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES**

**TITRE :** Liste des événements et réceptions pour lesquels le Protocole du gouvernement du Québec a été engagé, liste de toutes les réceptions offertes par le premier ministre et le ministre des Relations internationales, au Québec comme à l'étranger, en précisant la liste des invités, ventilation des coûts de chacune des réceptions ou événements pour 2010-2011 et prévisions pour 2011-2012.

Date	Nom de l'événement ou de la réception	Nom du ministère ou organisme receveur	Endroit	Nombre total d'invités	Coûts
2010-06-18	Petit déjeuner conférence du ministre des Relations internationales et ministre responsable de la Francophonie, monsieur Pierre Arcand, en partenariat avec le <i>New England-Canada Business Council</i> et avec le Centre Financier International	MRI	Boston États-Unis	50	2 188,55 \$
2010-06-22	Réception de la Fête nationale offerte par le ministre des Relations internationales et ministre responsable de la Francophonie, monsieur Pierre Arcand, à Washington	MRI	Washington États-Unis	300	11 744,89 \$
2010-06-23	Réception et dîner de gala pour marquer le 70 <sup>e</sup> anniversaire de la délégation générale du Québec à New York et la Fête nationale	MRI	New York États-Unis	300	30 372,10 \$
2010-06-24	Réception offerte par le premier ministre, M. Jean Charest, et Mme Michèle Dionne à l'occasion de la Fête nationale	PM	Québec	1037	31 587,30 \$
2010-07-08	Déjeuner offert par le premier ministre, monsieur Jean Charest, en l'honneur des membres de la Délégation du Forum universel des cultures	PM	Québec	18	1 443,00 \$
2010-08-02	Dîner offert par le premier ministre, monsieur Jean Charest en l'honneur de l'ex-premier ministre de la République française et maire de Bordeaux, monsieur Alain Juppé	PM	North Hatley	10	1 653,09 \$
2010-08-08	Visite de l'ambassadeur du Canada aux États-Unis, monsieur Gary Doer	PM	North Hatley	22	1 059,66 \$
2010-08-18	Dîner offert par le premier ministre, monsieur Jean Charest, en l'honneur de l'archevêque de Québec et primat de l'Église canadienne, monsieur le cardinal Marc Ouellet	PM	Québec Édifice Price	6	746,85 \$
2010-08-19	Dîner offert par le premier ministre, monsieur Jean Charest, en l'honneur du gouverneur du Vermont, monsieur James H. Douglas	PM	North Hatley	4	400,20 \$
2010-09-13	Soirée Québec à l'occasion du 21 <sup>e</sup> congrès mondial de l'énergie - CME (Conseil mondial de l'énergie)	PM	Montréal	634	1 100,00 \$

**SOURCE :** La direction des visites, missions et cérémonial d'État

**QUESTION :** RP-05

**PAGE :** 3 de 6

**DATE :** 2011-04-01

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste des événements et réceptions pour lesquels le Protocole du gouvernement du Québec a été engagé, liste de toutes les réceptions offertes par le premier ministre et le ministre des Relations internationales, au Québec comme à l'étranger, en précisant la liste des invités, ventilation des coûts de chacune des réceptions ou événements pour 2010-2011 et prévisions pour 2011-2012.

Date	Nom de l'événement ou de la réception	Nom du ministère ou organisme receveur	Endroit	Nombre total d'invités	Coûts
2010-09-20	Réception offerte par le premier ministre, monsieur Jean Charest, à l'occasion de la cérémonie en hommage au 50 <sup>e</sup> anniversaire de la Révolution tranquille	PM	Québec	996	8 987,50 \$
2010-09-30	Réception offerte par la ministre des Relations internationales, madame Monique Gagnon-Tremblay, aux participants d'affaires québécois, canadiens et sud-africains en présence de la haute-commissaire du Canada en Afrique du Sud, madame Adèle Dion	MRI	Johannesburg, Afrique du Sud	125	1 500, 00 \$
2010-10-06	Déjeuner offert par la ministre des Relations internationales, madame Monique Gagnon-Tremblay, en l'honneur de l'ex-présidente de la République du Chili et secrétaire générale adjointe et directrice exécutive de l'ONU Femmes, madame Michelle Bachelet	MRI	Québec	8	1 052,78 \$
2010-10-15	Déjeuner en compagnie de Québécois établis à Rome	MRI	Rome, Italie	14	1 580,54 \$
2010-10-17	Dîner offert par la ministre des Relations internationales, madame Monique Gagnon-Tremblay, à l'ensemble de la délégation québécoise à la canonisation du Frère André	MRI	Rome, Italie	17	2 544, 42 \$
2010-10-18	Réception Québec offerte par la ministre des Relations internationales, madame Monique Gagnon-Tremblay, à l'occasion de la canonisation du Frère André	MRI	Rome, Italie	150	13 459,90 \$
2010-10-18	Déjeuner-conférence du premier ministre, monsieur Jean Charest, à l'occasion du Sommet sur la mobilité de la main-d'oeuvre du Forum mondial de l'Économie (WEF)	PM	Montréal	67	4 060,29 \$
2010-11-25	Dîner offert par le premier ministre, monsieur Jean Charest, à des hauts dirigeants de maisons mères ayant des filiales au Québec	PM	Paris, France	20	2 807,56 \$
2010-11-26	Réception d'adieu offerte par le premier ministre, monsieur Jean Charest, à l'occasion de la fin de la mission en France	PM	Paris, France	250	8 977,68 \$

**SOURCE :** La direction des visites, missions et cérémonial d'État

**QUESTION :** RP-05

**PAGE :** 4 de 6

**DATE :** 2011-04-01

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste des événements et réceptions pour lesquels le Protocole du gouvernement du Québec a été engagé, liste de toutes les réceptions offertes par le premier ministre et le ministre des Relations internationales, au Québec comme à l'étranger, en précisant la liste des invités, ventilation des coûts de chacune des réceptions ou événements pour 2010-2011 et prévisions pour 2011-2012.

Date	Nom de l'événement ou de la réception	Nom du ministère ou organisme receveur	Endroit	Nombre total d'invités	Coûts
2010-12-04	Dîner offert par le premier ministre, monsieur Jean Charest, en l'honneur de madame Ingrid Betancourt	PM	Montréal	10	1 234, 50 \$
2010-12-06	Rencontre de travail avec le premier ministre de l'Australie méridionale, monsieur Mike Rann, et le directeur général du Climate Group, monsieur Steve Howard	PM	Cancun, Mexique	9	479,66 \$
2010-12-06	Dîner offert par le premier ministre du Québec, monsieur Jean Charest, et par le premier ministre de l'Australie méridionale, monsieur Mike Rann	PM	Cancun, Mexique	40	1 520,10 \$
2011-02-01	Déjeuner restreint offert par le premier ministre, monsieur Jean Charest en l'honneur du secrétaire général de l'Organisation Internationale de la Francophonie, monsieur Abdou Diouf	PM	Québec Édifice Price	5	525, 25 \$
2011-02-03	Échange de vœux pour la Nouvelle Année de la ministre des Relations internationales et ministre responsable de la Francophonie, madame Monique Gagnon-Tremblay, avec les membres du corps consulaire	MRI	Montréal	161	6 096,58 \$
2011-02-04	Conférence du secrétaire général de l'Organisation internationale de la Francophonie, monsieur Abdou Diouf, au Corim	PM	Montréal	121	2 450, 00 \$
2011-02-15	Dîner offert par le premier ministre, monsieur Jean Charest, en l'honneur du gouverneur du Vermont, monsieur Peter Shumlin	PM	Québec Édifice Price	23	1 770, 00 \$
2011-02-24	Petit déjeuner offert par la ministre des Relations internationales et ministre responsable de la Francophonie, madame Monique Gagnon-Tremblay à l'occasion de la visite à Québec du Groupe des chefs de missions diplomatiques francophones	MRI	Québec	70	759,00 \$

**SOURCE :** La direction des visites, missions et cérémonial d'État

**QUESTION :** RP-05

**PAGE :** 5 de 6

**DATE :** 2011-04-01

# **MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES**

**TITRE :** Liste des événements et réceptions pour lesquels le Protocole du gouvernement du Québec a été engagé, liste de toutes les réceptions offertes par le premier ministre et le ministre des Relations internationales, au Québec comme à l'étranger, en précisant la liste des invités, ventilation des coûts de chacune des réceptions ou événements pour 2010-2011 et prévisions pour 2011-2012.

Date	Nom de l'événement ou de la réception	Nom du ministère ou organisme receveur	Endroit	Nombre total d'invités	Coûts
2011-02-24	Déjeuner offert par le premier ministre, monsieur Jean Charest à l'occasion de la visite à Québec du Groupe des chefs de missions diplomatiques francophones	PM	Québec	67	6 111, 67 \$
2011-03-11	Dîner offert par le premier ministre, monsieur Jean Charest, en l'honneur du ministre de l'Éducation nationale, de la Jeunesse et de la Vie associative de la République française, monsieur Luc Chatel	PM	Montréal	15	1 600, 00 \$
2011-03-16	Petit déjeuner offert par la ministre des Relations internationales et ministre responsable de la Francophonie, madame Monique Gagnon-Tremblay, en l'honneur du gouverneur de la région de Léningrad, monsieur Valery P. Serdyukov	MRI	Québec	25	865,00 \$
2011-03-17	Déjeuner offert par la ministre des Relations internationales et ministre responsable de la Francophonie, madame Monique Gagnon-Tremblay, à l'occasion de la Journée internationale de la Francophonie	MRI	Québec	18	864,40 \$
2011-03-17	Réception offerte par le ministre des Finances, monsieur Raymond Bachand, à l'occasion de la lecture du Discours sur le budget 2010-2011	Finances	Québec	1257	400, 00 \$
2011-03-25	Déjeuner offert par le premier ministre en l'honneur du gouverneur de l'État du Vermont, monsieur Peter Shumlin	PM	Montréal	4	775, 00 \$

**SOURCE :** La direction des visites, missions et cérémonial d'État

**QUESTION :** RP-05

**PAGE :** 6 de 6

**DATE :** 2011-04-01

---

**RP-06** Pour chacune des délégations générales, liste de tous les événements, réceptions ou entretiens organisés en 2010-2011 auxquels ont pris part des parlementaires, ministres ou hauts fonctionnaires du pays hôte où elles sont situées.

---



## MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Pour chacune des délégations générales, liste de tous les événements, réceptions ou entretiens organisés en 2010-2011 auxquels ont pris part des parlementaires, ministres ou hauts fonctionnaires du pays hôte où elles sont situées.

Délégation générale du Québec à Bruxelles : 74 événements, réceptions ou entretiens

Délégation générale du Québec à Londres : 30 événements, réceptions ou entretiens

Délégation générale du Québec à Mexico : 17 événements, réceptions ou entretiens

Délégation générale du Québec à Munich : 47 événements, réceptions ou entretiens

Délégation générale du Québec à New-York : 91 événements, réceptions ou entretiens

Délégation générale du Québec à Paris : 95 événements, réceptions ou entretiens

Délégation générale du Québec à Tokyo : 48 événements, réceptions ou entretiens

---

**RP-07** Liste des nominations ou nouvelles affectations pour chaque délégation générale, délégation ou bureau du Québec en 2010-2011, en indiquant pour chacune :

- a. le nom de la personne;
- b. la date de l'entrée en fonction;
- c. les fonctions antérieures;
- d. la durée de contrat ou de l'engagement s'il y a lieu;
- e. le titre de la fonction;
- f. le traitement annuel ainsi que tous les avantages sociaux auxquels elle a droit.

---

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

<b>TITRE :</b>	Liste des nominations ou nouvelles affectations pour chaque délégation générale, délégation ou bureau du Québec en 2010-2011, en indiquant pour chacune : a. le nom de la personne; b. la date de l'entrée en fonction; c. les fonctions antérieures; d. la durée de contrat ou de l'engagement s'il y a lieu; e. le titre de la fonction; f. le traitement annuel ainsi que tous les avantages sociaux auxquels elle a droit.
----------------	--

Nom	Date de l'entrée en fonction	Fonctions antérieures	Durée du contrat	Titre de la fonction	Traitement annuel	Avantages sociaux (11,7 %)
AUDET, Benoît	2010-07-12	Agent de recherche et de planification socio-économique au ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles	2 ans	Conseiller en immigration à Mexico	Entre : 44 027 \$ et 83 475 \$	Entre : 5 151 \$ et 9 767 \$
BERGERON, Luc	2010-10-18	Directeur des ententes de reconnaissances des qualifications professionnelles	3 ans	Premier conseiller à la coopération à Paris	120 469 \$	14 095 \$
BERNARD, Jean-Stéphane	2011-03-07	Directeur du Bureau du Québec à Washington	Indéterminée	Délégué du Québec à Boston	110 334 \$	12 909 \$
BOURDON, France	2010-05-24	Directrice stratégie des affaires, Forensic Technology inc.	3 ans	Démarcheuse internationale à Stockholm	Entre : 60 972 \$ et 92 988 \$	Entre : 7 134 \$ et 10 880 \$
CHAOUQI, Reda	2010-10-06	Conseiller en affaires internationales au ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles	2 ans	Conseiller en immigration à Hong Kong	Entre : 37 354 \$ et 70 819 \$	Entre : 4 370 \$ et 8 286 \$
DAVOINE, Caroline	2010-07-12	Agente de développement industriel au ministère du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation	2 ans	Conseillère aux affaires économiques à Mexico	Entre : 40 016 \$ et 75 883 \$	Entre : 4 682 \$ et 8 878 \$
FORTIN, Jean	2010-05-03	Premier conseiller à la coopération à Paris	Indéterminée	Délégué aux affaires francophones et multilatérales à Paris	118 262 \$	13 837 \$
FORTIN, Jennifer	2010-10-05	Conseillère en affaires internationales	2 ans	Conseillère en immigration à Mexico	Entre : 40 016 \$ et 75 883 \$	Entre 4 682 \$ et 8 878 \$
GAGNÉ, Line	2010-09-06	Sous-ministre adjointe au ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles	3 ans	Directrice du Bureau d'immigration du Québec à Paris	168 771 \$	19 746 \$
HAMANN, Louis	2010-08-03	Porte-parole du Programme d'alimentation mondiale aux Nations	2 ans	Directeur du Bureau du Québec à São Paulo	88 644 \$	10 371 \$

<b>SOURCE :</b>	DRH	<b>QUESTION :</b>	RP-07	<b>PAGE :</b>	1 de 2	<b>DATE :</b>	2011-04-01
-----------------	-----	-------------------	-------	---------------	--------	---------------	------------

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste des nominations ou nouvelles affectations pour chaque délégation générale, délégation ou bureau du Québec en 2010-2011, en indiquant pour chacune :

- le nom de la personne;
- la date de l'entrée en fonction;
- les fonctions antérieures;
- la durée de contrat ou de l'engagement s'il y a lieu;
- le titre de la fonction;
- le traitement annuel ainsi que tous les avantages sociaux auxquels elle a droit.

Nom	Date de l'entrée en fonction	Fonctions antérieures	Durée du contrat	Titre de la fonction	Traitement annuel	Avantages sociaux (11,7 %)
		unies				
HOUDE, Alain	2011-03-14	Directeur régional de Montréal du ministère du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation	Indéterminée	Délégué du Québec à Los Angeles	118 217 \$	13 831 \$
LEFEBVRE, Nicole	2011-01-05	Conseillère en affaires internationales au ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport	2 ans	Conseillère en politiques éducatives à Dakar	Entre : 41 616 \$ et 78 918 \$	Entre : 4 869 \$ et 9 233 \$
JAROTKOVA, Venceslava	2010-07-01	Conseillère en affaires internationales	3 ans	Conseillère aux affaires bilatérales et à la coopération à Bruxelles	Entre : 41 089 \$ et 77 901 \$	Entre : 4 807 \$ et 9 114 \$
PAWELEC, Justine	2010-08-02	Conseillère en affaires internationales au ministère du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation	3 ans	Conseillère aux affaires économiques à Bruxelles	Entre : 41 089 \$ et 77 901 \$	Entre : 4 807 \$ et 9 114 \$
POLISOIS, Gabriel	2010-07-05	Cadre-conseil	3 ans	Premier conseiller aux affaires administratives à Paris	107 511 \$	12 579 \$
PRATTE, André	2010-08-01	Conseiller expert à Investissement-Québec	3 ans	Démarcheur international à Munich	Entre : 60 972 \$ et 92 988 \$	Entre : 7 134 \$ et 10 880 \$
ROBITAILLE, Michel	2010-10-01	Président-directeur général du Centre de la Francophonie des Amériques	Indéterminée	Délégué général et représentant personnel du premier ministre pour la Francophonie à Paris	143 788 \$	16 823 \$
WELLS, Lucy	2010-09-14	Sous-ministre adjointe au ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles	3 ans	Chargée de mission pour le ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles à New York	145 340 \$	17 005 \$

- 
- RP-08** La liste des associations, des institutions ou des organisations internationales, au Québec et à l'étranger, qui bénéficient de mise à disposition de personnel du ministère des Relations internationales, en indiquant pour chacune :
- a. le nom de la personne;
  - b. la date de l'entrée en fonction;
  - c. les fonctions antérieures;
  - d. la durée de la mise à disposition;
  - e. le titre de la fonction;
  - f. le traitement annuel et les avantages sociaux auxquels elle a droit.
-

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

<b>TITRE :</b>	La liste des associations, des institutions ou des organisations internationales, au Québec et à l'étranger, qui bénéficient de mise à disposition de personnel du ministère des Relations Internationales, en indiquant pour chacune :
	a. le nom de la personne;
	b. la date de l'entrée en fonction;
	c. les fonctions antérieures;
	d. la durée de la mise à disposition;
	e. le titre de la fonction;
	f. le traitement annuel et les avantages sociaux auxquels elle a droit.

Associations, institutions ou organisations internationales	Nom et prénom	Date d'entrée en fonction et durée de la mise à disposition	Fonctions antérieures	Titre de fonction	Salaire annuel
ÉNAP	Malone, Christopher	du 2010-02-24 au 2012-02-10	Cadre-conseil	Associé aux travaux du Laboratoire d'études sur les politiques publiques et la mondialisation	120 469 \$
Association internationale des études québécoises	Laliberté, Robert	depuis le 2000-01-10	Directeur général France	Directeur général	120 469 \$
Institut québécois des hautes études internationales	Bussièrès, Michelle	du 2006-01-09 au 2011-12-30	Directrice du Bureau du Québec à Barcelone	Diplomate en résidence	154 706 \$
Institut de l'énergie et de l'environnement de la Francophonie	Lacharité, Marcel	du 2010-08-02 au 2012-08-03	Cadre-conseil auprès du sous-ministre adjoint aux affaires bilatérales	Directeur adjoint administration, finances et information	120 469 \$
Commission de coopération environnementale	Teitelbaum, Benjamin	depuis le 2007-07-03	Conseiller aux relations gouvernementales et aux affaires éducatives	Conseiller en affaires internationales	Entre : 37 354 \$ et 70 819 \$
Association Québec-France	Lamothe, Réjeanne	du 2008-01-09 au 2011-01-07	Conseillère en affaires internationales	Directrice générale	Entre : 40 016 \$ et 75 883 \$

<b>SOURCE :</b> DRH	<b>QUESTION :</b> RP-08	<b>PAGE :</b> 1 de 2	<b>DATE :</b> 2011-04-01
---------------------	-------------------------	----------------------	--------------------------

**MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES**

<b>TITRE :</b>	La liste des associations, des institutions ou des organisations internationales, au Québec et à l'étranger, qui bénéficient de mise à disposition de personnel du ministère des Relations internationales, en indiquant pour chacune : a. le nom de la personne; b. la date de l'entrée en fonction; c. les fonctions antérieures; d. la durée de la mise à disposition; e. le titre de la fonction; f. le traitement annuel et les avantages sociaux auxquels elle a droit.
----------------	---

Associations, institutions ou organisations internationales	Nom et prénom	Date d'entrée en fonction et durée de la mise à disposition	Fonctions antérieures	Titre de fonction	Salaire annuel
Institut de l'énergie et de l'environnement de la Francophonie	Cerone, Josée	du 2008-08-19 au 2010-08-20	Directrice des ressources humaines	Directrice adjointe administration finances et information	107 511 \$



---

**RP-09** Liste et copie des ententes internationales conclues en 2010-2011.

---



MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste et copie des ententes internationales conclues en 2010 - 2011

**1<sup>er</sup> avril 2010 au 31 mars 2011**

Entente en matière de sécurité sociale entre le gouvernement du Québec et le gouvernement de la République fédérale d'Allemagne, Protocole final à l'entente et Arrangement d'application de l'entente, signés à Québec, le 20 avril 2010;

Entente portant sur des services de francisation entre la ministre de l'Immigration et des Communautés culturelles du Québec et l'Institut français du Royaume-Uni, signée à Paris, le 15 juin 2010 et au Royaume-Uni (Londres), le 16 juin 2010;

Entente portant sur des services de francisation entre la ministre de l'Immigration et des Communautés culturelles du Québec et l'Institut français de Barcelone, signée à Barcelone, le 18 juin 2010;

Entente portant sur des services de francisation entre la ministre de l'Immigration et des Communautés culturelles du Québec et le Centre culturel français de Doha, signée Damas, le 21 juin 2010 et à Doha, le 21 juin 2010;

Entente entre le gouvernement du Québec et le Secrétariat général de l'Organisation des États américains pour la mise à disposition d'un membre du personnel associé, signée à Québec, le 29 juillet 2010 et à Washington D.C., le 13 août 2010;

Entente entre le gouvernement du Québec et le gouvernement de la République française relative à la mobilité professionnelle et à l'intégration des migrants, signée Paris, le 26 novembre 2010;

Protocole de coopération en matière de mobilité des jeunes Réunionnais entre la ministre de l'Immigration et des Communautés culturelles du Québec, la ministre de l'Éducation, du Loisir et du Sport et le Conseil régional de La Réunion, signé à Québec, le 19 janvier 2011;

Entente dans le domaine de l'enseignement supérieur entre le gouvernement du Québec et le gouvernement du Grand-Duché du Luxembourg, signée à Luxembourg, le 3 janvier 2011 et à Québec les 25 janvier 2011 et 4 février 2011;

Entente complémentaire de coopération entre le ministre de la Santé et des Services sociaux du Québec et le ministre du Travail, de l'Emploi et de la Santé de la République française dans le domaine des systèmes de partage et d'échange de l'information de santé, signée à Québec, le 13 décembre 2010 et à Paris, le 17 janvier 2011;

Entente dans le domaine de l'enseignement supérieur entre le gouvernement du Québec et le gouvernement de la République du Cameroun, signée à Ottawa, le 20 janvier 2011 et à Québec, les 1<sup>er</sup> février 2011 et 15 mars 2011;

Entente dans le domaine de l'enseignement supérieur entre le gouvernement du Québec et le gouvernement de la République du Burundi, signée à Ottawa, le 17 janvier 2011 et à Québec, les 1<sup>er</sup> février 2011 et 15 mars 2011;

Accord de coopération entre le gouvernement du Québec, Canada et le gouvernement de la région de Léningrad, fédération de Russie, signé à Québec, le 16 mars 2011.

---

**RP-10** Concernant l'Entente France-Québec sur la reconnaissance mutuelle des qualifications professionnelles : ventilation des crédits alloués en 2010-2011, prévisions pour 2011-2012, liste des contrats alloués en 2010-2011 et prévisions pour 2011-2012, copies des analyses, des rapports et de tout autre document relatif à la négociation de l'entente.

---

## MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**Titre :** Concernant l'entente entre le Québec et la France en matière de reconnaissance mutuelle des qualifications professionnelles : ventilation des crédits alloués en 2010-2011, prévisions pour 2011-2012, liste des contrats alloués en 2010-2011 et prévisions pour 2011-2012, copies des analyses, des rapports et de tout autre document relatif à la négociation de l'entente.

### Ventilation des crédits alloués en 2010-2011

Les crédits alloués au ministère des Relations internationales pour l'année 2010-2011 étaient de 240 100 \$.

### Objectifs de l'Entente entre le Québec et la France sur la reconnaissance mutuelle des qualifications professionnelles

L'Entente entre la France et le Québec en matière de reconnaissance mutuelle des qualifications professionnelles, vise essentiellement quatre objectifs :

- Lever les obstacles à l'attraction de travailleurs exerçant une profession ou un métier réglementé;
  - Faciliter et accélérer, pour les personnes, la reconnaissance de leurs qualifications professionnelles, et ce, sans égard à leur nationalité;
  - Accroître, dans un contexte de concurrence mondiale élevée, la compétitivité des entreprises en facilitant et en accélérant le recrutement de travailleurs qualifiés lorsque le besoin se fait sentir;
  - Répondre plus efficacement aux besoins de main-d'œuvre, tant dans le secteur manufacturier que dans le secteur des services, en France et au Québec.
1. L'Entente vise les personnes ayant obtenu leur titre de formation et leur aptitude légale d'exercer en France et au Québec. Elle a été signée le 17 octobre 2008 par le premier ministre du Québec, monsieur Jean Charest, et le président de la République française, monsieur Nicolas Sarkozy.
  2. Elle prévoit que les autorités de réglementation des métiers et professions en France et au Québec appliquent une procédure commune en vue de conclure des « arrangements de reconnaissance mutuelle » (ARM) permettant la reconnaissance effective des qualifications professionnelles.
  3. Au total, une centaine de métiers et professions réglementés en France et au Québec étaient visés par l'Entente et auront ainsi fait l'objet d'un diagnostic selon la procédure commune aux fins de la reconnaissance des qualifications professionnelles.
  4. Les autorités de réglementation des métiers et professions en France et au Québec ont été étroitement associées à cette démarche et ont contribué et continueront à en assurer le succès.

### Éléments de mise en œuvre au cours de l'année 2010-2011

1. L'Entente prévoit, à son article 2, que « la mise en œuvre effective se traduit par la mise en place au Québec et en France, dans les meilleurs délais, des mesures législatives, réglementaires et administratives nécessaires ».
2. Au Québec, les ARM préparés et signés par un ordre professionnel doivent faire l'objet d'un règlement de mise en œuvre soumis à certains délais de rigueur, prévoyant les conditions de délivrance des permis, préparé par l'ordre concerné et approuvé par l'Office des professions.
3. Des règlements de mise en œuvre sont également nécessaires au Québec pour donner suite aux ARM relatifs aux métiers. Ils sont rédigés par les ministères concernés, en collaboration avec la Commission des partenaires du marché du travail et la Commission de la construction, et approuvés par le gouvernement.
4. En France, chaque ARM fait l'objet d'une analyse permettant de déterminer si le droit interne français est compatible avec les dispositions de l'ARM ou s'il est requis d'adopter une mesure législative ou réglementaire de mise en œuvre. Dans le dernier cas, les dispositions sont prises profession par profession, métier par métier, par les autorités françaises.

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**Titre :** Concernant l'entente entre le Québec et la France en matière de reconnaissance mutuelle des qualifications professionnelles : ventilation des crédits alloués en 2010-2011, prévisions pour 2011-2012, liste des contrats alloués en 2010-2011 et prévisions pour 2011-2012, copies des analyses, des rapports et de tout autre document relatif à la négociation de l'entente.

## État de situation sur les arrangements de reconnaissance mutuelle (ARM)

Professions visées par un ARM signé au 31 mars 2010 (20)

Au Québec	En France	Date signature
Arpenteurs-géomètres	Géomètres-experts	9 juin 09
Avocats	Avocats	30 mai 09
Comptables agréés	Experts-comptables	27 avril 09
Comptables généraux accrédités		27 avril 09
Médecins	Médecins	27 nov. 09
Sages-femmes	Sages-femmes	27 nov. 09
Travailleurs sociaux	Assistants de service social	27 avril 09
Agronomes	Ingénieurs	30 juin 10
Architectes	Architectes	9 avril 09
Chimistes	Ingénieurs	23 nov. 10
Dentistes	Chirurgiens-dentistes	27 nov. 09
Infirmières	Infirmières	30 juin 10
Ingénieurs	Ingénieurs	17 oct. 08
Ingénieurs forestiers	Ingénieurs	30 juin 10
Opticiens d'ordonnances	Opticiens lunetiers	3 juin 10
Pharmaciens	Pharmaciens	27 nov. 09
Techniciens dentaires	Prothésistes dentaires	23 nov. 10
Technologistes médicaux	Techniciens de laboratoire médical	3 juin 10
Technologues en imagerie médicale et radio-oncologie	Manipulateurs d'électroradiologie médicale	23 nov. 10
Urbanistes	Urbanistes	4 octobre 10

Métiers visés par un ARM signé au 31 mars 2010 (48)

Au Québec	En France	Date de signature
Briqueleurs-maçons	Maçons	27 avril 09
Carreleurs	Carreleurs-mosaïste	27 avril 09
Charpentiers-menuisiers	Techniciens constructeur-bois	27 avril 09
Cimentiers-applicateurs	Ouvriers des travaux publics	3 juin 10
Couvreurs	Étancheurs du bâtiment	27 avril 09
Mécaniciens de chantier	Mécaniciens de maintenance des équipements industriels	3 juin 10
Mécaniciens de machines lourdes	Mécaniciens d'engins de chantier, de levage et de manutention	3 juin 10
Monteurs-mécaniciens (vitriers)	Techniciens en menuiserie métallique	3 juin 10
Opérateurs d'équipements lourds	Conducteurs d'engins de chantier	27 avril 09
Opérateurs de pelles mécaniques		27 avril 09
Peintres	Peintres	27 avril 09
Plâtriers	Plâtriers-plaquistes	3 juin 10
Poseurs de systèmes intérieurs		3 juin 10
Poseurs de revêtements souples	Soliers-moquetlistes	27 avril 09
Serruriers de bâtiment	Techniciens en métallerie	27 avril 09
Électriciens (construction)	Électriciens	3 juin 10
Électriciens (hors construction)		3 juin 10
Frigoristes (construction)	Techniciens du froid et de la climatisation	3 juin 10
Frigoristes (hors construction)		3 juin 10
Tuyauteurs – spécialité du plombier (construction)	Installateurs d'équipements sanitaires et thermiques	3 juin 10
Plombiers (hors construction)		3 juin 10
Débosselleurs	Carrossiers/toliers confirmés	17 février 11

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**Titre :** Concernant l'entente entre le Québec et la France en matière de reconnaissance mutuelle des qualifications professionnelles : ventilation des crédits alloués en 2010-2011, prévisions pour 2011-2012, liste des contrats alloués en 2010-2011 et prévisions pour 2011-2012, copies des analyses, des rapports et de tout autre document relatif à la négociation de l'entente.

Au Québec	En France	Date de signature
Mécaniciens (d'automobiles)	Mécaniciens-réparateurs d'automobiles/techniciens confirmés en mécanique automobile	17 février 11
Mécaniciens de véhicules routiers lourds	Mécaniciens-réparateurs de véhicules industriels/techniciens confirmés en mécanique de véhicules industriels	17 février 11
Peintres (d'automobiles)	Peintres en carrosserie/peintres confirmés en carrosserie	17 février 11
Bouchers de détail	Bouchers-charcutiers-traiteurs	3 juin 10
	Bouchers	3 juin 10
Boulangers	Boulangers	23 fév. 11
	Boulangers spécialisés	
Mécaniciens d'ascenseur	Ascensoristes	3 juin 10
Mécaniciens de machines fixes (classe 1)	Gestionnaires des systèmes thermiques et climatiques	3 juin 10
Mécaniciens de machines fixes (classe 2)		3 juin 10
Mécaniciens de machines fixes (classe 3)	Techniciens de maintenance des systèmes énergétiques et climatiques	3 juin 10
Mécaniciens de machines fixes (classe 4)		27 avril 09
Mécaniciens de machines fixes (classe A)	Gestionnaires des systèmes climatiques et frigorifiques	3 juin 10
Mécaniciens de machines fixes (classe B)		3 juin 10
Mécaniciens de remontées mécaniques	Mécaniciens de transports par câbles et de remontées mécaniques	27 avril 09
Mécaniciens de systèmes de chauffage	Chauffagistes	3 juin 10
Pâtisseries	Pâtisseries	23 fév. 11
	Pâtisseries glaciers-chocolatiers-confiseurs	
Poissonniers	Poissonniers	3 juin 10
Soudeurs	Soudeurs	3 juin 10
Métiers de l'eau potable (3 qualifications dans le domaine de l'eau)	Métiers de l'eau (2 brevets dans le domaine de l'eau)	23 fév. 11
Métiers du gaz (6 qualifications dans le domaine du gaz)	Métiers ou fonctions du gaz (4 brevets dans le domaine du gaz)	23 fév. 11

Professions visées par un ARM devenu effectif avant le 1<sup>er</sup> avril 2011 suite à l'entrée en vigueur d'un règlement de mise en œuvre (9 ARM effectifs au Québec et 10 ARM effectifs en France)

Au Québec	Entrée en vigueur Qc	En France	Entrée en vigueur Fr
Arpenteurs-géomètres	14 oct. 10	Géomètres-experts	À venir
Avocats	12 août 10	Avocats	30 mai 09
Comptables agréés	17 juin 10	Experts-comptables	27 avr. 09
Comptables généraux accrédités	14 oct. 10		27 avr. 09
Médecins	25 nov. 10	Médecins	23 sept. 10
Sages-femmes	14 oct. 10	Sages-femmes	23 sept. 10
Travailleurs sociaux	15 avril 10	Assistants de service social	27 avril 09
Architectes	27 janvier 11	Architectes	À venir
Infirmières	À venir	Infirmières	23 sept. 10
Opticiens d'ordonnances	À venir	Opticiens lunetiers	3 juin 10
Pharmaciens	3 mars 11	Pharmaciens	23 sept. 10
Urbanistes	À venir	Urbanistes	4 oct. 10

# **MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES**

**Titre :** Concernant l'entente entre le Québec et la France en matière de reconnaissance mutuelle des qualifications professionnelles - ventilation des crédits alloués en 2010-2011; prévisions pour 2011-2012, liste des contrats alloués en 2010-2011 et prévisions pour 2011-2012, copies des analyses, des rapports et de tout autre document relatif à la négociation de l'entente.

Métiers visés par un ARM devenu effectif avant le 1<sup>er</sup> avril 2011 suite à l'entrée en vigueur d'un règlement de mise en œuvre (38 ARM effectifs au Québec et 42 ARM effectifs en France)

Au Québec	Entrée en vigueur Qc	En France	Entrée en vigueur Fr
Briqueurs-maçons	13 janv. 10	Maçons	27 avril 09
Carreleurs	13 janv. 10	Carreleurs mosaïste	27 avril 09
Charpentiers-menuisiers	13 janv. 10	Techniciens constructeur bois	27 avril 09
Cimentiers-applicateurs	29 déc. 10	Ouvriers des travaux publics	3 juin 10
Couvreurs	13 janv. 10	Étancheurs du bâtiment	27 avril 09
Mécaniciens de chantier	29 déc. 10	Mécaniciens de maintenance des équipements industriels	3 juin 10
Mécaniciens de machines lourdes	29 déc. 10	Mécaniciens d'engins de chantier, de levage et de manutention	3 juin 10
Monteurs-mécaniciens (vitriers)	29 déc. 10	Techniciens en menuiserie métallique	3 juin 10
Opérateurs d'équipements lourds	13 janv. 10	Conducteurs d'engins de chantier	27 avril 09
Opérateurs de pelles mécaniques	13 janv. 10		27 avril 09
Peintres	13 janv. 10	Peintres	27 avril 09
Plâtriers	29 déc. 10	Plâtriers plaquistes	3 juin 10
Poseurs de systèmes intérieurs	29 déc. 10		3 juin 10
Poseurs de revêtements souples	13 janv. 10	Soliers-moquetistes	27 avril 09
Serruriers de bâtiment	13 janv. 10	Techniciens en métallerie	27 avril 09
Électriciens (construction)	29 déc. 10	Électriciens	3 juin 10
Électriciens (hors construction)	23 fév. 11		3 juin 10
Frigoristes (construction)	29 déc. 10	Techniciens du froid et de la climatisation	3 juin 10
Frigoristes (hors construction)	23 fév. 11		3 juin 10
Tuyauteurs – spécialité du plombier (construction)	29 déc. 10	Installateurs d'équipements sanitaires et thermiques	3 juin 10
Plombiers (hors construction)	23 fév. 11		3 juin 10
Débossseurs		Carrossiers/tôliers confirmés	17 fév. 11
Mécaniciens (d'automobiles)		Mécaniciens-réparateurs d'automobiles/techniciens confirmés en mécanique automobile	17 fév. 11
Mécaniciens de véhicules routiers lourds		Mécaniciens-réparateurs de véhicules industriels/techniciens confirmés en mécanique de véhicules industriels	17 fév. 11
Peintres (d'automobiles)		Peintres en carrosserie/peintres confirmés en carrosserie	17 fév. 11
Bouchers de détail	3 juin 10	Bouchers-charcutiers-traiteurs	3 juin 10
	3 juin 10	Bouchers	3 juin 10
Boulangers	23 nov. 10	Boulangers	23 fév. 11
		Boulangers spécialisés	
Mécaniciens d'ascenseur	23 fév. 11	Ascensoristes	3 juin 10
Mécaniciens de machines fixes (classe 1)	23 fév. 11	Gestionnaires des systèmes thermiques et climatiques	3 juin 10
Mécaniciens de machines fixes (classe 2)	23 fév. 11	Techniciens de maintenance des systèmes énergétiques et climatiques	3 juin 10
Mécaniciens de machines fixes (classe 3)	23 fév. 11		3 juin 10
Mécaniciens de machines fixes (classe 4)	13 janv. 10	Gestionnaires des systèmes climatiques et frigorifiques	27 avril 09
Mécaniciens de machines fixes (classe A)	23 fév. 11		3 juin 10

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**Titre :** Concernant l'entente entre le Québec et la France en matière de reconnaissance mutuelle des qualifications professionnelles : ventilation des crédits alloués en 2010-2011, prévisions pour 2011-2012, liste des contrats alloués en 2010-2011 et prévisions pour 2011-2012, copies des analyses, des rapports et de tout autre document relatif à la négociation de l'entente.

Au Québec	Entrée en vigueur Qc	En France	Entrée en vigueur Fr
Mécaniciens de machines fixes (classe B)	23 fév. 11	Mécaniciens de transports par câbles et de remontées mécaniques	3 juin 10
Mécaniciens de remontées mécaniques	13 janv. 10		27 avril 09
Mécaniciens de systèmes de chauffage	23 fév. 11	Chauffagistes	3 juin 10
Pâtisseries	23 nov. 11	Pâtisseries	23 fév. 11
		Pâtisseries glaciers-chocolatiers-confiseurs	
Poissonniers	3 juin 10	Poissonniers	3 juin 10
Soudeurs	3 juin 10	Soudeurs	3 juin 10
Métiers du gaz (6 qualifications dans le domaine du gaz)	23 fév. 11	Métiers ou fonctions du gaz (4 brevets dans le domaine du gaz)	23 fév. 11
Métiers de l'eau potable (3 qualifications dans le domaine de l'eau)	23 fév. 11	Métiers de l'eau (2 brevets dans le domaine de l'eau)	3 juin 10

## Application de l'Entente et des ARM

1. Le Québec et la France se sont dotés d'un Comité bilatéral présidé par les deux ministres responsables de son application et de son suivi.
2. Ce comité doit notamment promouvoir les objectifs de l'entente, formuler des recommandations permettant son bon fonctionnement et émettre un avis consultatif sur les projets d'arrangements en vue de la reconnaissance mutuelle des qualifications professionnelles aux autorités compétentes concernées.
3. La première réunion du Comité bilatéral s'est tenue le 27 avril 2009, à Paris, et la deuxième, à Québec, le 3 juin 2010. La troisième réunion doit avoir lieu en France, en juin 2011.

Les documents suivants sont disponibles dans le site web du ministère :

- Entente entre le Québec et la France en matière de reconnaissance mutuelle des qualifications professionnelles;
- Modèle type d'un arrangement en vue de la reconnaissance mutuelle des qualifications professionnelles;
- Guide de référence à l'intention des ordres professionnels.



---

**RP-11** Négociations d'autres ententes de reconnaissance mutuelle de qualifications professionnelles. Ventilation des pays avec lesquels le Québec négocie de telles ententes et crédits alloués, le cas échéant, en 2010-2011 et prévisions pour 2011-2012 : copies des analyses, des rapports et de tout autre document relatif à la négociation de l'entente.

---

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**Titre :** Négociations d'autres ententes de reconnaissance mutuelle de qualifications professionnelles. Ventilation des pays avec lesquels le Québec négocie de telles ententes et crédits alloués, le cas échéant, en 2010-2011 et prévisions pour 2011-2012 : copies des analyses, des rapports et de tout autre document relatif à la négociation de l'entente.

**Négociations d'autres ententes de reconnaissance mutuelle des qualifications professionnelles**

Aucune démarche de négociation de nouvelle entente bilatérale n'est entreprise.

Sur le plan multilatéral, dans le cadre des négociations de l'Accord économique et commercial global entre le Canada et l'Union européenne (AECG) auxquelles les gouvernements provinciaux sont associés, la Partie canadienne, à l'initiative du Québec, a proposé d'ajouter un volet sur la reconnaissance des qualifications professionnelles.

---

**RP-12** Concernant le projet d'entente de partenariat économique entre le Canada et l'Union européenne : ventilation des crédits alloués en 2010-2011, prévisions pour 2011-2012, liste de contrats alloués en 2010-2011 et prévisions pour 2011-2012, copies des analyses, des rapports et de tout autre document relatif à la négociation.

---

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Concernant le projet d'entente de partenariat économique entre le Canada et l'Union européenne : ventilation des crédits alloués en 2010-2011, prévisions pour 2011-2012, liste de contrats alloués en 2010-2011 et prévisions pour 2011-2012, copies des analyses, des rapports et de tout autre document relatif à la négociation.

La réponse à cette question sera transmise par le ministère du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation.

---

**RP-13** Concernant la participation du gouvernement du Québec au sein des forums internationaux consacrés à la lutte aux changements climatiques, à l'environnement et aux ressources naturelles : liste des événements auxquels le Québec a pris part et le nom des participants en 2010-2011 et la planification pour 2011-2012, ventilation des crédits alloués en 2010-2011 et prévisions pour 2011-2012.

---

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Concernant la participation du gouvernement du Québec au sein des forums internationaux consacrés à la lutte aux changements climatiques, à l'environnement et aux ressources naturelles : liste des événements auxquels le Québec a pris part et le nom des participants en 2010-2011 et la planification pour 2011-2012, ventilation des crédits alloués en 2010-2011 et prévisions pour 2011-2012.

## Listes des événements auxquels le Québec a pris part et le nom des participants en 2010-2011 :

<b>3<sup>e</sup> Sommet des régions sur le climat et Assemblée annuelle du Network of Regional Governments for Sustainable Development</b> Montevideo (Uruguay), du 18 au 24 avril 2010	Coût : 2 567,68 \$
<b>32<sup>e</sup> session des organes subsidiaires de la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques et Consultations intergouvernementales régionales des États membres portant sur l'élaboration d'une déclaration de principes éthiques en rapport aux changements climatiques, au siège de l'UNESCO</b> Bonn (Allemagne) Paris (France), du 31 mai au 11 juin 2010	Coût : 4 899,19 \$
<b>Groupe de travail spécial sur la coopération à long terme sous la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques et du Groupe de travail spécial sur les engagements futurs des pays</b> Tianjin (Chine), du 1 <sup>er</sup> au 10 octobre 2010	Coût : 4 509,63 \$
<b>5<sup>e</sup> réunion des Parties au Protocole de Cartagena sur la prévention des risques biotechnologiques relatif à la Convention sur la diversité biologique et 10<sup>e</sup> conférence des Parties à la Convention sur la diversité biologique</b> Nagoya (Japon), du 8 au 30 octobre 2010	Coût : 7 574,67 \$
<b>16<sup>e</sup> conférence des Parties à la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques et 6<sup>e</sup> réunion des Parties au Protocole de Kyoto</b> Cancun (Mexique), du 28 novembre au 11 décembre 2010	Coût : 16 673,76 \$
<b>9<sup>e</sup> session du Forum des Nations Unies sur les forêts</b> New York (États-Unis), du 31 janvier au 4 février 2010	Coût : 2 249,90 \$

\* Ces informations doivent être lues en conjonction avec les réponses fournies par le ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs et le ministère du Conseil exécutif.

---

**RP-14** Concernant les travaux de mise en oeuvre de la Convention sur la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles : liste des événements auxquels le Québec a pris part et le nom des participants en 2011-2012 et la planification pour 2011-2012, ventilation des crédits alloués en 2011-2012 et prévisions pour 2011-2012.

---



MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Concernant les travaux de mise en oeuvre de la Convention sur la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles : liste des événements auxquels le Québec a pris part et le nom des participants en 2011-2012 et la planification pour 2011-2012, ventilation des crédits alloués en 2011-2012 et prévisions pour 2011-2012.

**Listes des événements auxquels le Québec a pris part et le nom des participants en 2010-2011**

**4<sup>e</sup> session ordinaire du Comité intergouvernemental pour la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles (UNESCO)**  
Paris (France), du 28 novembre au 4 décembre 2010

Coût : 2 914,92 \$

\* Ces informations doivent être lues en conjonction avec les réponses fournies par le ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine.

---

**RP-15** Copie du calendrier des activités du ministère pour 2010-2011 et activités prévues pour 2011-2012. Préciser les événements internationaux auxquels la ministre des Relations internationales et le ministère, ou autres membres du Conseil exécutif, participeront directement.

---

# **MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES**

**TITRE :** Copie du calendrier des activités du ministère pour 2010-2011 et activités prévues pour 2011-2012. Préciser les événements internationaux auxquels la ministre des Relations internationales et le ministère, ou autres membres du Conseil exécutif, participeront directement.

Les activités du Ministère comprennent des missions à l'étranger

Elles comprennent aussi la participation gouvernementale :

- à des événements internationaux du Québec;
- à des événements de la Francophonie;
- aux commissions mixtes.

<b>2010-2011</b>	
Nom de l'événement Date	Lieu
<b>Événements internationaux au Québec et au Canada</b>	
<b>Symposium international sur Haïti</b> 6 et 7 avril 2010	Ottawa
<b>Sommet du millénaire de Montréal 2010 – 4<sup>e</sup> édition</b> 20 au 22 avril 2010	Montréal
<b>Canada-UE Business Forum</b> 27 et 28 avril 2010	Ottawa
<b>50<sup>e</sup> Assemblée générale de la Commission canadienne de l'UNESCO</b> 6 et 7 mai 2010	Québec
<b>Comité permanent FPT des fonctionnaires chargés des droits de la personne</b> 19 et 20 mai 2010	Toronto
<b>Deuxième Conférence internationale sur la reconstruction d'Haïti</b> 20 et 21 mai 2010	Montréal
<b>Colloque biennal international du Conseil international d'études canadiennes (CIEC) « Le vieillissement des sociétés »</b> 29 et 30 mai 2010	Montréal
<b>Deuxième réunion du Comité bilatéral responsable de la mise en œuvre de l'Entente entre le Québec et la France en matière de reconnaissance mutuelle des qualifications professionnelles</b> 3 juin 2010	Québec
<b>35<sup>e</sup> conférence annuelle de l'Organisation internationale des commissions de valeurs (OICV)</b> 6 au 10 juin 2010	Montréal
<b>16<sup>e</sup> Forum économique international des Amériques / Conférence de Montréal</b> 7 au 10 juin 2010	Montréal
<b>Conférence internationale sur la diversité biologique et culturelle</b> 8 au 10 juin 2010	Montréal
<b>Congrès annuel du Conseil international d'études francophones (CIEF)</b> 27 juin au 4 juillet 2010	Montréal
<b>Université d'été sur l'intégration et les relations transfrontalières nord-américaines</b> 16 au 20 août 2010	Sherbrooke
<b>21<sup>e</sup> Congrès mondial de l'Énergie / Réunion spéciale des ministres de l'Énergie des 70 États et gouvernements membres de l'Organisation internationale de la Francophonie</b> 12 au 16 septembre 2010	Montréal

# **MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES**

<b>TITRE :</b>	Copie du calendrier des activités du ministère pour 2010-2011 et activités prévues pour 2011-2012. Préciser les événements internationaux auxquels la ministre des Relations Internationales et le ministère, ou autres membres du Conseil exécutif, participeront directement.
----------------	---

<b>2010-2011</b>	
Nom de l'événement Date	Lieu
<b>Congrès mondial d'administration</b> 14 septembre 2010	Québec
<b>Western Climate Initiative</b> 14 septembre 2010	Montréal
<b>Ouverture des travaux de l'Assemblée générale de l'OACI</b> 28 septembre 2010	Montréal
<b>11<sup>e</sup> édition du Festival du monde arabe de Montréal</b> 29 octobre au 15 novembre 2010	Montréal
<b>XV<sup>e</sup> session du Conseil d'administration de l'Office Québec/Wallonnie Bruxelles pour la Jeunesse (OQWBJ)</b> 16 novembre 2010	Québec
<b>Comité permanent FPT des fonctionnaires chargés des droits de la personne</b> Novembre 2010	Ottawa
<b>Conférence mi-annuelle de l'Alliance des villes des Grands Lacs et du Saint-Laurent</b> 9 et 10 décembre 2010	Québec
<b>Colloque de l'Université McGill sur les relations entre le Canada et les États-Unis</b> 24 et 25 mars 2011	Montréal
<b>Événements de la Francophonie</b>	
<b>76<sup>e</sup> session du Conseil permanent de la Francophonie (CPF)</b> 16 avril 2010	Paris
<b>6<sup>e</sup> réunion des réseaux institutionnels de la Francophonie (droits et démocratie)</b> 17 et 18 mai 2010	Paris
<b>Assises internationales de l'enseignement supérieur haïtien à l'Université de Montréal organisées par l'Agence universitaire de la Francophonie (AUF)</b> 25 et 26 mai 2010	Montréal
<b>77<sup>e</sup> session du Conseil permanent de la Francophonie (CPF)</b> 9 juillet 2010 (à confirmer)	Paris
<b>Journée de la Francophonie à l'Exposition universelle de Shanghai</b> 20 septembre 2010	Shanghai (Chine)
<b>XIII<sup>e</sup> Sommet de la Francophonie – 26<sup>e</sup> session de la Conférence ministérielle de la Francophonie (CMF) et Conférence des chefs d'État et de gouvernement de la Francophonie</b> 20 au 24 octobre 2010	Montreux (Suisse)
<b>78<sup>e</sup> Session du Conseil permanent de la Francophonie (CPF)</b> 21 octobre 2010	Montreux (Suisse)
<b>Session ministérielle de la CONFEMEN</b> 15 au 20 novembre 2010	Dakar (Sénégal)
<b>Événements internationaux à l'étranger</b>	
<b>184<sup>e</sup> session du Conseil exécutif de l'UNESCO</b> 6 au 17 avril 2010	Paris (France)
<b>Alliance des États du Sud-Est des États-Unis et des provinces canadiennes</b> 11 au 13 avril 2010	Biloxi (Mississippi)
	New York (États-Unis)

<b>SOURCE :</b> Secrétariat	<b>QUESTION :</b>	<b>RP-15</b>	<b>PAGE :</b> 2 sur 5	<b>DATE :</b> 2011-04-01
-----------------------------	-------------------	--------------	-----------------------	--------------------------

# **MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES**

**TITRE :** Copie du calendrier des activités du ministère pour 2010-2011 et activités prévues pour 2011-2012. Préciser les événements internationaux auxquels la ministre des Relations internationales et le ministère, ou autres membres du Conseil exécutif, participeront directement.

<b>2010-2011</b>	
Nom de l'événement Date	Lieu
<b>3<sup>e</sup> Rencontre annuelle des membres nord-américains du <i>Climate Group</i></b> 12 au 14 avril 2010	
<b>Congrès des professeurs de français latino-américains</b> <b>« Sesiones para Docentes e Investigadores del Francés Lengua Extranjera » (SEDIFRALE)</b> 19 au 23 avril 2010	Rosario (Argentine)
<b>Instance permanente sur les questions autochtones (ONU)</b> 19-23 avril 2010	New York (États-Unis)
<b>Sommet du <i>NRG4SD</i></b> 20 au 22 avril 2010	Montevideo (Uruguay)
<b>Milken Institute Global Conference</b> 26 au 28 avril 2010	Los Angeles (Californie)
<b>Festival international de cirque de Buenos Aires</b> 29 avril au 9 mai 2010	Buenos Aires (Argentine)
<b>Exposition universelle de Shanghai</b> 1 <sup>er</sup> mai au 30 octobre 2010	Shanghai (Chine)
<b>BIO 2010</b> 3 au 6 mai 2010	Chicago (Illinois)
<b>CDD-18 – Commission sur le développement durable (sous l'égide de l'ONU)</b> 3 au 15 mai 2010	New York (États-Unis)
<b>63<sup>e</sup> Assemblée mondiale de la santé (sous l'égide de l'OMS)</b> 18 au 27 mai 2010	Genève (Suisse)
<b>Biennale de Venise</b> Mai 2010	Venise (Italie)
<b>Rencontre des organes subsidiaires de la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques (CCNUCC)</b> 29 mai au 10 juin 2010	Bonn (Allemagne)
<b>Congrès annuel de l'Association of International Educators (NAFSA)</b> 31 mai au 4 juin 2010	Kansas City (Missouri)
<b>Conférence internationale du Travail</b> 2 au 18 juin 2010	Genève (Suisse)
<b>40<sup>e</sup> Assemblée générale de l'Organisation des États américains (OEA)</b> 6 au 8 juin 2010	Lima (Pérou)
<b>Sommet ministériel et conférence NASCO 2010</b> 15 au 17 juin 2010	Des Moines (Iowa)
<b>Forum économique international de Saint-Petersbourg</b> 16 au 20 juin 2010	St-Petersbourg (Russie)
<b>Congrès annuel de l'American Association of Teachers of French (AATF)</b> 4 au 7 juillet 2010	Philadelphie (Pennsylvanie)
<b>2<sup>e</sup> Réunion des ministres du Développement social des Amériques (OEA)</b> 8 et 9 juillet 2010	Cali (Colombie)
<b>34<sup>e</sup> Conférence des gouverneurs de la Nouvelle-Angleterre et des premiers ministres de l'Est du Canada</b>	Lenox (Massachusetts)

# **MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES**

**TITRE :** Copie du calendrier des activités du ministère pour 2010-2011 et activités prévues pour 2011-2012. Préciser les événements internationaux auxquels la ministre des Relations internationales et le ministère, ou autres membres du Conseil exécutif, participeront directement.

<b>2010-2011</b>	
Nom de l'événement Date	Lieu
11 et 12 juillet 2010	
Conseil des droits de l'homme - Mécanisme d'experts sur les droits des peuples autochtones 12 au 16 juillet 2010	Genève (Suisse)
Salon aéronautique de Farnborough 18 au 21 juillet 2010	Farnborough (Royaume-Uni)
Climate Week New-York 20 septembre 2010	New York (États-Unis)
3 <sup>e</sup> Governors' Global Climate Summit 24 et 25 septembre 2010	Los Angeles (Californie)
5 <sup>e</sup> Conférence des chefs de gouvernement des Régions partenaires 25 septembre au 1 <sup>er</sup> octobre 2010	Cap-Occidental (Afrique du Sud)
10 <sup>e</sup> Conférence des Parties à la Convention des Nations Unies sur la diversité biologique 11 au 29 octobre 2010	Nagoya (Japon)
185 <sup>e</sup> session du Conseil exécutif de l'UNESCO 14 au 19 octobre 2010	Paris (France)
Cérémonie de canonisation du Frère André, fondateur de l'Oratoire Saint-Joseph de Montréal 17 octobre 2010	Rome (Italie)
17 <sup>e</sup> Congrès annuel de l'American Council for Québec Studies (ACQS) 5 novembre 2010	Burlington (Vermont)
Conférence High Speed Rail 2010 14 au 16 novembre 2010	New York (États-Unis)
Congrès annuel de l'American Council for the Teaching of Foreign Languages (ACTFL) 19 au 21 novembre 2010	Boston (Massachusetts)
23 <sup>e</sup> Entretiens Jacques-Cartier 19 au 25 novembre 2010	Lyon (France)
16 <sup>e</sup> Rencontre alternée des premiers ministres français et québécois 21 au 26 novembre 2010	Paris (France)
16 <sup>e</sup> Conférence des Parties à la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques (Concertation francophone ministérielle) 29 novembre au 10 décembre 2010	Cancun (Mexique)
4 <sup>e</sup> session ordinaire du Comité intergouvernemental pour la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles 1 <sup>er</sup> au 4 décembre 2010	Paris (France)
4 <sup>e</sup> Sommet des leaders 6 et 7 décembre 2010	Cancun (Mexique)
Conseil des droits de l'homme - Examen des 3 <sup>e</sup> et 4 <sup>e</sup> rapports du Canada pour la Convention relative aux droits de l'enfant Janvier 2011	Genève (Suisse)
Association of Performing Arts Presenters 7 au 11 janvier 2011	New York (Etats-Unis)

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Copie du calendrier des activités du ministère pour 2010-2011 et activités prévues pour 2011-2012. Préciser les événements internationaux auxquels la ministre des Relations internationales et le ministère, ou autres membres du Conseil exécutif, participeront directement.

2010-2011	
Nom de l'événement Date	Lieu
9 <sup>e</sup> session du Forum des Nations Unies sur les forêts 24 janvier au 4 février 2011	New York (États-Unis)
Forum économique mondial, Davos 2011 25 au 29 janvier 2011	Davos (Suisse)
4 <sup>ièmes</sup> Assises Franco-québécoises de la coopération décentralisée 30 janvier au 1 <sup>er</sup> février 2011	Lyon (France)
Conférence Bending the Cost Curve : Emerging International Best Practices 31 janvier au 3 février 2011	Washington D. C. (États-Unis)
Delhi Sustainable Development Summit 3 au 5 février 2011	New Delhi (Inde)
Conférence à Chatham House : «Devolution in a Globalized World» 10 mars 2011	Londres (Royaume-Uni)
SXSW – South by South West Conferences and Festivals 11 au 20 mars 2011	Austin (Texas)
International Boston Seafood Show 20 au 22 mars 2011	Boston (Massachusetts)
55 <sup>e</sup> session de la Commission de la condition de la femme (sous l'égide de l'ONU) Mars 2011	New York (États-Unis)
<b>Commissions de coopération</b>	
VI <sup>e</sup> Comité mixte de coopération Québec-Catalogne 4 juin 2010	Québec
XI <sup>e</sup> Rencontre du groupe de travail sur la coopération Québec – Bavière 18 novembre 2010	Québec
VII <sup>e</sup> réunion de la Sous-commission mixte Québec-Italie 18 novembre 2010	Québec
Coopération Québec-Bavière. Rencontre sur les grappes industrielles : secteurs TIC et Biotech. 22 et 23 novembre 2010	Munich (Allemagne)
12 <sup>e</sup> Commission de coopération avec le Viet Nam 4 mars 2011	Québec
63 <sup>e</sup> Commission permanente de coopération franco-québécoise 7 au 9 mars 2011	Québec
XII <sup>e</sup> Commission mixte permanente de coopération Québec-Flandre 31 mars 2011	Bruxelles (Belgique)



---

**RP-16** Bilan et réalisations 2010-2011 des organismes parapublics des relations internationales : Office franco-québécois pour la jeunesse (OFQJ), Office Québec Wallonie-Bruxelles pour la jeunesse (AQWBJ) et Office Québec-Amériques pour la jeunesse (OQAJ) et l'Office Québec-Monde pour la jeunesse. Études, analyses, avis sur l'abolition ou la réorganisation de ces organismes commandés ou préparés par le ministère.

---

## MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Bilan et réalisations 2010-2011 des organismes parapublics de relations internationales : Office franco-québécois pour la jeunesse (OFQJ), Office Québec Wallonie Bruxelles pour la jeunesse (OQWBJ), Office Québec-Amériques pour la jeunesse (OQAJ) et Office Québec-Monde pour la jeunesse (OQMJ). Études, analyses, avis sur l'abolition ou la réorganisation de ces organismes commandés ou préparés par le ministère.

### Rappel historique

Dans le but de créer une synergie et de favoriser une meilleure concertation entre l'Office franco-québécois pour la jeunesse (OFQJ), l'Office Québec Amériques pour la jeunesse (OQAJ) et l'Office Québec Wallonie Bruxelles pour la jeunesse (OQWBJ), des actions politiques et administratives ont été mises en oeuvre dès 2006-2007. Le 14 juin 2006, l'Assemblée nationale a adopté la *Loi modifiant la Loi sur l'Office Québec-Amériques pour la jeunesse* et la *Loi sur l'Office franco-québécois pour la jeunesse*. Cette loi a notamment modifié le nom de la *Loi sur l'Office franco-québécois pour la jeunesse* en celui de *Loi reconnaissant des organismes visant à favoriser les échanges internationaux pour la jeunesse*. Ce projet de loi modifiait aussi le statut de l'OQWBJ qui devenait un organisme mandataire de l'État. Le 26 mai 2009 la *Loi instituant l'Office Québec-Monde pour la jeunesse* a été adoptée à l'unanimité par l'Assemblée nationale du Québec permettant d'élargir l'offre de service aux territoires non couverts par les organismes existants. Un seul dirigeant a été nommé pour diriger chacun des organismes, M. Alfred Pilon.

Parallèlement à ces démarches juridiques, des démarches administratives ont permis de créer un guichet unique de services pour les jeunes Québécois désireux de réaliser des projets ou faire des stages à l'étranger. Ainsi, diverses ressources de l'Office franco-québécois pour la jeunesse, de l'Office Québec Wallonie Bruxelles pour la Jeunesse et de l'Office Québec-Amériques pour la jeunesse ont été mises en commun. La nouvelle structure de «Les Offices jeunesse internationaux du Québec» (LOJIQ) permet à ces organismes d'avoir un pied à terre à Montréal et à Québec et respecte le caractère distinct des trois organismes et le maintien de leur image distincte.

Plusieurs mesures ont été mises en place à cet égard, notamment la mise en commun d'une direction générale dès 2006, des services d'administration et des finances, des services de communication ainsi qu'une structure de coordination de la programmation tout en permettant à chacun des organismes de maintenir sa mission propre et sa spécificité. En conformité avec la demande ministérielle, deux points de services sont maintenus, l'un à Montréal et l'autre dans la capitale nationale. LOJIQ a emménagé dans de nouveaux locaux à Montréal début mars 2009.

### Planification stratégique 2010-2015

Une vaste démarche de consultation a été amorcée en 2009 afin de doter LOJIQ et tous ses organismes d'une Planification stratégique et d'un Plan d'action 2010-2015. Cette planification a fait ressortir 5 grandes orientations qui touchent :

1. La consolidation des relations avec les jeunes adultes du Québec (18-35 ans).
2. L'instauration d'un système de veille et d'observation sur la mobilité internationale.
3. Le développement de la promotion et de la diffusion de LOJIQ et son positionnement.
4. L'harmonisation et l'élargissement de l'offre de mobilité : programmes, conditions, critères de sélection, évaluation et indicateurs de résultat.
5. Le développement d'un modèle innovant de gouvernance : fonctionnement unifié, diversification du financement, gestion harmonisée des ressources humaines et des ressources matérielles.

Dans le cadre du Plan d'action 2010-2011, trois grands chantiers ont été mis en route :

- L'harmonisation des programmes, des normes, des critères de sélection et des processus de travail pour en arriver à bâtir un système de gestion intégré pour tous les organismes.
- L'établissement d'un système d'évaluation commun comprenant des indicateurs de résultats en fonction des programmes harmonisés.
- Un système informatisé de gestion intégrée.

### Office franco-québécois pour la jeunesse (OFQJ)

L'Office franco-québécois pour la jeunesse (OFQJ) a poursuivi sa mission visant à développer les relations entre la jeunesse québécoise et la jeunesse française. Chaque année, l'OFQJ soutient la participation de participants français et québécois âgés de 18 à 35 ans, à divers programmes d'échanges académiques et professionnels (études, stages, missions, tournées de spectacles).

Le soutien financier du ministère des Relations internationales à l'OFQJ représente 52% des recettes de cet organisme. Grâce au regroupement LOJIQ, l'OFQJ bénéficie d'une redistribution des sommes via l'OQMJ liée aux ententes avec Emploi-Québec (2010-2013), avec le ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport (MELS) pour le programme Poursuite d'études collégiales et universitaires en France et avec le Secrétariat à la jeunesse dans le cadre de la Stratégie d'action jeunesse 2009-2014. Des sommes ont été distribuées par la Fondation LOJIQ à l'OFQJ afin de financer l'entrepreneuriat, le développement durable et l'insertion socioprofessionnelle.

## MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Bilan et réalisations 2010-2011 des organismes parapublics de relations internationales : Office franco-québécois pour la jeunesse (OFQJ), Office Québec Wallonie Bruxelles pour la jeunesse (OQWBJ), Office Québec-Amériques pour la jeunesse (OQAJ) et Office Québec-Monde pour la jeunesse (OQMJ). Études, analyses, avis sur l'abolition ou la réorganisation de ces organismes commandés ou préparés par le ministère.

Les principales réalisations pour l'OFQJ ont été les suivantes :

- Les programmes d'échanges ont permis la participation de 2 247 jeunes adultes québécois soit 1760 personnes du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre 2010 et de 487 du 1<sup>er</sup> janvier au 31 mars 2011.
- De nombreux projets ont pris la forme de délégations constituées par l'OFQJ, dans des domaines stratégiques tels le soutien à l'activité économique des jeunes entrepreneurs, la sensibilisation à la culture entrepreneuriale, l'insertion en emploi lié, le rayonnement de la relève culturelle, la participation citoyenne et les avancées scientifiques en environnement.
- Plus d'une centaine de stages ont été offerts aux jeunes québécois sur le territoire français dans des domaines variés.
- Dans le cadre de ses activités en entrepreneuriat, l'OFQJ a travaillé en collaboration avec le ministère du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation (MDEIE) afin de permettre la participation de neuf jeunes mentorés à la 24<sup>e</sup> édition de Pollutec, le Salon International des équipements, des technologies et des services de l'environnement et la participation de douze jeunes entrepreneurs au salon Energaia, un événement international axé sur les énergies renouvelables.
- En lien avec le Réseau des commissariats à l'exportation du Québec, vingt jeunes entrepreneurs ont été sélectionnés pour participer au Forum mondial de développement des entreprises Futurallia à Poitiers.
- De plus, douze jeunes entrepreneurs québécois ont été recrutés afin de prendre part à LeWeb'10, un événement d'affaires incontournable dans le milieu des services Internet et des technologies web.
- L'Office a par ailleurs poursuivi son partenariat avec l'Office franco-allemand pour la jeunesse (OFAJ) dans le cadre d'un projet en écoconstruction regroupant 10 entrepreneurs et neuf professionnels du domaine.
- Dans le cadre de l'Année internationale de la biodiversité, l'Office a de plus procédé à la constitution d'un groupe de sept professionnels et étudiants afin de participer aux journées Biodivers'ÉTÉ.
- En matière de santé, 10 professionnels et étudiants en santé ont participé aux 6<sup>èmes</sup> Journées de la prévention de l'Institut National de la Prévention et de l'Éducation pour la Santé (INPES).
- Enfin, deux jeunes entrepreneurs montréalais ont joint une délégation d'entrepreneurs français et francophones afin de participer à la 1<sup>re</sup> édition du Forum ouest-africain de développement des entreprises, Africallia.

### Office Québec Wallonie-Bruxelles pour la jeunesse (OQWBJ)

Le 31 mai 1984 a été signé à Québec l'Entente créant l'Agence Québec Wallonie Bruxelles pour la jeunesse. Le 14 juin 2006, l'Assemblée nationale a adopté la *Loi reconnaissant des organismes visant à favoriser les échanges internationaux pour la jeunesse*. Cette loi modifiait le statut de l'organisme qui devenait l'Office Québec Wallonie Bruxelles pour la jeunesse (OQWBJ) et en faisait un organisme mandataire de l'État.

Le soutien financier du ministère des Relations internationales à l'OQWBJ a représenté 64% des recettes de cet organisme. Grâce au regroupement LOJIQ, l'OQWBJ bénéficie d'une redistribution des sommes via l'OQMJ liée aux ententes avec Emploi-Québec (2010-2013), avec le ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport (MELS) pour le programme Poursuite d'études collégiales et universitaires en Communauté française de Belgique et avec le Secrétariat à la jeunesse dans le cadre de la Stratégie d'action jeunesse 2009-2014. Des sommes ont également été distribuées à l'OQWBJ par la Fondation LOJIQ.

Les principales réalisations de l'OQWBJ ont été les suivantes :

- Les programmes d'échanges ont permis la participation de 683 jeunes adultes québécois soit 505 du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre 2010 et 178 du 1<sup>er</sup> janvier au 31 mars 2011.
- L'OQWBJ réalise sa programmation grâce à 4 appels à projets annuellement et à des projets et à des projets Initiatives qu'il propose ou initie en association avec des partenaires.
- De nouveaux lieux de stages professionnels ont été identifiés en Wallonie-Bruxelles pour des jeunes éloignés du marché du travail ainsi que pour des jeunes diplômés du niveau collégial et universitaire.
- L'année 2010 a vu le nombre de projets de jeunes entrepreneurs augmenter grâce à l'apport financier de la Fondation LOJIQ et du Secrétariat à la jeunesse.
- Cette année a également été marquée par une nette augmentation du nombre de participants réalisant un projet en Wallonie-Bruxelles dans le cadre de l'entente signée entre LOJIQ et l'agence Emploi-Québec grâce à l'octroi de fonds supplémentaires.
- Plusieurs jeunes Québécois ont participé à des projets multilatéraux. Ainsi, huit ont assisté à l'Agora Jeunes Citoyens du monde, un événement qui a rassemblé des jeunes d'Europe, d'Asie, d'Afrique, d'Amérique latine et d'Amérique du Nord pour échanger sur toutes les formes d'engagement des jeunes sur la planète.
- Un groupe de neuf personnes a pour sa part participé au Forum international des travailleurs sociaux de rue qui fut un moment privilégié pour la diffusion du « Guide international sur la méthodologie du travail de rue à travers le monde ». Une série de recommandations ont été présentées aux autorités politiques belges, européennes et internationales au cours de la séance plénière au Parlement Européen.
- Enfin, deux participants ont pris part, dans le cadre de la Présidence européenne, au séminaire européen sur la mobilité des jeunes ayant moins d'opportunités.

## MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Bilan et réalisations 2010-2011 des organismes parapublics de relations internationales : Office franco-québécois pour la jeunesse (OFQJ), Office Québec Wallonie Bruxelles pour la jeunesse (OQWBJ), Office Québec-Amériques pour la jeunesse (OQAJ) et Office Québec-Monde pour la jeunesse (OQMJ). Études, analyses, avis sur l'abolition ou la reorganisation de ces organismes commandés ou préparés par le ministère.

- Dans le domaine culturel, l'OQWBJ a assuré une importante présence québécoise aux Francofolies de Spa (15 artistes et professionnels de la scène) et a permis à plusieurs Québécois d'accéder à des festivals et événements en Wallonie-Bruxelles.

### Office Québec-Amériques pour la jeunesse (OQAJ)

Le 16 juin 2000, l'Assemblée nationale adoptait la Loi sur l'Office Québec-Amériques pour la jeunesse (OQAJ), qui est entrée en vigueur le 13 septembre suivant. L'organisme relève de la responsabilité directe du ministre des Relations internationales et fait partie du regroupement Les Offices jeunesse internationaux du Québec (LOJIQ) depuis 2006.

Comme c'est le cas depuis 2001, le ministère des Relations internationales a versé à l'OQAJ en 2010-2011 une subvention de 2 000 000 \$ qui représente 63% de son financement. Grâce au regroupement LOJIQ, l'OQAJ bénéficie d'une redistribution des sommes via l'OQMJ liée aux ententes avec Emploi-Québec (2010-2013), avec le ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport (MELS) pour le programme Poursuite d'études collégiales et universitaires dans les Amériques et avec le Secrétariat à la jeunesse dans le cadre de la Stratégie d'action jeunesse 2009-2014. Des sommes ont également été remises à l'OQAJ par la Fondation LOJIQ afin de soutenir l'entrepreneuriat.

Les principales réalisations pour l'OQAJ ont été les suivantes :

- Quelque 1870 personnes ont participé aux programmes de l'OQAJ, une augmentation de 15% sur l'année précédente, le tout s'expliquant par l'accès optimisé à la nouvelle entente avec le MELS. Les États-Unis représentent la destination la plus convoitée (23% des participants), suivis à peu près ex aequo par le Mexique, le Pérou et le Costa Rica (10% chacun).
- L'OQAJ réalise sa programmation grâce à quatre appels à projets annuellement et aussi grâce à des activités découlant de partenariats nationaux et étrangers. Dans ce cadre, à titre d'exemples, l'OQAJ a entre autres soutenu une participation jeunesse dans les projets suivants :
  - Haïti : les montants de soutien à des projets en Haïti n'ont pas été utilisés en raison du choléra et de la période électorale. Ils ont été transférés directement au projet South by Southwest (SXSW).
  - SXSW : Le gouvernement du Québec a coordonné une présence québécoise majeure à l'événement South by Southwest (Austin, Texas) dans le cadre de sa politique à l'égard des États-Unis. Dans cette foulée, l'OQAJ a accordé des bourses de participation à une cinquantaine d'artistes, de même qu'à quelques entrepreneurs pour l'événement. Ont également été recrutées, deux participantes pour travailler dans le kiosque que le gouvernement tenait dans le cadre de l'événement.
  - Séisme Chili : L'École des métiers de la construction de Québec, en collaboration avec son partenaire chilien, l'Instituto nacional forestal (INFOR), a développé un projet de transfert d'expertise pour la construction de maisons à charpente de bois. L'OQAJ s'est associé au projet en accordant un soutien spécial à deux cohortes de 10 finissants qui se sont rendues au Chili pour se joindre aux travaux de reconstruction suite au tremblement de terre de février 2010.
  - Cervantino : Dans le cadre d'un partenariat avec le Festival Cervantino (Guanajuato, Mexique), l'OQAJ a recruté 13 jeunes artistes pour se produire à l'événement. Outre leur accueil au Festival, les participants ont prolongé leur séjour par une tournée de spectacles dans les États voisins.
  - Conférence mondiale de la jeunesse : Une vingtaine de jeunes québécois, conférenciers, vidéastes ou animateurs du kiosque LOJIQ ont participé à la Conférence mondiale de la jeunesse qui s'est tenue à León au Mexique en août. L'événement rassemblait des milliers de jeunes provenant d'une centaine de pays.
- À l'étranger, les principaux partenaires institutionnels de l'OQAJ sont :
  - au Mexique, l'Institut mexicain de la jeunesse, les Secrétariats de la culture et de la jeunesse de l'État de Colima et l'Institut de la jeunesse de Jalisco;
  - au Chili, l'Institut national de la jeunesse;
  - à un niveau multilatéral, l'Organisation ibéroaméricaine de la jeunesse.

### L'Office Québec-Monde pour la jeunesse (OQMJ)

Le 26 mai 2009 la Loi instituant l'Office-Québec-Monde pour la jeunesse (OQMJ) a été adoptée à l'unanimité par l'Assemblée nationale du Québec. Il a pour mission de développer les relations entre les jeunes du Québec et ceux des territoires ou pays qui ne sont pas couverts par les organismes actuels. Cet Office pourra aussi exécuter tout mandat que pourront lui confier les organismes. Il peut aussi signer des ententes au bénéfice des autres organismes et redistribuer les sommes. Un seul dirigeant est à la tête de ces organismes. L'OQMJ est dirigé par un Conseil d'administration où siège notamment un représentant désigné par le gouvernement issu de chacun des trois autres offices. L'année 2010-2011 a permis le démarrage en juin des activités de l'OQMJ en raison de l'octroi d'un budget de 1 500 000 \$ par le Gouvernement du Québec. L'octroi de ce montant annoncé le 30 mars 2010 a permis le démarrage de soutien aux jeunes Québécois en juin 2010.

## MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Bilan et réalisations 2010-2011 des organismes parapublics de relations internationales : Office franco-québécois pour la jeunesse (OFQJ), Office Québec-Wallonie-Bruxelles pour la jeunesse (OQWBJ), Office Québec-Amériques pour la jeunesse (OQAJ) et Office Québec-Monde pour la jeunesse (OQMJ). Études, analyses, avis sur l'abolition ou la réorganisation de ces organismes commandés ou préparés par le ministère.

Les principales réalisations pour l'OQMJ ont été les suivantes :

- Le soutien à 686 participants pour 461 projets.
- Les projets se sont déroulés dans 46 pays répartis sur 4 continents (Europe, Asie, Afrique et Océanie).
- Six projets ont été développés par l'OQMJ ou en partenariat avec un regroupement : un projet en sensibilisation à la culture entrepreneuriale à Maurice, la participation de 17 jeunes entrepreneurs et 10 mentorés au salon Ecobuild à Londres, la participation de 5 jeunes entrepreneurs au Mobile World Congress à Barcelone, la participation à Espace Montréal à Shanghai par des représentants du Conseil jeunesse de Montréal et Duo des airs, un projet en chanson pour 3 participants en Suisse.
- L'OQMJ a aussi soutenu un projet de mission commerciale en Chine mené par le Regroupement des Jeunes Chambres de Commerce du Québec.

Les ententes avec des ministères sectoriels

L'OQMJ est aussi le signataire d'ententes avec différents ministères qui bénéficient à tous les organismes du regroupement.

- Une entente a été renouvelée avec Emploi-Québec couvrant 2010-2014 pour le développement de l'employabilité et l'insertion socio-professionnelle des jeunes adultes.
- Une entente a été renouvelée avec le ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport (MELS) pour le programme Poursuite d'études collégiales et universitaires en France et les nouveaux territoires de la Communauté française de Belgique, des Amériques et de l'Asie pour 2009-2012.
- Une autre entente est actuellement en cours dans le cadre de la Stratégie jeunesse du gouvernement du Québec 2009-2014 avec le Secrétariat à la jeunesse. Cette Stratégie définit «l'ouverture sur le monde» comme un enjeu important dans le contexte socioéconomique actuel. Les mesures touchant «l'ouverture sur le monde» ont été confiées à LOJIQ et s'appuient sur des défis liés à l'emploi, à l'entrepreneuriat et à l'accessibilité aux programmes internationaux pour les participants des régions éloignées.

### Internationalisation

Le 30 janvier 2009, l'OQAJ a signé une entente de coopération avec l'Organisation ibéroaméricaine de la jeunesse (OIJ), dans le cadre de la XIV<sup>e</sup> Conférence ibéroaméricaine des ministres et responsables de la jeunesse, tenue à Santiago au Chili. L'OIJ regroupe 22 pays (Amérique latine + Espagne et Portugal).

Une entente a été signée avec l'Assemblée des Régions d'Europe (ARE) afin que les jeunes adultes québécois puissent avoir accès à des privilèges jusqu'ici réservés aux jeunes européens des régions membres de l'ARE. Les jeunes Québécois pourront ainsi élargir la possibilité de réaliser des stages professionnels à l'étranger. Des ententes ont été signées avec la Catalogne et avec le Jura suisse pour favoriser l'élargissement des possibilités de mobilité en Europe.

L'UNESCO a accrédité des activités de LOJIQ dès 2007 en invitant à titre d'observateur deux de ses représentants au 5<sup>ème</sup> Forum des jeunes. En 2008, LOJIQ a invité quatre (4) représentants de la direction de la jeunesse, des sports et de l'éducation physique à titre de conférenciers dans le cadre de la Journée internationale de la jeunesse et de l'École d'été de l'Institut du Nouveau monde tenue en août 2008 dans le cadre du 400<sup>e</sup> anniversaire de la Ville de Québec. Comme LOJIQ est dorénavant convié aux rencontres internationales portant sur la jeunesse et organisées par l'UNESCO, il a donc été invité à participer, à titre d'observateur, au 6<sup>ème</sup> Forum des jeunes de l'UNESCO qui s'est tenu du 1<sup>er</sup> au 3 octobre 2009. Le Forum des jeunes est partie intégrante de la Conférence générale de l'UNESCO. Début 2011, LOJIQ a été invité par l'UNESCO à être coorganisateur du prochain Forum des jeunes qui clôturera l'Année internationale de la jeunesse en septembre 2011. Un partenariat est également établi avec les responsables jeunesse de l'Union africaine.

## MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Bilan et réalisations 2010-2011 des organismes parapublics de relations internationales : Office franco-québécois pour la jeunesse (OFQJ), Office Québec Wallonie Bruxelles pour la jeunesse (OQWBJ), Office Québec-Amériques pour la jeunesse (OQAJ) et Office Québec-Monde pour la jeunesse (OQMJ). Etudes, analyses, avis sur l'abolition ou la réorganisation de ces organismes commandés ou préparés par le ministère.

### Gestion

LOJIQ a poursuivi en 2010-2011 son exercice de rationalisation des dépenses et de diversification de son financement. L'effet de regroupement a continué le mouvement à la baisse des masses salariales et des frais de fonctionnement entre 2008-2009 et 2009-2010 et une augmentation très significative des effectifs (participants) dans un contexte où les subventions du MRI n'ont pas été augmentées depuis 15 ans pour l'OFQJ et l'OQWBJ et depuis 10 ans pour l'OQAJ (voir tableau ci-après). Depuis 2005, début du processus de regroupement des Offices, les effectifs (participants) sont passés de 3082 (2005-2006) à 4800, une augmentation de jeunes accompagnés et soutenus financièrement de plus de 55% avec la même équipe de personnel (réduite de quelques postes administratifs).

	OFQJ	OQWBJ	OQAJ	OQMJ
Masse salariale 08-09	1 580 386 \$	318 057 \$	985 000 \$	----
Masse salariale 09-10	1 357 253 \$	309 004 \$	924 000 \$	----
Masse salariale 10-11	----	----	830 125 \$	429 000 \$
Masse salariale 2010 (12 mois*)	1 260 200 \$	320 140 \$	----	----
Masse salariale 2011 (3 premiers mois)	315 050 \$	80 035 \$	----	----
Effectifs 08-09	1 804 participants	302 participants	1328 participants	----
Effectifs 09-10	1 991 participants	497 participants	1625 participants	----
Effectifs 10-11	----	----	----	686 participants
Effectifs 2010 (12 mois*)	1760 participants	505 participants	1876 participants	----
Effectifs 2011 (3 mois)	487 participants	178 participants	----	----

\* Exercice financier du 1<sup>er</sup> janvier 2010 au 31 mars 2011 pour l'OFQJ et l'OQWBJ car changement d'année financière et transition de l'année civile à l'année financière d'où exercice sur 15 mois.

### Financement privé

Depuis 2007, la Fondation des Offices Jeunesse Internationaux du Québec (Fondation LOJIQ) a été mise sur pied. La création de la Fondation vise à faciliter un soutien financier à un plus grand nombre de jeunes adultes québécois dans leurs démarches d'ouverture sur le monde, notamment grâce à la contribution financière du secteur privé. Des activités de financement ont rapporté à ce jour près d'un demi-million de dollars dont la majeure partie a déjà été redistribuée aux organismes afin de favoriser une plus grande mobilité internationale des jeunes du Québec.

La Fondation s'inscrit dans la démarche globale de LOJIQ de diversifier et d'augmenter le financement de ses programmes de mobilité par l'obtention de crédits supplémentaires de sources gouvernementales, institutionnelles et privées. Ces mesures se concrétisent dès 2009 en une augmentation très significative de jeunes Québécois qui ont pu bénéficier d'une expérience de mobilité internationale.

Des sommes ont été distribuées par la Fondation LOJIQ aux organismes du regroupement afin de financer des projets en entrepreneuriat, en développement durable et en insertion socioprofessionnelle.

### Conclusion – faits saillants

Depuis le regroupement des offices sous la bannière LOJIQ :

- baisse de plus de 20% des frais reliés à l'administration et aux ressources humaines ;
- augmentation importante des sources de financement publique et privée dans le cadre de montants octroyés, directement aux participants ;
- budget de base du MRI (assurant la majeure partie du fonctionnement) non augmenté depuis quinze ans pour l'OFQJ et l'OQWBJ et depuis 10 ans pour l'OQAJ (en plus des coupures applicables de 2010 à 2014) ;
- augmentation de nombre de participants soutenus par LOJIQ de plus de 55% ( de 3 082 en 2005 à 4 800 en 2010)
- harmonisation des programmes, des processus, des tâches, du support technologique et des communications.



---

**RP-17** Liste des forums internationaux auxquels le gouvernement du Québec a participé en 2010-2011, sommes allouées à ces événements et temps de parole officiel octroyé au Québec.

---



# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste des forums internationaux auxquels le gouvernement du Québec a participé en 2010-2011, sommes allouées à ces événements, et temps de parole officiel octroyé au Québec.

**184<sup>e</sup> session du Conseil exécutif de l'UNESCO**

Paris (France), du 7 au 15 avril 2010

Somme allouée : 0 \$

**9<sup>e</sup> session de l'Instance permanente sur les questions autochtones**

New York (États-Unis), du 18 au 23 avril 2010

Somme allouée : 0 \$

**3<sup>e</sup> Sommet des régions sur le climat et Assemblée annuelle du Network of Regional Governments for Sustainable Development**

Montevideo (Uruguay), du 18 au 24 avril 2010

Somme allouée : 0 \$

**32<sup>e</sup> session des organes subsidiaires de la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques et Consultations intergouvernementales régionales des États membres portant sur l'élaboration d'une déclaration de principes éthiques en rapport aux changements climatiques, au siège de l'UNESCO**

Bonn (Allemagne) Paris (France), du 31 mai au 11 juin 2010

Somme allouée : 0 \$

**40<sup>e</sup> assemblée générale de l'Organisation des États américains (OÉA)**

Lima (Pérou), du 4 au 9 juin 2010

Somme allouée : 0 \$

**Groupe de travail spécial sur la coopération à long terme sous la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques et du Groupe de travail spécial sur les engagements futurs des pays**

Tianjin (Chine), du 1<sup>er</sup> au 10 octobre 2010

Somme allouée : 0 \$

**5<sup>e</sup> réunion des Parties au Protocole de Cartagena sur la prévention des risques biotechnologiques relatif à la Convention sur la diversité biologique et 10<sup>e</sup> conférence des Parties à la Convention sur la diversité biologique**

Nagoya (Japon), du 8 au 30 octobre 2010

Somme allouée : 0 \$

**185<sup>e</sup> session du Conseil exécutif de l'UNESCO**

Paris (France), du 12 au 20 octobre 2010

Somme allouée : 0 \$

**2<sup>e</sup> réunion préparatoire et d'experts en sécurité publique organisée sous l'égide de l'Organisation des États américains (OÉA)**

Santiago (Chili), du 16 au 20 novembre 2010

Somme allouée : 0 \$

**4<sup>e</sup> session ordinaire du Comité intergouvernemental pour la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles (UNESCO)**

Paris (France), du 28 novembre au 4 décembre 2010

Somme allouée : 0 \$

**16<sup>e</sup> conférence des Parties à la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques et 6<sup>e</sup> réunion des Parties au Protocole de Kyoto**

Cancun (Mexique), du 28 novembre au 11 décembre 2010

Somme allouée : 0 \$

**9<sup>e</sup> session du Forum des Nations Unies sur les forêts**

New York (États-Unis), du 24 janvier au 4 février 2010

Somme allouée : 0 \$

**55<sup>e</sup> session de la Commission de la condition de la femme, organisée sous l'égide de l'ONU**

New York (États-Unis), du 21 au 25 février 2010

Somme allouée : 0 \$

---

**RP-18** Concernant le programme Québec sans frontières : crédits alloués au programme (incluant les frais d'administration du programme) en 2010-2011, prévisions pour 2011-2012, nombre de stagés subventionnés et montant total des subventions, répartition des stages par volet, dernier bilan du programme.

---

**MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES**

**TITRE :** Concernant le programme Québec sans frontières : crédits alloués au programme (incluant les frais d'administration du programme) en 2010-2011, prévisions pour 2011-2012, nombre de stages subventionnés et montant total des subventions, répartition des stages par volet, dernier bilan du programme.

			<b>2010-2011 (Bilan au 14 mars 2011)</b>	
			Stagiaires	Budget
<b>Programme</b>	<b>Québec</b>	<b>sans</b>		
<b>frontières</b>				
<b>Volets</b>				
	Universel		180	1 228 568 \$
	Spécialisé		106	772 421 \$
	Accompagnement		42	133 699 \$
	Réciprocité		25	176 164 \$
	Stagiaires OCI		21	273 068 \$
<b>Sous-total:</b>				<b>2 583 920 \$</b>
Frais de gestion (MRI) incluant la Journée Québec sans frontières				72 694 \$
<b>Sous-total:</b>				<b>72 694 \$</b>
<b>Total</b>			<b>374</b>	<b>2 656 614 \$</b>

<b>SOURCE :</b> Direction de la solidarité internationale – Haïti et Afrique subsaharienne	<b>QUESTION :</b> RP-18	<b>PAGE :</b> 1 de 1	<b>DATE :</b> 2011-04-01
--	-------------------------	----------------------	--------------------------

---

**RP-19** Concernant le Programme québécois de développement international : crédits alloués au programme (incluant les frais d'administration du programme) en 2010-2011, prévisions pour 2011-2012, nombre d'organismes subventionnés et montant total des subventions. Dernier bilan du programme.

---

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Concernant le Programme québécois de développement international : crédits alloués au programme (incluant les frais d'administration du programme) en 2010-2011, prévisions pour 2011-2012, nombre d'organismes subventionnés et montant total des subventions. Dernier bilan du programme.

Budget alloué en 2010-2011 : 3 261 266 \$

NOM DE L'ORGANISME	Dépense encourue en 2010-2011
Aide médicale pour la Palestine	60 000 \$
Alternatives	113 111 \$
AMIE – Aide internationale à l'enfance	96 812 \$
Carrefour canadien international	150 000 \$
Carrefour d'entraide et des retrouvailles du Cap Haïtien	103 274 \$
Carrefour de solidarité internationale	180 000 \$
Centre d'étude et de coopération internationale	290 000 \$
CISO	81 378 \$
Club 2/3	120 000 \$
Collaboration santé internationale	117 124 \$
Comité de solidarité Trois-Rivières	161 515 \$
Croix-Rouge Canadienne – Division du Québec	50 000 \$
Développement et Paix	140 000 \$
Fondation Paul Gérin-Lajoie	156 000 \$
Ingénieurs sans frontières	61 787 \$
Médecins du Monde	90 000 \$
Oxfam-Québec	140 000 \$
Plan Nagua	43 320 \$
ROCAHD	20 000 \$
Société de coopération pour le développement international (SOCODEVI)	87 876 \$
Solidarité – Union - Coopération	80 000 \$
Terre sans frontières	52 305 \$
Union Saint-Laurent Grands Lacs	45 000 \$
UPA Développement international	200 000 \$
YMCA du Québec	15 000 \$
<b>27 organismes :</b>	<b>TOTAL DES SUBVENTIONS :</b>
	<b>2 654 502 \$</b>

**SOURCE :** Direction de la solidarité internationale – Haïti et Afrique subsaharienne

**QUESTION :** RP-19

**PAGE :** 1 de 1

**DATE :** 2011-04-01

---

**RP-20** Concernant le Programme de sensibilisation du public aux enjeux du développement et à la solidarité internationale : crédits alloués au programme (incluant les frais d'administration du programme) en 2010-2011, prévisions pour 2011-2012, nombre d'organismes subventionnés et montant total des subventions. Dernier bilan du programme.

---

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Concernant le Programme de sensibilisation du public aux enjeux du développement et à la solidarité internationale : crédits alloués au programme (incluant les frais d'administration du programme) en 2010-2011, prévisions pour 2011-2012, nombre d'organismes subventionnés et montant total des subventions. Dernier bilan du programme

		2010-2011 (Bilan)
	Organismes	Dépenses
<b>Programmes de sensibilisation du public</b>		
Journées québécoises de solidarité internationale (JQSI)	AQOCI et ses membres	200 000 \$
Fonds pour l'éducation et l'engagement du public à la solidarité internationale (FEEPSI)	AQOCI / 14 organismes	150 000 \$
<b>Total</b>		<b>350 000 \$</b>

<b>SOURCE :</b> Direction de la solidarité internationale – Haiti et Afrique subsaharienne	<b>QUESTION :</b> RP-20	<b>PAGE :</b> 1 de 1	<b>DATE :</b> 2011-04-01
---	-------------------------	----------------------	--------------------------



---

**RP-21**    Concernant le Programme d'appui à la mission d'éducation des organismes de coopération internationale : crédits alloués au programme (incluant les frais d'administration du programme) en 2010-2011, prévisions pour 2011-2012, nombre d'organismes subventionnés et montant total des subventions. Dernier bilan du programme.

---

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Concernant le Programme d'appui à la mission d'éducation des organismes de coopération internationale : crédits alloués au programme (incluant les frais d'administration du programme) en 2010-2011, prévisions pour 2011-2012, nombre d'organismes subventionnés et montant total des subventions. Dernier bilan du programme.

CRÉDITS ALLOUÉS	NOM DE L'ORGANISME	2010-2011
	Aide internationale pour l'enfance	7 000 \$
	Carrefour Tiers-Monde	25 000 \$
	Centre de solidarité internationale Corcovado Inc.	15 000 \$
	Centre de solidarité internationale du Saguenay-Lac-Saint-Jean	20 000 \$
	Centre international de solidarité ouvrière (CISO)	8 000 \$
	Comité chrétien pour les droits humains en Amérique latine	25 000 \$
	Comité pour la justice sociale	25 000 \$
	Comité régional d'éducation pour le développement international de Lanaudière (CREDIL)	25 000 \$
	Entraide missionnaire	25 000 \$
	Projet accompagnement Québec-Guatemala	25 000 \$
	Solidarité Laurentides Amérique centrale	25 000 \$
	Solidarité Nord-Sud des Bois Francs	25 000 \$
250 000 \$	<b>Total :</b>	<b>250 000 \$</b>
	12 organismes	

**SOURCE :** Direction de la solidarité internationale – Haïti et Afrique subsaharienne

**QUESTION :** RP-21

**PAGE :** 1 de 1

**DATE :** 2011-04-01

---

**RP-22** Liste des subventions versées en 2010-2011 dans le cadre des affaires bilatérales.

---

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste des subventions versées en 2010-2011 dans le cadre des affaires bilatérales

Date	Nom du bénéficiaire	Description du projet	Montant
<b>Direction Europe de l'Ouest et du Nord – Institutions européennes</b>			
2011-03-07	Institut de romanistique / Université libre de Berlin	Études québécoises	546,20 \$
2011-03-07	Centre d'études canadiennes / Université de Graz	Études québécoises	546,20 \$
2011-02-14	Alliance Française	Festival franco-irlandais de littérature 2011	1 518,70 \$
2011-02-11	Collège d'enseignement général et professionnel François-Xavier Garneau	Stage en science politique pour 17 étudiants en Belgique	4 000,00 \$
2010-10-05	Kattan Naïm	Conférences sur la littérature québécoise à Limerick et à University College Dublin	1 500,00 \$
2010-08-31	Université Laval	Stage en didactique, culture et société québécoise pour 3 stagiaires	4 290,69 \$
2010-08-13	Conseil des monuments et sites du Québec	Concours « L'Expérience photographique du patrimoine »	1 000,00 \$
2010-07-26	Association irlandaise d'études canadiennes	Prix du Québec	1 508,44 \$
2010-07-26	Alliance Française	Festival franco-irlandais de littérature 2010	1 596,18 \$
2010-07-16	Simulation du Parlement européen	Tenue de la 13 <sup>e</sup> édition de la Simulation du Parlement européen Canada-Québec-Europe (SPECQUE) au Nouveau-Brunswick	10 000,00 \$
2010-07-15	Union des écrivaines et des écrivains québécois	Participation à la Society of French Studies à l'Université Swansea, Pays de Galles	1 500,00 \$
2010-07-14	Centre Québécois Valorisation Biotechnologies	Participation au forum international « World Bioenergy » à Stockholm	1 500,00 \$
2010-06-16	Gillian Jein	Stagiaire de l'Écosse en langue, culture et société québécoises à l'Université Laval	300,00 \$
2010-06-16	Klaus Mösel	Stagiaire de l'Allemagne en langue, culture et société québécoises à l'Université Laval	300,00 \$

**SOURCE :** Sous-ministériat aux Affaires bilatérales

**QUESTION :** RP 22

**PAGE :** 1 de 6

**DATE :** 2011-04-01

**MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES**

**TITRE :** Liste des subventions versées en 2010-2011 dans le cadre des affaires bilatérales

Date	Nom du bénéficiaire	Description du projet	Montant
2010-06-16	Alice Pick	Stagiaire de la Suède en langue, culture et société québécoises à l'Université Laval	300,00 \$
<b>Direction Europe méditerranéenne et de l'Est – Maghreb et Moyen-Orient</b>			
2011-03-14	Université Concordia / Chaire d'études sur le Québec	Colloque « Les archives du Vatican : pistes et défis pour la recherche au Québec et en Amérique française » au Vatican	4 000,00 \$
2011-01-28	UQAM / Chaire Raoul-Dandurand	Lancement de l'Observatoire sur le Moyen-Orient et l'Afrique du Nord (OMAN)	3 500,00 \$
2010-12-08	Institut du Nouveau-Monde	Participation à l'événement « Inspirer les acteurs culturels pour qu'ils adhèrent à une démarche de mobilisation autour du rôle fondamental que joue la culture dans toutes les dimensions du développement durable »	1 509,02 \$
2010-11-29	Serge Allaire	Mise en place de l'Exposition « Taller : Objet-vêtement » en Pologne	2 000,00 \$
2010-11-09	Société des directeurs des musées montréalais	Participation à une rencontre d'experts internationaux à Tunis	945,08 \$
2010-10-20	Les 7 doigts de la main	Coproduction du Projet Fibonacci à Barcelone	3 000,00 \$
2010-09-23	Chaire Unesco, paysage et environnement de l'Université de Montréal	6 <sup>e</sup> Biennale européenne du paysage à Barcelone	1 500,00 \$
2010-09-22	UQAM / Institut d'études internationales de Montréal	Colloque « Repenser l'Atlantique »	1 500,00 \$
2010-09-02	Festival du monde arabe	Tenue de la 11 <sup>e</sup> édition du Festival du monde arabe de Montréal	5 000,00 \$
2010-08-31	Université Laval	Stage en didactique, culture et société québécoise pour 2 stagiaires	2 860,46 \$
2010-07-14	Université Antonine	Colloque international « Didactique et TICE IV » au Liban	1 490,55 \$

**SOURCE :** Sous-ministériat aux Affaires bilatérales

**QUESTION :** RP 22

**PAGE :** 2 de 6

**DATE :** 2011-04-01

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste des subventions versées en 2010-2011 dans le cadre des affaires bilatérales

Date	Nom du bénéficiaire	Description du projet	Montant
2010-06-16	Guyaine Chénier	Participation à la conférence « Les droits linguistiques et le cinéma : l'exception de la langue catalane dans le contexte international » à Barcelone	228,33 \$
2010-06-16	Luna Llecha Llop Garcia	Stagiaire de l'Espagne en langue, culture et société québécoises à l'Université Laval	300,00 \$
2010-06-16	Natalia Ivanova	Stagiaire de la Russie en langue, culture et société québécoises à l'Université Laval	300,00 \$
2010-06-16	Réserve mondiale de la biosphère Manicouagan-Uapishka	Participation à l'événement « To save and to protect » à Khanty-Mansiysk, en Russie	2 000,00 \$
<b>Direction France</b>			
2011-01-12	Association Québec-France	Subvention de fonctionnement	40 000,00 \$
2010-12-14	Association France-Québec	Subvention de fonctionnement	134 230,95 \$
2010-12-14	Librairie du Québec inc.	Soutien aux activités de promotion de la Librairie du Québec en France (premier versement du Protocole d'entente de 3 ans)	10 000,00 \$
2010-06-25	Association Québec-France	Loyer de la Maison Fornel (SODEC)	40 150,00 \$
2010-04-01	Association France-Québec	Stagiaires québécois	76 926,06 \$
<b>Direction Amérique du Nord</b>			
2010-05-12	Université Laval	Congrès de l'Administrative Law Discussion Forum	1 000 \$
2010-05-26	Association québécoise des écoles de français	Participation aux congrès 2010 de l'American Association of Teachers of French et de l'American Council on the Teaching of Foreign Languages	2 500 \$
2010-06-03	University of Vermont	Québec Studies Program	4 990 \$
2010-06-03	University of Massachusetts at Dartmouth	Québec Studies Program	4 950 \$
2010-06-03	Iowa State University	Québec Studies Program	4 990 \$

**SOURCE :** Sous-ministériat aux Affaires bilatérales

**QUESTION :** RP 22

**PAGE :** 3 de 6

**DATE :** 2011-04-01

**MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES**

**TITRE : Liste des subventions versées en 2010-2011 dans le cadre des affaires bilatérales**

Date	Nom du bénéficiaire	Description du projet	Montant
2010-06-03	University of California at Los Angeles	Québec Studies Program	5 000 \$
2010-06-03	Canisius College	Québec Studies Program	5 000 \$
2010-08-13	Association internationale des études québécoises	Québec Studies Program	4 000 \$
2010-10-07	Woodrow Wilson International Center for Scholars	Programme d'initiatives de recherche sur le Québec	15 447 \$
2010-11-18	Gulf Aid Acadiana	Projet Pelican	5 000 \$
2010-12-03	Foreign Policy Association (FPA)	2010 Great Decisions Teachers Training Institute	24 000 \$
2010-12-10	Museum of Work and Culture	Rendre l'affichage du musée bilingue	5 090 \$
2011-02-09	Washington Center for Internship and Academic Seminars	Programme de stages	17 700 \$
2011-02-09	Conférence internationale des arts de la scène (CINARS)	Accueil de diffuseurs américains	10 000 \$
2011-02-15	A. Sprecher	Conférence ACADIA 2010	1 500 \$
2011-02-22	Washington Center for Internship and Academic Seminars	Programme de stages	18 000 \$
2011-02-24	Institut des études canadiennes de l'Université McGill	Conférence Le Canada et les États-Unis	5 000 \$
<b>Direction Asie Pacifique, Amérique latine et Antilles</b>			
2010-06-12	Michel Coulombe	Contribution à la réalisation d'une rétrospective du cinéma québécois organisée par l'Université de São Paulo (juin-juillet 2010).	2 000 \$
2010-06-13	Groupe d'études et de recherches en analyse de décisions (basé à HEC Montréal)	Projet de collaboration avec un centre d'excellence de l'Université Meiji, à Tokyo, portant sur la modélisation mathématique.	2 400 \$
2010-09-24	Université McGill (regroupement stratégique SYTACom-Centre for Advanced Systems and Technologies in Communications)	Participation de chercheurs à une mission en Chine dans le domaine des technologies de l'information et des communications vertes.	2 000 \$
2010-10-20	L'honorable J.J. Michel Robert Juge en chef du Québec	Contribution aux frais relatifs à la réalisation de la partie montréalaise du 1 <sup>er</sup> Congrès international des magistrats brésiliens qui s'est tenu au Canada.	1 000 \$
2010-11-26	Conférence des recteurs et des principaux des universités du Québec (CREPUQ)	Soutien à la participation de la CREPUQ à la Foire Édu-Canada à Tokyo, afin d'y représenter les universités québécoises.	4 000 \$
2010-11-30	Marc Germain	Contribution à la réalisation d'une mission technique d'échange d'expertise en matière de banque de tissus humains avec <i>Hémominas</i> , organisme de l'État du Minas Gerais, au Brésil.	4 000 \$
2010-12-10	Université Meiji (Tokyo)	Soutien à la présentation d'un cours sur le Québec durant tout un trimestre.	6 767 \$

**SOURCE : Sous-ministériat aux Affaires bilatérales**

**QUESTION : RP 22**

**PAGE : 4 de 6**

**DATE : 2011-04-01**



**MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES**

**TITRE :** Liste des subventions versées en 2010-2011 dans le cadre des affaires bilatérales

Date	Nom du bénéficiaire	Description du projet	Montant
2011-01-19	Carnaval de Québec	Soutien à la participation d'une délégation coréenne au Carnaval. La Corée étant le pays invité de l'édition 2011.	5 000 \$
2011-03-01	Les Offices jeunesse internationaux du Québec (LOJIQ)	Embauche d'un stagiaire pour une durée de quatre mois à la <i>Jawaharlal Nehru University</i> , au Centre d'études québécoises.	5 000 \$
2011-03-24	Jeunes musiciens du monde	Embauche d'un stagiaire pour la réalisation d'un projet d'une durée de dix mois à l'école de Jeunes musiciens du monde en Inde.	5 000 \$
2011-03-15	Groupe de recherche en droit international et comparé de la consommation (GREDICC), Université du Québec à Montréal	Appui financier pour couvrir les frais de déplacement d'un expert à La Paz, Bolivie, pour présenter un projet de loi pour la protection du consommateur, élaboré à la demande du gouvernement de cet État.	2 220 \$
2011-03-30	Commission scolaire de la Beauce-Etchemin	Appui financier pour couvrir les frais d'un interprète dans le contexte d'une visite d'un partenaire chilien du Centre intégré de mécanique industrielle de la Chaudière (CIMIC).	1 500 \$
2011-03-15	Claude Corbo Recteur, Université du Québec à Montréal	Contribution à la publication et à la traduction des actes du Colloque de droit comparé organisé par l'université Laval et l'Université fédérale de Minas Gerais sur le « Renouveau de l'action publique : nouveaux acteurs dans un environnement mondialisé ».	5 000 \$
2011-03-15	Sylvio Normand Doyen de la Faculté de droit, Université Laval	Contribution à la revitalisation du site Internet du Centre d'études et de recherches sur le Brésil (CERB) de l'UQAM.	4 000 \$
<b>Direction Solidarité Internationale – Haïti et Afrique Subsaharienne</b>			
2010-07-19	Association d'anémie falciforme du Québec	Subvention pour soutenir la réalisation de la 1 <sup>re</sup> Conférence internationale de pédagogie médicale sur l'anémie falciforme en Haïti.	10 000 \$
2010-06-15	Bureau de normalisation du Québec	Participation d'un expert du BNQ à une mission technique en Haïti du 28 juin au 2 juillet 2010.	1 200 \$
2011-01-25	Développement international Desjardins inc.	1 <sup>er</sup> versement dans le cadre du projet " Fonds de développement de l'entrepreneuriat pour les micros et les petites entreprises en Haïti" Subvention annuelle accordée pour 5 ans.	200 000 \$
2010-05-13	École polytechnique de Montréal	Appui financier à la poursuite des travaux du Groupe de réflexion et d'action pour une Haïti nouvelle.	5 000 \$

**SOURCE :** Sous-ministère des Affaires bilatérales

**QUESTION :** RP 22

**PAGE :** 5 de 6

**DATE :** 2011-04-01

**MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES**

**TITRE : Liste des subventions versées en 2010-2011 dans le cadre des affaires bilatérales**

Date	Nom du bénéficiaire	Description du projet	Montant
2011-02-08	Fondation Fabienne Colas	Appui financier à la réalisation de la deuxième édition du Festival du film québécois en Haïti.	5 500 \$
2010-09-16	Groupe intercal	Appui financier pour l'achat des titres de transport international de trois représentants du Groupe Intercal.	2 400 \$
2011-02-11	Handicap international	Mise à disposition de l'expertise québécoise en matière de réadaptation physique auprès des équipes locales de Handicap International en Haïti.	90 000 \$
2010-09-21	Incas Production Inc.	Forum d'affaires Québec-Haïti-Montréal, les 7 et 8 octobre 2010.	10 000 \$
2010-10-05	Institut national de santé publique du Québec	Participation à la Conférence sur les défis pour la santé publique et la sécurité humaine dans la corne de l'Afrique.	750 \$
2010-10-05	Mémoire d'encrier	Subvention pour l'achat de titres de transport pour trois auteurs Haïtiens.	2 000 \$
2010-07-27	Mission catholique Notre-Dame-d'Haïti	Aide financière pour la mise en œuvre de ses programmes en faveur de la communauté québécoise d'origine haïtienne de Montréal.	2 000 \$
2010-11-30	Oxfam-Québec	Subvention pour soutenir le projet de construction de l'orphelinat-école "Espoir d'enfants " en Haïti.	30 000 \$
2010-08-25	Regroupement des organismes canado-haïtiens pour le développement	Soutien financier en vue de la réalisation d'une mission d'évaluation des besoins et des priorités de vos partenaires en Haïti suite au séisme de janvier 2010.	10 000 \$
2010-09-23	Reporters sans frontières – Canada	Soutien financier au centre de presse mis sur pied à Port-au-Prince – Haïti.	10 000 \$
2010-11-17	Secrétariat à l'adoption internationale	Appui financier pour la rencontre de travail des pays d'accueil en matière d'adoption internationale les 9-10 décembre 2010 à Montréal.	10 972, \$
2010-05-26	Université Laval	Coût des billets pour les dix personnes que le ministère a invités à la soirée bénéfice organisés au profit du Fonds d'intervention pour la sauvegarde du patrimoine d'Haïti.	800 \$
2011-01-05	Vues d'Afrique	Semaine audiovisuelle Québec/Canada au Burkina Faso, qui aura lieu du 13 au 23 janvier 2011.	2 500 \$

**SOURCE : Sous-ministériat aux Affaires bilatérales**

**QUESTION : RP 22**

**PAGE : 6 de 6**

**DATE : 2011-04-01**

---

**RP-23** Liste des organisations internationales subventionnées par le MRI et  
montant des subventions pour chacune.

---

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste des organisations internationales subventionnées par le MRI et montant des subventions pour chacune.

Organisation		Montant alloué en 2010-2011
Nom	Type <sup>1</sup>	
Agence mondiale antidopage (AMA)	OING	567 014 \$
Institut de statistique de l'UNESCO (ISU)	OIG	
o Locaux de base		300 886 \$
o Locaux additionnels		422 724 \$
Organisation de l'aviation civile internationale (OACI)	OIG	1 918 683 \$
Organisation des villes du patrimoine mondial (OVPM)	OING	49 500 \$
Secrétariat de la Convention sur la diversité biologique (SCDB)	OIG	
o Locaux de base		216 188 \$
o Locaux additionnels		127 332 \$
Conseil international des associations de design graphique (ICOGRADA) et Conseil international des sociétés de design industriel (ICSID)	OING	60 000 \$
Appui au fonctionnement de Montréal International (vice-présidence aux organisations internationales) et aux Projets d'implantation ou de maintien d'OI dans le cadre du Fonds de développement international de Montréal (FODIM)		550 333 \$

**SOURCE :** DPP et Francophonie

**QUESTION :** RP-23

**PAGE :** 1 de 2

**DATE :** 2011-04-01

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste des organisations internationales subventionnées par le MRI et montant des subventions pour chacune.

Organisation		Subvention
Nom	Type <sup>1</sup>	Montant alloué
<b>Francophonie</b>		
Organisation internationale de la Francophonie (OIF)	Organisation internationale	6 000 000 \$
Agence universitaire de la Francophonie	Organisation internationale	565 000 \$
TV5 Monde	Consortium des télévisions francophones international	2 309 472 \$
TV5 Québec/Canada	Consortium des télévisions francophones international	660 000 \$
Association internationale des maires francophones	Forum des maires francophones	20 000 \$
Confemen	Forum des ministres de l'éducation de la Francophonie	24 200 \$
Confejes	Forum des ministres de la jeunesse et des sports de la Francophonie	99 115 \$

<sup>1</sup> EX : Organisation internationale, forum international, OING, ect..

**SOURCE :** DPP et Francophonie

**QUESTION :** RP-23

**PAGE :** 2 de 2

**DATE :** 2011-04-01

---

**RP-24** Liste des crédits affectés à « autres crédits de transfert » en 2010-2011.

---

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste des crédits affectés à « autres crédits de transfert » en 2010-2011.

Type de transfert	Crédits alloués
Organisations internationales (programme de stage)	408,0 k\$
Subventions discrétionnaires du Cabinet	150,0 k\$
Évènements internationaux au Québec	721,0 k\$
Autres subventions	96,0 k\$



---

**RP-25** Liste des projets retenus depuis la création du Fonds franco-québécois  
pour la coopération décentralisée.

---

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste des projets retenus depuis la création du Fonds franco-qubécois pour la coopération décentralisée

## FFQCD – 2005-2006

1. Valorisation des produits agroalimentaires bénéficiant d'une indication d'origine
2. Persévérance scolaire et prévention du décrochage dans une perspective d'insertion professionnelle des jeunes
3. Initiative interrégionale pour un rapprochement franco-qubécois des pôles d'excellence en environnement
4. Les métiers du tourisme : la mobilité internationale, tremplin vers l'emploi
5. Résidence itinérante au Québec

## FFQCD – 2006-2007

6. Résidence itinérante en France (phase 2)
7. Coopération commerciale, technologique et institutionnelle des filières *produites de la mer*
8. Transfert de technologies en sciences de la vie – TranstechVie
9. Concertation éco-industries franco-qubécoises

## FFQCD – 2007-2008

10. Ateliers franco-qubécois sur les éco-industries
11. Produits de la mer II
12. Rexecobois II
13. TranstechVie 2007
14. Valorisation des biomolécules actives issues de la biomasse marine
15. Développement social et territorial par le soutien aux familles
16. Relève des entreprises

## FFQCD – 2008-2009

17. Produits alimentaires et aliments santé innovants INNOVAL
18. Réseau touristique des grands espaces naturels
19. Échanges franco-qubécois en économie sociale et solidaire
20. Déficobois
21. Valorisation des produits de la mer
22. Le Grand 8 franco-qubécois
23. Les rendez vous régionaux : échanges croisés entre les élus de la communauté métropolitaine de Montréal, de la communauté métropolitaine de Québec, de la communauté urbaine de Lyon et de la communauté urbaine de Bordeaux
24. Partenariat en travail social France-Québec et Québec-France
25. Développement de la filière bois énergie au Québec et en Lorraine par la formation et la réalisation d'outils communs de sensibilisation

## FFQCD – 2009-2010 et 2010-2011

26. Ruralité franco-qubécoise
27. Analyse et développement d'approches et de structure en sécurité civile
28. Gouvernance territoriale et développement durable des communautés
29. Développement forestier durable par les communautés rurales
30. Exposition photographique «Paysage»
31. Fêtes des lumières 2009 à Lyon et Nuit Blanche 2010 à Montréal
32. Métissage
33. Le grand 8 franco-qubécois
34. Chants de Vieilles
35. Écoles nationales de lutherie
36. Innovie (Innovations en sciences de la Vie)

## MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste des projets retenus depuis la création du Fonds franco-québécois pour la coopération décentralisée

- |     |   |
|-----|---|
| 37. | Le transfert d'entreprises- l'humain au cœur de la démarche                 |
| 38. | Élaboration d'agromatériaux   |
| 39. | Mobilité en intervention sociale  |
| 40. | Ruralité et développement socio-économique (La Minganie et le pays d'Auray) |
| 41. | Persévérance scolaire 2009-2010 : agir en réseau                            |
| 42. | Divin Défi  |
| 43. | Réseau Innovation Textiles Techniques franco-québécois                      |
| 44. | Alcoologie et addictologie systémiques                                      |
| 45. | Certifications qualité des produits de la mer                               |
| 46. | Atelier 1 : Développement durable   |
| 47. | Atelier 2 : Culture et identité   |
| 48. | Atelier 3 : Innovation et développement social                              |
| 49. | Atelier 4 : Nouvelles voies de la coopération décentralisée                 |

---

**RP-26** Crédits alloués à la Commission permanente de coopération franco-québécoise. Liste des projets retenus et subventions accordées.

---

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

<b>TITRE :</b>	<b>Crédits alloués à la Commission permanente de coopération franco-québécoise. Liste des projets retenus et subventions accordées.</b>
----------------	---

**N. B.**

La liste ci-dessous est constituée des projets acceptés pour le biennum 2009-2011 et les montants sont ceux qui ont été versés pour la deuxième année de ce biennum, soit 2010-2011.

Activités		2010-2011
<b>ORGANISMES DU DISPOSITIF DE LA RELATION FRANCO-QUÉBÉCOISE</b>		
62.001	Commission franco-québécoise sur les lieux de mémoire communs (CFQLMC)	25 000
62.002	Centre de coopération interuniversitaire franco-québécoise (CCIFQ); Conseil franco-québécois de coopération universitaire (CFQCU)	192 500
62.003	Comité d'action politique franco-québécois. Stages croisés de jeunes responsables de partis politiques	15 000
<b>SOUS-TOTAL</b>		<b>232 500</b>
<b>RECHERCHE, INNOVATION ET DIFFUSION DU SAVOIR SCIENTIFIQUE</b>		
<b>APPUI À DES PROJETS DE RECHERCHE ET D'INNOVATION EN MATIÈRE DE SCIENCES ET TECHNOLOGIES</b>		
<b>Aéronautique</b>		
62.101	Comparaison des mécanismes d'endommagement en fatigue des aciers aéronautiques durcis en surface par induction électromagnétique et cémentation	10 020
<b>Santé et biotechnologies (innovations thérapeutiques)</b>		
62.102	Les proprotéines convertases dans le cancer et la métastase : <i>Nouvelles cibles thérapeutiques</i>	9 900
62.103	Évaluation des activités antiinflammatoire et cytotoxique de glycosides triterpéniques obtenus par pharmacomodulation de structures naturelles	11 800
62.104	Couplage de stimuli visuels virtuels et de l'imagerie par résonance magnétique fonctionnelle pour l'évaluation psychologique de patients pédophiles	6 100
62.105	Imagerie de diffusion temps réel de la moelle épinière	10 700
62.106	Mise au point d'une nouvelle plateforme de recouvrement pour les dispositifs médicaux à haute performance clinique	8 820
<b>Sciences et technologies de la mer</b>		
62.107	Étude génomique et fonctionnelle de la biosynthèse d'un exopolysaccharide marin d'intérêt biotechnologique pour la santé humaine	7 200
62.108	Conséquences écologiques d'un complexe d'espèces cryptiques (Eurytemora affinis, Copepoda) sur le fonctionnement d'écosystèmes estuariens - comparaison intercontinentale	7 200
<b>Environnement et Développement durable</b>		
62.109	Compatibilisation de la cellulose nano-cristalline	10 620
62.110	Pour une Intégration des politiques de Développement de l'Eau, d'Aménagement et d'Urbanisme en faveur des milieux aquatiques (IDEAUX) <sup>2</sup>	8 100
62.111	RÉCIPRO-Cités - Rationalisation Énergétique et Calculée pour Intensifier des PROCédés par Alby, Nancy et Québec	7 400
62.112	Développement de nouvelles applications de traitement de matières résiduelles industrielles par CO2 supercritique	5 000

# **MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES**

**TITRE :** Crédits alloués à la Commission permanente de coopération franco-québécoise.  
Liste des projets retenus et subventions accordées.

<b>Transport terrestre avancé</b>		
62.113	Communication sans fil pour les réseaux de capteurs en milieux perturbés : application aux véhicules	11 800
62.114	THT - Tournées Hautes Technologies - Optimisation des tournées de personnels et véhicules reposant sur les NTIC (Nouvelle technologie de l'information et de la communication)	11 300
62.115	Fusion multimodale en neuroimagerie chez les sujets épileptiques	3 500
62.116	Analyse de l'intégration d'un système de transport cybernétique	8 500
62.117	Vers des biocapteurs pour le diagnostic du cancer du sein	1 000
62.118	La SUMOyalition dans le développement de la leucémie : cytokine et approches thérapeutiques	4 700
62.119	Amélioration des propriétés du bois : NANOBOIS	4 900
<b>SOUS-TOTAL</b>		<b>148 560 \$</b>
<b>VALORISATION DE LA CULTURE SCIENTIFIQUE / ÉDUCATION ET ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR / ÉCHANGES INTERNATIONAUX DE SCIENTIFIQUES</b>		
62.120	Activités de l'ACFAS (prix)	29 240
62.121	Université d'été sur la diplomatie québécoise en perspective comparée : France, Europe	2 000
62.122	3 <sup>es</sup> Rencontres scientifiques universitaires Sherbrooke-Montpellier	10 000
62.123	Mobilité et transfert de technologies	4 240
62.124	Soutien à la chaire d'études québécoises à l'Université de Paris III / Chaire d'études de la France au CERIUM	2 000
62.125	6 <sup>es</sup> Rencontres Champlain-Montaigne	10 000
62.126	Entretiens du Centre Jacques Cartier (22 <sup>e</sup> et 23 <sup>e</sup> éditions)	15 000
62.127	PEES (programme d'échange d'experts scientifiques)	19 000
62.128 FQRNT	Programme Frontenac (soutien à la mobilité des étudiants en cotutelle de thèse)	165 000
62.129	Création d'un Institut de nutrition international (INAQ)	8 320
<b>SOUS-TOTAL</b>		<b>264 800 \$</b>
<b>ART, CULTURE ET LANGUE</b>		
<b>SOUTIEN AUX PARTENARIATS ARTISTIQUES ET CULTURELS</b>		
62.201	Société Héritage de Champlain : Encyclopédie du patrimoine culturel de l'Amérique française	15 000
62.202	Patrimoine culturel immatériel	0
62.203	Prix littéraire France-Québec (décerné à un Québécois)	5 400
62.204	Prix littéraire Marie-Claire Blais (décerné à un Français)	0
62.205	Prix du livre politique	1 000
62.206	Géographies variables	9 600
62.207	Résidence de recherche jeune création	2 600
62.208	Résidences croisées France-Québec	5 000
62.209	JAZ	7 000

# **MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES**

**TITRE : Crédits alloués à la Commission permanente de coopération franco-québécoise.  
Liste des projets retenus et subventions accordées.**

62.210	Le sang des promesses	20 000
62.211	Médiation en littérature	4 950
62.212	Profils atypiques	8 000
62.213	Festival Elecktra@Némo	11 600
62.214	Festival Présences, Nouvelles musiques SMCQ	7 200
62.215	Echanges Garorock / Envoi et Macadam	8 200
62.216	Collaborations muséales	14 600
62.217	Colloque la Guerre des 7 ans / Projet Montcalm	0
CFQLMC		
62.218	Rencontre internationale sur le thème de la place du conte dans le patrimoine immatériel	3 400
<b>SOUS-TOTAL</b>		<b>123 550 \$</b>
<b>PROMOTION DE LA LANGUE FRANÇAISE</b>		
62.250	Francovilles	5 800
<b>SOUS-TOTAL</b>		<b>5 800 \$</b>
<b>JEUNESSE, EMPLOI ET FAMILLE</b>		
62.301	Action Milieu HLM	4 240
62.302	Offre de services aux entreprises	4 240
62.303	Réorganisation territoriale et prestation de Services Publics d'emploi	5 240
62.304	Echange et réflexion sur l'éducation par le sport et les loisirs	4 240
62.305	Carrefour du réseau des associations Québec-France et France-Québec 2009	0
62.306	Programme de volontariat civil en recherche et en entreprise (VI et VI-E)	0
62.307	Longévité de la population	0
62.308	Formation des enseignants français à la littérature	10 000
<b>SOUS-TOTAL</b>		<b>27 960 \$</b>
<b>SANTÉ</b>		
62.401	Observatoire, Revue-Santé, Société et Solidarité, Éco Santé Qc	4 240
62.402	Forum franco-québécois de la santé	9 240
62.403	Nouvelles initiatives sur la prévention du suicide à l'adolescence	8 200
62.404	Outils interactifs d'aide à la mémoire et au maintien des liens sociaux pour personnes atteintes d'Alzheimer	5 100
62.405	Déterminants socio-environnementaux de la santé des aînés: données probantes et pratiques prometteuses en matière de promotion de la vitalité cognitive, la participation sociale, l'activité physique et les saines habitudes alimentaires - un levier pour prévenir les maladies chroniques.	6 300
62.406	Echanges interuniversitaires en santé de l'enfant volet 2	9 200
62.407	Projet franco-québécois de validation et d'utilisation d'un outil de détection gériatrique en oncologie (DOG) pour une meilleure prise de décision face à la personne âgée atteinte de cancer	9 800



# **MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES**

**TITRE : Crédits alloués à la Commission permanente de coopération franco-québécoise.  
Liste des projets retenus et subventions accordées.**

62.408	La France et le Québec s'unissent pour le mieux être des familles et amis qui ont un proche atteint de troubles mentaux	6 000
62.409	Projet d'échange sur l'intervention clinique, la formation et l'évaluation des modèles d'équipes de liaison spécialisée en toxicomanie en centres hospitaliers (urgences et unités de soins) en France et au Québec	7 200
62.410	Mise à profit et transfert des connaissances en santé publique : un défi à partager	11 100
62.411	Forum Franco-québécois sur l'épidémiosurveillance des zoonoses dans une perspective « Une santé, une médecine (One Health, one Medicine)	8 400
62.412	Épuration extrarénale dans l'insuffisance rénale aiguë de l'enfant : étude Épidémiologique « EPURE »	2 500
62.413	Pôle franco-québécois de télésanté	12 200
62.414	Développement de projets communs pour les personnes touchées par le VIH SIDA	5 000
62.415	Les jeunes et leurs habitudes de vie - Mobilisation des communautés et développement durable	7 200
<b>SOUS-TOTAL</b>		<b>111 680 \$</b>
<b>MODERNISATION DE L'ÉTAT</b>		
62.501	Groupe franco-québécois de modernisation de l'administration publique	10 000
62.502	Partenariat entre l'EHESP et l'ENAP sur la recherche et la formation de dirigeants d'établissements de santé en France et au Québec	4 500
62.503	Collaboration entre le Bureau de normalisation du Québec et l'Association française de normalisation	12 000
62.504	Gestion et mise en oeuvre des accords cadre de coopération en transport et en sécurité routière entre le ministère des Transports du Québec et l'INRETS et le MEEDDAT	7 200
<b>SOUS-TOTAL</b>		<b>33 700 \$</b>
<b>JUSTICE</b>		
62.601	Poursuite d'une coopération engagée dans le domaine de la formation continue des magistrats	3 400
62.602	Mineurs victimes et auteurs d'infractions sexuelles : Amélioration des dispositifs	4 240
62.603	La médiation citoyenne en France et au Québec : partage de savoirs, comparaisons des pratiques, enjeux développementaux	4 900
62.604	La victimisation des aînés – Comment lutter contre ce phénomène et prendre en charge de façon adaptée les victimes âgées ?	4 240
62.605	Échange d'expertise et de pratiques entre la Commission pour les droits de la personne et de la jeunesse et la HALDE sur la mise en oeuvre d'outils de mesure des discriminations et l'évaluation de programmes de promotion de l'égalité	4 240
62.606	Les services d'assistance aux victimes en France et au Québec <sup>6</sup>	4 900
62.607	La gestion d'une juridiction	4 400
<b>SOUS-TOTAL</b>		<b>30 320 \$</b>

**MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES**

**TITRE :** Crédits alloués à la Commission permanente de coopération franco-québécoise.  
Liste des projets retenus et subventions accordées.

<b>SÉCURITÉ</b>		
62.651	Partenariat policier en enquêtes criminelles au service des citoyens	8 000
62.652	Veille stratégique et perspectives policières : pérennisation des échanges et pratiques communes	8 000
62.653	Coopération en matière de sécurité civile et de sécurité incendie	4 800
<b>SOUS-TOTAL</b>		<b>20 800 \$</b>
<b>DÉVELOPPEMENT DURABLE ET ENVIRONNEMENT</b>		
62.701	Groupe de travail franco-québécois sur le développement durable et l'environnement	19 200
62.702	Démarche exploratoire pour la tenue d'un colloque franco-québécois sur l'impact du réchauffement climatique, sur la gestion et la restauration des rivières à saumon	7 200
62.703	Réduire l'impact des fondants routiers sur l'environnement	8 000
62.704	Amélioration et normalisation des procédures de gestion de l'état hydrique des ressources génétiques forestières grâce au développement de la mesure de l'activité de l'eau	7 200
62.705	Patrimoine architectural et maîtrise de l'énergie : une conciliation difficile	6 000
62.706	Développement d'une coopération multisectorielle en recherche prospective confrontant les enjeux de régionalisation et de la gestion intégrée des ressources naturelles et du territoire	5 200
62.707	Développement d'outils d'évaluation de la qualité des sédiments	7 200
62.708	Un accès pour tous au développement durable	4 800
62.709	Dépollution des effluents liquides par couplage plasma/catalyse	5 500
<b>SOUS-TOTAL</b>		<b>70 300 \$</b>
<b>Fonds franco-québécois pour la coopération décentralisée</b>		<b>259 669 \$</b>
<b>9 Projets en développement ont été acceptés à la réunion de mi-parcours</b>		<b>51 000 \$</b>
<b>Projets financés par le MRI et les partenaires français autres que le MAÉE</b>		
Programme franco-québécois d'échanges de fonctionnaires		0 \$
<b>GRAND TOTAL MRI</b>		<b>1 380 639 \$</b>

---

**RP-27** Crédits accordés au Conseil franco-qubécois de coopération universitaire  
en 2010-2011. Prévisions pour 2011-2012.

---

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Crédits accordés au Conseil franco-qubécois de coopération universitaire en 2010-2011. Prévisions pour 2011-2012.

**2010-2011 :**  
Montants alloués 192 500 \$

---

**RP-28** Crédits accordés au Comité d'action politique franco-québécois en  
2010-2011. Prévisions pour 2011-2012.

---

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Crédits accordés au Comité d'action politique franco-québécois en 2010-2011.  
Prévisions pour 2011-2012.

2010-2011  
Montant alloué 15 000 \$

---

**RP-29** Ventilation pour chacun des groupes de travail ou de coopération (Bavière, Brésil, Catalogne, Flandres, Wallonie-Bruxelles, Italie, Mexique, Royaume-Uni, Shandong) des projets reçus dans le cadre du développement de projets de coopération et des crédits alloués en 2010-2011 par groupe de travail et prévisions pour 2011-2012.

---

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Crédits alloués au Comité mixte Québec-Catalogne. Liste des projets retenus et subventions accordées

## VI<sup>e</sup> Comité mixte Québec-Catalogne 2010-2011

	Activités	MRI (\$)	PARTENAIRE QUÉBÉCOIS	PARTENAIRE CATALAN
<b>CULTURE</b>				
06.101	Échange croisé d'auteurs dramatiques en résidence	0	Monsieur Marc Drouin Directeur général Centre des auteurs dramatiques (CEAD)	Monsieur Victor Munoz Directeur Sala Beckett/L'Obrador
06.102	Séminaire de formation de courte durée en lien avec la muséologie	1 900	Madame Marie Émond Directrice des expositions Musée de la civilisation	Monsieur Oriol Lopez Historien et technicien des sites de mémoires Memorial Democratic
06.104	Transfert de connaissance et de technologie entre la SAT, Arts_Santa_Monica et HANGAR	5 000	Monsieur René Barsalo Directeur (Recherche et stratégie) Société des arts technologiques (SAT)	Monsieur Josp Font Coordonnateur Direcció General de Cooperació Cultural del Departament de Cultura i Mitjans de Comunicació
06.105	Portraits croisés	0	Madame Marie-Claude Bherer Coordonnatrice Institut national de l'image et du son (INIS)	Monsieur Carles Cereceda Gerente Escola Superior de Cinema i Audiovisuals de Catalunya (ESCAC)
06.106	Accordéon diatonique Québec-Catalogne	2 400	Madame Christiane Bouillé Présidente Carrefour mondial de l'accordéon	Monsieur Artur Blasco Président Associació Arsèguel i els Acordeonistes del Pirineu
06.108	Arts d'interprétation	4 000	Monsieur Éric Normand Directeur Tour de bras	Madame Ruth Barberàn Musicienne Associació Col·lectiu d'improvisació Ibà del Pirineu
06.109	Programme d'échanges d'artistes et d'ateliers résidences Québec-Catalogne.	0	Madame Francine Royer Directrice Conseil des arts et des lettres du Québec (CALQ)	Monsieur Francesc Guardans i Cambo Directeur Consell Nacional de la Cultura i de les Arts (CoNCA) Ministère de la Culture et des Communications
06.110	Anada i Tornada (Aller et retour), poésie catalane et québécoise	0	Madame Isabelle Courteau Directrice générale Maison de la poésie	Monsieur Robert Ferrer Directeur culturel Alliance française de Sabadell
<b>Sous-Total</b>		<b>13 300</b>		

**SOURCE :** Direction Europe méditerranéenne et de l'Est / Maghreb et Moyen-Orient

**QUESTION :** RP-29

**PAGE :** 1 de 3

**DATE :** 2011-04-01



# **MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES**

## **TITRE : Crédits alloués au Comité mixte Québec-Catalogne. Liste des projets retenus et subventions accordées**

ÉTAT ET SOCIÉTÉ				
06.201	Production et diffusion de néologismes et de terminologies multilingues	6 180	Madame Danielle Turcotte Directrice générale adjointe des services linguistiques p. i. Office québécoise de la langue française	Madame Rosa Colomer Directrice Centre de terminologie TERMCAT
Sous-Total		6 180		
RECHERCHE SCIENCE ET TECHNOLOGIE				
06.304	Collaboration entre deux centres de recherche complémentaires pour étudier le système immunitaire du porc pour améliorer le contrôle des infections graves transmises l'homme	5 000	Monsieur Marcello Gottschalk Professeur titulaire Université de Montréal	Dre Virginia Aragon Chercheur Centre de Recerca en Sanitat Animal (CReSA) et Universitat Autònoma de Barcelona (UAB)
06.306	Le rôle des réservoirs dans les inventaires des émissions régionales de gaz à effet de serre dans l'atmosphère : des réservoirs boréaux du Québec aux réservoirs arides de la Catalogne	7 400	Monsieur Paul A. del Giorgio Professeur UQAM	Monsieur Rafael Marcé Chercheur ICRA
06.604	Université virtuelle Québec-Catalogne sur le développement du médicament	6 300	Monsieur Francis Beaulieu Directeur des projets Montréal InVivo	Monsieur Montse Daban Cap de la Relacions Externe BIOCAT
Sous-Total		18 700		
ÉDUCATION				
06.403	Développer des liens entre cégeps et établissements catalans de formation technique	4 920	Madame Evelyne Foy Directrice générale Cégep International	---
Sous-Total		4 920		
ÉTAT ET SOCIÉTÉ				
06.502	Projet d'échange Québec-Catalogne sur les bonnes pratiques en matière d'accueil, d'intégration et de relations interculturelles	0	Monsieur Roger Noël Conseiller expert DGDIS	Madame Montserrat Solé i Aubia Secretaria per a la Immigració
06.503	Apprentissage linguistique et session de conversation en milieu de travail	0	Monsieur Jacques Leroux Directeur Direction des politiques, des programmes, des partenariats et de la promotion de la francisation (DPPPPF) Ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles du Québec (MICCC)	Madame Mercè Ramagosa Huguet Directrice des communications Consortium pour la normalisation linguistique (CPNL)
06.601	École d'été en management de la création dans la société de l'innovation	0	Madame Lucy Stojak Coordinatrice, École d'été HEC Montréal	Monsieur Jaume Valls Pasola Professeur et directeur de la Chaire en entrepreneurship Université de Barcelone
06.602	Partenariat en vue d'échange d'expériences, d'expertises et d'informations en logistique et le transfert aérien	4 920	Madame Manon Delisle Directrice Institut international de logistique de Montréal et Cégep André-Laurendeau	---
06.603	Programme de transfert de connaissances – échange de personnel cadre	0	Monsieur Francis Beaulieu Directeur des projets Montréal InVivo	Monsieur Montse Daban Cap de la Relacions Externe BIOCAT
Sous-Total		4 920		

# **MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES**

**TITRE : Crédits alloués au Comité mixte Québec-Catalogne. Liste des projets retenus et subventions accordées**

<b>TOURISME</b>				
06.605	Promotion touristique	0	Monsieur Julien Cormier Chef du service de la publicité Ministère du Tourisme	Monsieur Patrick Torrent Sous-Directeur Agència Catalana de Turisme
06.701	Échanges d'expérience et d'expertise dans les processus électoraux	4 920	Monsieur Simon Mélançon Conseiller en coopération électorale Directeur général des élections de Québec	Madame Pilar Pérez Ordoño Cap de l'Àrea de Processos Electorals Departament de Governació i Administracions Públiques
06.702	École québécoise de la consommation	4 920	Monsieur Gilles Angers Secrétaire général Office de la protection du consommateur	Monsieur Josep Lluç Arias Directeur du Service de la recherche et des communications Agència Catalana del Consum
06.703	Échanges en matière de jeu responsable entre la Catalogne et le Québec	0	Monsieur Robert Faulkner Chef du service toxicomanies et dépendances Ministère de la Santé et des Services sociaux	Monsieur Joan Manuel Espuelas Puigdollers Chef des projets et services Direction générale du jeu et des spectacles Ministère de l'Intérieur, des Relations institutionnelles et de la Participation
<b>Sous-Total</b>		<b>9 840</b>		
<b>JEUNESSE</b>				
06.801	Échange de jeunes entre le Québec et la Catalogne	0	Monsieur Alfred Pilon Président-directeur général Office Québec-Monde pour la jeunesse	Monsieur Eugeni Illalbi i Godes Secrétaire Secretaria de Joventut
<b>Sous-Total</b>		<b>0</b>		
<b>AUTRES</b>				
06.901	Projets en développement	0	Direction Europe méditerranéenne et de l'Est / Maghreb et Moyen-Orient Ministère des Relations internationales	Direcció General de Relacions Internacionals Afers Exteriors i Cooperació
<b>Sous-Total</b>		<b>0</b>		
<b>GRAND TOTAL (2010-2011)</b>		<b>5786 0</b>		

**SOURCE :** Direction Europe méditerranéenne et de l'Est / Maghreb et Moyen-Orient

**QUESTION :** RP-29

**PAGE :** 3 de 3

**DATE :** 2011-04-01

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Crédits alloués à la Commission permanente de coopération Québec/Wallonie-Bruxelles. Liste des projets retenus et subventions accordées

## VI<sup>e</sup> COMMISSION MIXTE PERMANENTE QUÉBEC/WALLONIE-BRUXELLES 2010-2011

	Activités	MRI	PARTENAIRE QUÉBÉCOIS	PARTENAIRE BELGE
<b>CULTURE</b>				
06.101	Prix Rapsat-Lellèvre	7 000	Ministère des Relations Internationales	CGRI – WBM – FrancoFolies de Spa
06.102	Prix Québec/Wallonie-Bruxelles de littérature de jeunesse	0	Ministère des Relations internationales	Ministère de la Communauté française Service général des lettres et du livre
06.103	Résidence d'auteurs à Montréal et en Communauté française Wallonie-Bruxelles	0	Madame Francine Royer Chargée de programmes Direction du développement, de l'action régionale et internationale Conseil des arts et des lettres du Québec	Madame Christine Guillaume Monsieur Jean-Luc Outers Direction culture Ministère de la Communauté française de Belgique
06.104	Banque de missions	8 000	Ministère des Relations Internationales	Wallonie-Bruxelles international
06.105	Coopération AssProPro, Entre Vues et Coup de cœur francophone	0	Monsieur Alain Chartrand Coup de Cœur francophone	Monsieur Eddy Gijssens AssProPro, Entre Vues
06.106	Petits bonheurs -Montréal/Festival l'art et les tout-petits Théâtre de la Guimbarde-Charleroi	2 500	Monsieur Pierre Larivière Comité musique Maisonneuve – Petits bonheurs	Monsieur Michel Van Loo Théâtre de la Guimbarde
06.107	Horizon : création	0	Monsieur Mo Carpel TOHU, la Cité des arts du cirque	Monsieur Benoît Van Oost La Maison du cirque
06.108	« Solo 30x30 » de Paul-André Fortier : échanges et transmission d'une œuvre chorégraphique	0	Monsieur Gilles Savary Directeur général Fortier Danse-Création	Monsieur Rodrigo Albea Programmeur danse Théâtre de la Place

**SOURCE :** Direction Europe de l'Ouest et du Nord – Institutions européennes

**QUESTION :** RP-29

**PAGE :** 1 de 9

**DATE :** 2011-04-01

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

## **TITRE : Crédits alloués à la Commission permanente de coopération Québec/Wallonie-Bruxelles. Liste des projets retenus et subventions accordées**

	Activités	MRI	PARTENAIRE QUÉBÉCOIS	PARTENAIRE BELGE
06.109	Rencontre et raconte (l'oralité et les conteurs, d'un monde à l'autre)	2 500	Monsieur Marc Laberge, Directeur Festival Interculturel du conte du Québec	Monsieur Patrick Besure Directeur artistique Festival interculturel du conte de Chiny
06.110	Échanges de méthodologies et de savoir-faire en médiation du patrimoine mobilier et en communication	0	Monsieur Michel Perron Société des musées québécois UQAM	Madame Françoise Gohy Musées et sociétés en Wallonie Maison des musées
06.111	Portrait croisé	5 000	Madame Marie-Claude Bhérer INIS	Madame Marianné Binard INSAS
06.112	La Jardinière	5 000	Monsieur Marc Pache Théâtre Bouches Décousues	Monsieur Hadi El Gammal Théâtre Maât
06.113	Québec-Namur, musique et tradition	4 000	Monsieur Jean-Pierre Chénard Centre de valorisation du patrimoine vivant	Monsieur Laurent Eekhout Blue Wing asbl
06.114	Atomes-Nomades	0	Monsieur Simon Dumas Productions Rhizome	Monsieur David Giannoni Maelström a.s.b.l.
06.115	TRANSAT (contamine), échanges croisés entre la Société des arts technologiques (Montréal) et Transcultures (Mons)	5 000	Madame Monique Savoie Société des arts technologiques SAT	Monsieur Philippe Franck Transcultures Asbl
06.116	Échange croisé d'auteurs dramatiques en résidence	0	Monsieur Marc Drouin Centre des auteurs dramatiques (CEAD)	Monsieur Vincent Romain Centre des écritures dramatiques Wallonie-Bruxelles (CEDWB)
06.117	Production d'un spectacle de théâtre jeune public. Création texte de Sylvain Levey	0	Monsieur Raphaël Posadas 7981 Théâtre	Madame Isabelle Authom Théâtre des Zygomars

**SOURCE :** Direction Europe de l'Ouest et du Nord – Institutions européennes

**QUESTION :** RP-29

**PAGE :** 2 de 9

**DATE :** 2011-04-01

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

## TITRE : Crédits alloués à la Commission permanente de coopération Québec/Wallonie-Bruxelles. Liste des projets retenus et subventions accordées

	Activités	MRI	PARTENAIRE QUÉBÉCOIS	PARTENAIRE BELGE
06.118	Prix Émergence poétique Québec/Wallonie-Bruxelles	0	Madame Isabelle Courteau Maison de la poésie	Monsieur Thierry Leroy Espace-Poésie
06.119	Modernité et Identité circassienne pour une insertion professionnelle réussie	2 500	Monsieur Marc Lalonde École nationale de cirque	Monsieur Gérard Fasoli École supérieure des arts du cirque de Bruxelles
06.120	Coopération AssProPro, Entre Vues et Rideau	5 000	Madame Colette Brouillé Rideau	Monsieur Christian Debaere AssProPro
	<b>SOUS-TOTAL</b>	<b>46 500</b>		
<b>LANGUE</b>				
06.201	Promotion du français : Francoville- Francofête/Villes des mots - la langue française en fête 2010-2011	1 000	Madame Claire Martin Office québécois de la langue française	Madame Nathalie Marchal Service de la langue française Ministère de la Culture
06.202	Colloque « Langue française et communication citoyenne »	0	Madame Gisèle Delage Secrétariat à la politique linguistique	Madame Nathalie Marchal Service la langue française Ministère de la Culture
06.203	Codéveloppement d'activités interactives en français, langue du travail	2 500	Madame Chantale Perreault CCDMD Collège de Maisonneuve	Madame Cécile Croquet Le Forem
	<b>SOUS-TOTAL</b>	<b>3 500</b>		
<b>ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR</b>				
06.301	Centre d'études québécoises de l'Université de Liège (CEQ)	10 000	Monsieur Jean-Pierre Bertrand Codirecteur Centre d'études québécoises de l'Université de Liège	Université de Liège

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Crédits alloués à la Commission permanente de coopération Québec/Wallonie-Bruxelles. Liste des projets retenus et subventions accordées

	Activités	MRI	PARTENAIRE QUÉBÉCOIS	PARTENAIRE BELGE
	<b>SOUS-TOTAL</b>	<b>10 000</b>		
<b>ÉDUCATION</b>				
06.401	Bourses d'exemption et d'excellence	0	Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport	Commissariat général aux relations internationales
06.402	Accompagnement et intervention à distance : nouvelles modalités de soutien aux familles et aux intervenants	2 500	Monsieur Hubert Gascon Ph.D. Département des sciences de l'éducation Université du Québec à Rimouski, Campus de Lévis	Madame Marie-Claire Haelewyck Département d'orthopédagogie Université Mons-Hainaut
06.403	Évaluer la qualité de l'enseignement via les dossiers d'enseignement	5 000	Professeur Alenoush Saroyan Département d'éducation et conseils en psychologie Université McGill	Madame Mariane Frenay Chaire UNESCO de pédagogie universitaire Faculté de psychologie et sciences de l'éducation Université catholique de Louvain
06.404	Programme d'échanges pédagogiques en journalisme entre le cégep de Jonquières et la HELHO	5 000	Madame Colette Fournier Cégep de Jonquières	Monsieur Philippe De Conninck Haute École libre du Hainaut occidental HELHO
06.405	Développement professionnel des futurs enseignants, des enseignants et de leurs formateurs dans l'axe Québec/Wallonie-Bruxelles	0	Madame Liliane Portelance Département des sciences de l'éducation Université du Québec à Trois-Rivières	Madame Évelyne Charlier Département éducation et technologie Facultés universitaires Notre-Dame de la Paix de Namur
06.406	Regards croisés autour de la notion d'éducation et de scolarité; le point de vue des jeunes immigrants, leurs familles, les équipes pluri-éducatives et les enseignants	2 500	Madame Annick Lenoir Département de service social Université de Sherbrooke	Madame Valérie Desomer Union des villes et communes de Wallonie asbl Centre de formation de la Fédération des CPAS
06.407	ComIN2 : renforcement et extension d'un dispositif pédagogique d'apprentissage des technologies de communication en entreprise	5 000	Monsieur André-A. Lafrance Département de communication Université de Montréal	Monsieur François Lambotte Département des sciences de l'information et de la communication Université libre de Bruxelles

**SOURCE :** Direction Europe de l'Ouest et du Nord – Institutions européennes

**QUESTION :** RP-29

**PAGE :** 4 de 9

**DATE :** 2011-04-01

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Crédits alloués à la Commission permanente de coopération Québec/Wallonie-Bruxelles. Liste des projets retenus et subventions accordées

	Activités	MRI	PARTENAIRE QUÉBÉCOIS	PARTENAIRE BELGE
06.408	Création d'un outil TIC destiné à l'apprentissage de l'éthique clinique	2 500	Madame Lucie Brazeau-Lamontagne Département de radiologie FMSSUS/CHUS	Monsieur Marc Fourny Haute École Robert Schuman
06.409	Mission entrepreneuriat CSMB en Belgique	2 500	Monsieur Wójtek Winnicki Directeur général adjoint Commission scolaire Marguerite-Bourgeoys Centre éducatif Marguerite-Bourgeoys	Monsieur Jacques Bounameaux Administrateur général Institut wallon de formation en alternance et des indépendants et des moyennes entreprises IFAPME
	<b>SOUS-TOTAL</b>	<b>25 000</b>		
<b>FORMATION PROFESSIONNELLE</b>				
05.501	EWETA-CQEA	2 500	Monsieur Gabriel Tremblay Conseil québécois des entreprises adaptées (CQEA)	Monsieur Stéphane Emmanuelidis Entente wallonne des entreprises de travail adapté (ASBL-EWETA)
06.502	Insertion socioprofessionnelle des jeunes et décrochage scolaire : un accompagnement en évolution	0	Monsieur Richard Locas OCCOPPQ	Monsieur Serge Collard Président Orientation à 12
06.503	Communauté d'apprentissage – utilisation d'une plate-forme de collaboration Wallonie/Québec	2 500	Monsieur André Marcil CSEFC – Centre de services aux entreprises et de formation continue de l'École nationale d'aérotechnique	Monsieur Attilio Sacripanti WAN – Wallonie Aerotraining Network
06.504	Tendances du secteur du transport et de la chaîne logistique : veille sur les facteurs d'innovation technologique et sur l'évolution des métiers en lien avec les programmes de formation	2 500	Madame Manon Delisle Institut international de logistique de Montréal	Monsieur Attilio Sacripanti WAN – Wallonie Aerotraining Network
06.505	Projet génération « A »	0	Monsieur Sébastien Tanguay CEFRIQ	Madame Claire Lobat-Marie Cellule interfacultaire de technologie Assesment (CITA)
06.506	Développement durable, filière d'insertion et de formation professionnelle	5 000	Monsieur Jean-François Aubin ECOF/CDEC de Trois-Rivières	Monsieur Nordin Boulahmoun Monsieur Luc Piloy Mission locale de Forest (asbl)

**SOURCE :** Direction Europe de l'Ouest et du Nord – Institutions européennes

**QUESTION :** RP-29

**PAGE :** 5 de 9

**DATE :** 2011-04-01

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Crédits alloués à la Commission permanente de coopération Québec/Wallonie-Bruxelles. Liste des projets retenus et subventions accordées

	Activités	MRI	PARTENAIRE QUÉBÉCOIS	PARTENAIRE BELGE
06.507	L'information sur le marché du travail (IMT) : de la planification à la prestation de services	0	Monsieur Normand Roy Direction du CETECH et de l'information sur le marché du travail Emploi-Québec	Monsieur Jean-Claude Chalon Service analyse du marché de l'emploi et de la formation FOREM
06.508	Aménagement de la fin de carrière et maintien en emploi : étude comparée Wallonie-Bruxelles/Québec de la médiation sectorielle et des différences de genre	2 500	Madame Diane-Gabrielle Tremblay CRESAGE Centre de recherche de la Télunq-UQAM Télé-université UQAM	Monsieur Bernard Fusulier Unité d'anthropologie et de sociologie en collaboration Université catholique de Louvain
	<b>SOUS-TOTAL</b>	<b>15 000</b>		
<b>ENVIRONNEMENT</b>				
06.701	L'assainissement « soutenable » des terrains contaminés de Wallonie-Bruxelles et du Québec, phase III	0	Monsieur Michel Beaulieu Ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs	Monsieur Philippe Adam Société publique d'aide à la qualité de l'environnement
06.702	Maillage d'experts en énergies renouvelables et en gouvernance du territoire	0	Monsieur François Boutin Ministère des Ressources naturelles et de la Faune du Québec	Madame Marie Schippers Direction générale de l'aménagement du territoire, du logement, de l'urbanisme et de l'énergie
06.703	La réhabilitation des terrains contaminés	2 000	Monsieur Michel Beaulieu Direction des politiques en milieu terrestre Service des lieux contaminés Ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs	Monsieur Jean-Pierre Janssens Directeur- Afdelingshoofd Milleupolitie en Bodem Directeur-chef de division police de l'environnement et sols BIM - IBGE
	<b>SOUS-TOTAL</b>	<b>2 000</b>		
<b>SCIENCE ET TECHNOLOGIE</b>				
06.801	Coloriages et hypergraphes	2 500	Monsieur Luc Devroye	Monsieur Stefan Langerman

**SOURCE :** Direction Europe de l'Ouest et du Nord – Institutions européennes

**QUESTION :** RP-29

**PAGE :** 6 de 9

**DATE :** 2011-04-01



# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

## TITRE : Crédits alloués à la Commission permanente de coopération Québec/Wallonie-Bruxelles. Liste des projets retenus et subventions accordées

	Activités	MRI	PARTENAIRE QUEBÉCOIS	PARTENAIRE BELGE
	géométriques		Faculté de l'informatique Pavillon Mc Connell eng., #318 Université McGill	Département d'informatique Université libre de Bruxelles
06.802	Développement de capteurs photovoltaïques à rendement élevé	5 000	Dr Guy Ross INRS-Energie, matériaux et télécommunications	Dr Guy Terwagne Centre de recherche en physique de la matière et du rayonnement LARN Faculté universitaire Notre-Dame de la Paix
06.803	Évaluation non-destructive thermographique des composites pour l'aéronautique : probabilité de détection comparative et appareillage dédié « THERMOPOD »	5 000	Monsieur Xavier Maldaque Département de génie électrique et de génie informatique Pavillon Pouliot Université Laval	Monsieur Attilio Sacripanti Wallonie aerotraining network (WAN) Centre de compétence aéronautique de la Région wallonne
06.804	Apprendre à l'hôpital : la coordination des réseaux et les innovations biomédicales (MEDLEARN)	2 500	Monsieur Éric Montpetit CPDS Université de Montréal	Monsieur David Aublin AURAP Université catholique de Louvain
06.805	Élaboration de nouveaux matériaux performants pour l'Optique non-linéaire	0	Monsieur Armand Soldera CÉMOPUS Département de chimie Université de Sherbrooke	Monsieur Benoît Champagne Laboratoire de chimie théorique appliquée Groupe de chimie physique théorique et structurale Faculté universitaire Notre-Dame de Paris
06.806	Rôle de l'hippocampe dans la consolidation, dépendant du sommeil, de la mémoire procédurale chez l'homme exploré en imagerie par résonance magnétique fonctionnelle (IRMf)	3 500	Monsieur Julien Doyon Unité de neuroimagerie fonctionnelle CRIUGM Université de Montréal	Monsieur Pierre Maquet Centre de recherche du cyclotron Université de Liège
06.807	Amélioration de la prévision des précipitations à l'aide de modèles bayésiens de fusion de données	5 000	Professeur Taha Ouarda Centre eau, terre et environnement Institut national de la recherche scientifique	Professeur Patrick Bogaert Unité d'environnement et géomatique Université catholique de Louvain

SOURCE : Direction Europe de l'Ouest et du Nord – Institutions européennes

QUESTION : RP-29

PAGE : 7 de 9

DATE : 2011-04-01

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

## TITRE : Crédits alloués à la Commission permanente de coopération Québec/Wallonie-Bruxelles. Liste des projets retenus et subventions accordées

	Activités	MRI	PARTENAIRE QUÉBÉCOIS	PARTENAIRE BELGE
06.808	EVOL-HQ (évolution logicielle Hainaut-Québec)	0	Monsieur Yann-Gaël Guéhéneuc Département de génie informatique et génie logiciel École Polytechnique de Montréal	Monsieur Tom Mens Service de génie logiciel Institut d'informatique Université de Mons-Hainaut
06.809	Rhéologie des nano-composites et transfert de chaleur aux micro et nano échelles	2 500	Monsieur Rafick-Pierre Sékaly Département de microbiologie et immunologie Campus Saint-Luc Pavillon Edouard-Asselin Université de Montréal	Monsieur Michel Moutschen Laboratoire d'immunologie et de maladies infectieuses
06.810	Application des lasers à impulsions ultracourtes dans les technologies biomédicales	4 000	Monsieur Daniel Houde Département de médecine nucléaire et de radiobiologie Université de Sherbrooke	Monsieur Alain Cornet Département de physique Université catholique de Louvain
06.811	Techniques non destructives de type radar et impact-écho pour la gestion durable des infrastructures	7 500	Monsieur Benoît Bissonnette Département de génie civil CRIB Pavillon Adrien-Pouliot Université Laval	Monsieur Luc Courard Département ArGenCo secteur GeMME
	<b>SOUS-TOTAL</b>	<b>37 500</b>		
<b>DIVERS</b>				
06.901	Actualisation VIRAJ	0	Monsieur Félix Joyal Lacerte Entraide jeunesse Québec	Madame Florence Ronveaux Collectif contre les violences familiales et l'exclusion (CVFE)
06.902	Regard (réseau d'excellence en gouvernance-analyse réflexion débat)	0	Monsieur Gilbert M. Fournier Institut d'administration publique de Québec	Monsieur Luc Arnould NEW (Namur-Europe-Wallonie)
06.903	Comment agir efficacement dans la prévention des violences entre les jeunes dans les écoles? Le	5 000	Madame Diane Prud'homme Regroupement provincial des maisons victimes d'hébergement et de transition pour femmes de violence conjugale	Madame Joslane Corruzzi ASBL solidarité femmes et refuge pour femmes battues

SOURCE : Direction Europe de l'Ouest et du Nord – Institutions européennes

QUESTION : RP-29

PAGE : 8 de 9

DATE : 2011-04-01

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

## TITRE : Crédits alloués à la Commission permanente de coopération Québec/Wallonie-Bruxelles. Liste des projets retenus et subventions accordées

	Activités	MRI	PARTENAIRE QUÉBÉCOIS	PARTENAIRE BELGE
	développement d'une qualification chez les agents de prévention en milieu scolaire			
06.904	Lutter contre les bandes urbaines par l'échange de pratiques	5 000	Monsieur Serges Bruneau Centre international pour la prévention de la criminalité	Madame Véronique Ketelaer Forum belge pour la prévention de la criminalité
06.905	Communauté de pratique en matière d'enseignement pour des services d'investigation lors de dévoilement d'agression sexuelle auprès des enfants	2 500	Madame Lucie Joyale Directrice générale Centre d'expertise Marie-Vincent	Dr Marc Gérard Centre SOS enfants-ULB (Centre confident multidisciplinaire des hôpitaux universitaires CHU Saint-Pierre
06.906	Étude comparative de la transformation des pratiques de médiateurs publics (Protecteur du citoyen ou Ombudsman) dans la perspective des politiques de la modernisation de l'État Wallonie-Bruxelles	0	Madame Louise Lalonde Madame Catherine Régis Chaire de droit et gouvernance de la santé Université de Sherbrooke Campus de Longueuil	Madame Elisabeth Volckrick Département de Communication Université catholique de Louvain UCL/ESPO/COMU
06.907	Échange d'expertise sur les sociétés mixtes dans le domaine du logement social Entente entre SHQ-DGATLP-SWL	1 000	Monsieur John Mackay Madame Lily Pol Neveu Société d'habitation du Québec	Monsieur Alain Rosenoer Société wallonne du logement
06.908	Programme d'échanges de savoir et de compétence en matière d'e-gouvernement et de simplification administrative entre la Région wallonne et le Québec	0	Monsieur Denis Garon Sous-ministre associé Bureau de la dirigeante principale de l'information Ministères des Services gouvernementaux	Madame Béatrice van Bastelaer Commissaire Commissariat EASI-WAL
06.909	Coopération jeunesse Office Québec/Wallonie-Bruxelles	0	Monsieur Alfred Pilon Office Québec/Wallonie-Bruxelles pour la jeunesse	Madame Laurence Hermand Office Québec Wallonie-Bruxelles pour la jeunesse
06.910	Banque de missions	2 500	Ministère des Relations internationales	Ministère des Relations internationales
	SOUS-TOTAL	16 000		
	GRAND TOTAL	155 500		

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Crédits alloués à la Commission permanente de coopération Québec/Shandong. Liste des projets retenus et subventions accordées

## COOPÉRATION QUÉBEC/SHANDONG 2010-2011

	Activités	MRI	PARTENAIRE QUÉBÉCOIS	PARTENAIRE CHINOIS
<b>CULTURE</b>				
01.301	Projet de collaboration professionnelle entre musées	8 000 \$	M. François Tremblay Directeur des expositions et de l'action internationale Musée de la civilisation du Québec	Musée provincial du Shandong
	<b>SOUS-TOTAL</b>	<b>8 000\$</b>		
<b>ÉDUCATION</b>				
01.201	Projet d'appui au renforcement de la formation en aéronautique de l'Université Binzhou	6 000 \$	M <sup>me</sup> Nicole Mercier Directrice, Service du développement international Collège Édouard Montpetit	Université de Binzhou
01.203	Projet de coopération Québec - Shandong en matière de coopération universitaire dans le domaine de l'excellence des destinations touristiques.	5 000 \$	M. François Bédard Directeur Centre international de formation et de recherche en tourisme UQAM	Bureau du tourisme du Shandong
	<b>SOUS-TOTAL</b>	<b>11 000\$</b>		
<b>RST</b>				

**SOURCE :** Direction Asie-Pacifique, Amérique latine et Antilles

**QUESTION :** RP-29

**PAGE :** 1 de 2

**DATE :** 2011-04-01

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

## TITRE : Crédits alloués à la Commission permanente de coopération Québec/Shandong. Liste des projets retenus et subventions accordées

	Activités	MRI	PARTENAIRE QUÉBÉCOIS	PARTENAIRE CHINOIS
01.101	Atelier de travail Québec – Shandong sur les impacts de l'acidification des océans sur les ressources marines et les cycles biogéochimiques.	5 500 \$	M. Maurice Levasseur Directeur Québec-Océan Université Laval	M. Gui-Peng YANG <i>Ocean University of China</i>
01.102	Projet de collaboration Québec - Shandong dans le domaine des sciences de la mer	5 500 \$	M. Serge Demers Directeur et professeur, océanographe biologiste Institut des sciences de la mer de Rimouski (ISMER) UQAR	M. Hua DAI Directeur du Bureau International <i>Ocean University of China</i>
01.103	Projet de recherche dans le domaine des nanotechnologies.	5 000 \$	M. Satya Prakash Département de génie biomédical Université McGill	M. Pang Qi Hôpital provincial du Shandong
01.104	Projet de développement d'électro-technologies environnementales adaptées au traitement des eaux résiduaires et à l'assainissement autonome d'habitats non connectés à des infrastructures communautaires.	5 000 \$	M. Patrick Droqui Ph. D. professeur Université du Québec INRS	M. Bao Lin LI Directeur Centre de recherches et d'études pour les industries de la protection de l'environnement de la province du Shandong
	<b>SOUS-TOTAL</b>	<b>21 000\$</b>		
	<b>GRAND TOTAL</b>	<b>40 000\$</b>		

**MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES**

**TITRE :** Crédits alloués à la Commission permanente de coopération Québec/Paraná. Liste des projets retenus et subventions accordées

**COOPÉRATION QUÉBEC/PARANÁ  
2010-2011**

	Activités	MRI	PARTENAIRE QUÉBÉCOIS	PARTENAIRE BRÉSILIEN
<b>EDUCATION ET FORMATION SUPÉRIEURE</b>				
01.101	Formation complémentaire des agents communautaires de santé (ACS) au sujet de leur apport au développement économique solidaire	7 500 \$	M <sup>me</sup> Lise Renaud Département de communication sociale et publique Université du Québec à Montréal	M <sup>me</sup> Erlene Tedeschi Secrétariat à la santé de l'État de Paraná
01.301	Commerce et protection du consommateur; échanges de législations et de bonnes pratiques entre le Québec et le Brésil	7 500 \$	M. Thierry Bourgoignie Directeur Groupe de recherche en droit international et comparé de la consommation (GREDICC) Département des sciences juridiques Université du Québec à Montréal	M <sup>me</sup> Ivanira Teresa Gavia Pinheiro Directrice PROCON
01.701	Partage des expériences de coopération université - entreprises et analyses pour en tirer des recherches appliquées.	4 000 \$	M. Pierre-André Julien Professeur émérite Institut de recherche sur les PME Université du Québec à Trois-Rivières (UQTR)	M <sup>me</sup> Hilka Vier Machado Professeure Université de Maringá
	<b>SOUS-TOTAL</b>	<b>19 000 \$</b>		
<b>INDUSTRIE ET COMMERCE</b>				

**SOURCE :** Direction Asie-Pacifique, Amérique latine et Antilles

**QUESTION :** RP-29

**PAGE :** 1 de 2

**DATE :** 2011-04-01

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Crédits alloués à la Commission permanente de coopération Québec/Paraná. Liste des projets retenus et subventions accordées

	Activités	MRI	PARTENAIRE QUÉBÉCOIS	PARTENAIRE BRÉSILIEN
	<b>SOUS-TOTAL</b>			
<b>RST</b>				
01.801	Production de biohydrogène et valorisation des résidus agroindustriels	8 000 \$	M <sup>me</sup> Satinder Kaur Brar Professeure-chercheure Institut national de la recherche scientifique Centre Eau, Terre & Environnement	M. Carlos Ricardo Soccol Chef de la Division de génie de bioprocédés et de la biotechnologie, Université fédérale du Paraná
	<b>SOUS-TOTAL</b>	<b>8 000 \$</b>		
<b>AGRICULTURE</b>				
01.501	Appui au programme de planification stratégique du secteur laitier au Paraná	4 000 \$	M. Humberto Monardes Professeur associé Université McGill	M. Newton Pohl Ribas Directeur Superintendente du Lactec
	<b>SOUS-TOTAL</b>	<b>4 000 \$</b>		
	<b>GRAND TOTAL</b>	<b>31 000 \$</b>		

**SOURCE :** Direction Asie-Pacifique, Amérique latine et Antilles

**QUESTION :** RP-29

**PAGE :** 2 de 2

**DATE :** 2011-04-01

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Ventilation des projets reçus dans le cadre du développement de projets de coopération et des crédits alloués en 2010-2011 et prévision\* pour 2011-2012 du Groupe de travail Québec-Mexique

N° du projet	Nom du projet : <sup>a</sup>	Crédits alloués 2010-2011 \$
<b>SECTEUR CULTURE</b>		
12.101	Mexico et Montréal, villes éducatrices : voix, mots et savoirs interreliés par le théâtre et les marionnettes	3 200
12.106	Mission exploratoire au Mexique (Atelier de formation et amorce d'une création)	2 500
12.107	Exposition: Traits de caractères de Dominique Lemieux	4 200
<b>SOUS-TOTAL :</b>		<b>9 900</b>
<b>SECTEUR ÉDUCATION</b>		
12.201	Échange sur les pratiques en technologies de l'information: UNAM, Mexique et CEGEP Vanier, Québec	7 270
12.202	École d'été: l'intégration nord-américaine et les relations transfrontalières	5 800
12.203	Développer les compétences d'écriture en français langue étrangère et seconde en contexte universitaire, à l'aide des TIC	7 820
12.204	Développement d'un nouveau programme conjoint de 2e cycle universitaire en écologie	6 320
12.205	Réseau de recherche sur les environnements d'apprentissage en formation à distance en enseignement supérieur	8 560
12.206	Du virtuel à la pratique: des approches pédagogiques à partager pour l'intégration de données probantes en santé	11 760
12.207	Développement de programmes de formation spécialisés et Animation	2 480
<b>SOUS-TOTAL :</b>		<b>50 010</b>



**MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES**

**TITRE :** Ventilation des projets reçus dans le cadre du développement de projets de coopération et des crédits alloués en 2010-2011 et prévision\* pour 2011-2012 du Groupe de travail Québec-Mexique

SECTEUR RECHERCHE, SCIENCE ET TECHNOLOGIE		
12.301	Identification des loci associés à la résistance dans la cysticercose dans un modèle expérimental murin	5 320
12.302	Stigmate et santé mentale : développement d'une intervention destinée à la population générale et clinique	7 020
12.303	Développement de technologies électrolytiques et membranaires pour l'élimination des composés phytosanitaires et la déminéralisation des eaux	4 660
12.304	Synthèse, caractérisation physicochimiques et biologiques des polyuréthanes biodégradables pour application en régénération des tissus cardiovasculaires	9 760
12.305	Formation sur l'étude structurale des protéines parasitaires pour la compréhension des maladies infectueuses	4 725
12.306	La gestion de l'eau au Québec et au Mexique: modes de gouvernance régionale et locale	13 200
12.307	Matériaux plastiques composites et moussés à base de fibres naturelles	11 220
SOUS-TOTAL :		55 905
TOTAL		115 815

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Crédits alloués au Comité mixte Québec-Catalogne. Liste des projets retenus et subventions accordées

## VI<sup>e</sup> Comité mixte Québec-Catalogne 2010-2011

	Activités	MRI (\$)	PARTENAIRE QUEBÉCOIS	PARTENAIRE CATALAN
CULTURE				
06.101	Échange croisé d'auteurs dramatiques en résidence	0	Monsieur Marc Drouin Directeur général Centre des auteurs dramatiques (CEAD)	Monsieur Victor Munoz Directeur Sala Beckett/L'Obrador
06.102	Séminaire de formation de courte durée en lien avec la muséologie	1 900	Madame Marie Émond Directrice des expositions Musée de la civilisation	Monsieur Oriol Lopez Historien et technicien des sites de mémoires Memorial Democratic
06.104	Transfert de connaissance et de technologie entre la SAT, Arts_Santa_Monica et HANGAR	5 000	Monsieur René Barsalo Directeur (Recherche et stratégie) Société des arts technologiques (SAT)	Monsieur Josp Font Coordonnateur Direcció General de Cooperació Cultural del Departament de Cultura i Mitjans de Comunicació
06.105	Portraits croisés	0	Madame Marie-Claude Bherer Coordonnatrice Institut national de l'image et du son (INIS)	Monsieur Carles Cereceda Gerente Escola Superior de Cinema i Audiovisuals de Catalunya (ESCAC)
06.106	Accordéon diatonique Québec-Catalogne	2 400	Madame Christiane Boullé Présidente Carrefour mondial de l'accordéon	Monsieur Artur Blasco Président Associació Arsèguel i els Acordionistes del Pirineu
06.108	Arts d'interprétation	4 000	Monsieur Éric Normand Directeur Tour de bras	Madame Ruth Barberà Musicienne Associació Col·lectiu d'improvisació Ibàdel Pirineu
06.109	Programme d'échanges d'artistes et d'ateliers résidences Québec-Catalogne	0	Madame Francine Royer Directrice Conseil des arts et des lettres du Québec (CALQ)	Monsieur Francesc Guardans i Cambo Directeur Consell Nacional de la Cultura i de les Arts (CoNCA) Ministère de la Culture et des Communications
06.110	Anada i Tornada (Aller et retour), poésie catalane et québécoise	0	Madame Isabelle Courteau Directrice générale Maison de la poésie	Monsieur Robert Ferrer Directeur culturel Alliance française de Sabadell
Sous-Total		13 300		

**SOURCE :** Direction Europe méditerranéenne et de l'Est / Maghreb et Moyen-Orient

**QUESTION :** RP-29

**PAGE :** 1 de 3

**DATE :** 2011-04-01

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

## TITRE : Crédits alloués au Comité mixte Québec-Catalogne. Liste des projets retenus et subventions accordées

ÉTAT ET SOCIÉTÉ				
06.201	Production et diffusion de néologismes et de terminologies multilingues	6 180	Madame Danielle Turcotte Directrice générale adjointe des services linguistiques p. l. Office québécoise de la langue française	Madame Rosa Colomer Directrice Centre de terminologie TERMCAT
Sous-Total		6 180		
RECHERCHE SCIENCE ET TECHNOLOGIE				
06.304	Collaboration entre deux centres de recherche complémentaires pour étudier le système immunitaire du porc pour améliorer le contrôle des infections graves transmises l'homme	5 000	Monsieur Marcello Gottschalk Professeur titulaire Université de Montréal	Dre Virgina Aragon Chercheure Centre de Recerca en Sanitat Animal (CReSA) et Universitat Autònoma de Barcelona (UAB)
06.306	Le rôle des réservoirs dans les inventaires des émissions régionales de gaz à effet de serre dans l'atmosphère : des réservoirs boréaux du Québec aux réservoirs arides de la Catalogne	7 400	Monsieur Paul A. del Giorgio Professeur UQAM	Monsieur Rafael Marcé Chercheur ICRA
06.604	Université virtuelle Québec-Catalogne sur le développement du médicament	6 300	Monsieur Francis Beaulieu Directeur des projets Montréal InVivo	Monsieur Montse Daban Cap de la Relacions Externe BIOCAT
Sous-Total		18 700		
ÉDUCATION				
06.403	Développer des liens entre cégeps et établissements catalans de formation technique	4 920	Madame Evelyne Foy Directrice générale Cégep international	---
Sous-Total		4 920		
ÉTAT ET SOCIÉTÉ				
06.502	Projet d'échange Québec-Catalogne sur les bonnes pratiques en matière d'accueil, d'intégration et de relations interculturelles	0	Monsieur Roger Noël Conseiller expert DGDIS	Madame Montserrat Solé i Aubia Secretaria per a la Immigració
06.503	Apprentissage linguistique et session de conversation en milieu de travail	0	Monsieur Jacques Leroux Directeur Direction des politiques, des programmes, des partenariats et de la promotion de la francisation (DPPPPF) Ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles du Québec (MICCC)	Madame Mercè Ramagosa Huguet Directrice des communications Consortium pour la normalisation linguistique (CPNL)
06.601	École d'été en management de la création dans la société de l'innovation	0	Madame Lucy Stojak Coordinatrice, École d'été HEC Montréal	Monsieur Jaume Valls Pasola Professeur et directeur de la Chaire en entrepreneurship Université de Barcelone
06.602	Partenariat en vue d'échange d'expériences, d'expertises et d'informations en logistique et le transfert aérien	4 920	Madame Manon Dellisle Directrice Institut international de logistique de Montréal et Cégep André-Laurendeau	---
06.603	Programme de transfert de connaissances -- échange de personnel cadre	0	Monsieur Francis Beaulieu Directeur des projets Montréal InVivo	Monsieur Montse Daban Cap de la Relacions Externe BIOCAT
Sous-Total		4 920		

SOURCE : Direction Europe méditerranéenne et de l'Est / Maghreb et Moyen-Orient

QUESTION : RP-29

PAGE : 2 de 3

DATE : 2011-04-01

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

## TITRE : Crédits alloués au Comité mixte Québec-Catalogne. Liste des projets retenus et subventions accordées

<b>TOURISME</b>				
06.605	Promotion touristique	0	Monsieur Julien Cormier Chef du service de la publicité Ministère du Tourisme	Monsieur Patrick Torrent Sous-Directeur Agència Catalana de Turisme
06.701	Échanges d'expérience et d'expertise dans les processus électoraux	4 920	Monsieur Simon Mélançon Conseiller en coopération électorale Directeur général des élections de Québec	Madame Pilar Pérez Ordoño Cap de l'Àrea de Processos Electorals Departament de Governació i Administracions Públiques
06.702	École québécoise de la consommation	4 920	Monsieur Gilles Angers Secrétaire général Office de la protection du consommateur	Monsieur Josep Lluç Arias Directeur du Service de la recherche et des communications Agència Catalana del Consum
06.703	Échanges en matière de jeu responsable entre la Catalogne et le Québec	0	Monsieur Robert Faulkner Chef du service toxicomanies et dépendances Ministère de la Santé et des Services sociaux	Monsieur Joan Manuel Espuelas Pulgollers Chef des projets et services Direction générale du jeu et des spectacles Ministère de l'Intérieur, des Relations Institutionnelles et de la Participation
<b>Sous-Total</b>		<b>9 840</b>		
<b>JEUNESSE</b>				
06.801	Échange de jeunes entre le Québec et la Catalogne	0	Monsieur Alfred Pilon Président-directeur général Office Québec-Monde pour la jeunesse	Monsieur Eugeni Illalbi i Godes Secrétaire Secretaria de Joventut
<b>Sous-Total</b>		<b>0</b>		
<b>AUTRES</b>				
06.901	Projets en développement	0	Direction Europe méditerranéenne et de l'Est /Maghreb et Moyen-Orient Ministère des Relations Internationales	Direcció General de Relacions Internacionals Àfers Exteriors i Cooperació
<b>Sous-Total</b>		<b>0</b>		
<b>GRAND TOTAL (2010-2011)</b>		<b>5786 0</b>		

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Crédits alloués à la Commission permanente de coopération Québec/Wallonie-Bruxelles. Liste des projets retenus et subventions accordées

## **VI<sup>e</sup> COMMISSION MIXTE PERMANENTE QUÉBEC/WALLONIE-BRUXELLES** **2010-2011**

	Activités	MRI	PARTENAIRE QUÉBÉCOIS	PARTENAIRE BELGE
<b>CULTURE</b>				
06.101	Prix Rapsat-Lelièvre	7 000	Ministère des Relations internationales	CGRI – WBM – FrancoFolles de Spa
06.102	Prix Québec/Wallonie-Bruxelles de littérature de jeunesse	0	Ministère des Relations internationales	Ministère de la Communauté française Service général des lettres et du livre
06.103	Résidence d'auteurs à Montréal et en Communauté française Wallonie-Bruxelles	0	Madame Francine Royer Chargée de programmes Direction du développement, de l'action régionale et internationale Conseil des arts et des lettres du Québec	Madame Christine Guillaume Monsieur Jean-Luc Outers Direction culture Ministère de la Communauté française de Belgique
06.104	Banque de missions	8 000	Ministère des Relations internationales	Wallonie-Bruxelles International
06.105	Coopération AssProPro, Entre Vues et Coup de cœur francophone	0	Monsieur Alain Chartrand Coup de Cœur francophone	Monsieur Eddy Gijssens AssProPro, Entre Vues
06.106	Petits bonheurs -Montréal/Festival l'art et les tout-petits Théâtre de la Gulmbarde-Charleroi	2 500	Monsieur Pierre Larivière Comité musique Maisonneuve – Petits bonheurs	Monsieur Michel Van Loo Théâtre de la Gulmbarde
06.107	Horizon : création	0	Monsieur Mo Carpel TOHU, la Cité des arts du cirque	Monsieur Benoît Van Oost La Maison du cirque
06.108	« Solo 30x30 » de Paul-André Fortier : échanges et transmission d'une œuvre chorégraphique	0	Monsieur Gilles Savary Directeur général Fortier Danse-Création	Monsieur Rodrigo Albea Programmeur danse Théâtre de la Place

**SOURCE :** Direction Europe de l'Ouest et du Nord – Institutions européennes

**QUESTION :** RP-29

**PAGE :** 1 de 9

**DATE :** 2011-04-01

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Crédits alloués à la Commission permanente de coopération Québec/Wallonie-Bruxelles. Liste des projets retenus et subventions accordées

	Activités	MRI	PARTENAIRE QUÉBÉCOIS	PARTENAIRE BELGE
06.109	Rencontre et raconte (l'oralité et les conteurs, d'un monde à l'autre)	2 500	Monsieur Marc Laberge, Directeur Festival interculturel du conte du Québec	Monsieur Patrick Besure Directeur artistique Festival interculturel du conte de Chiny
06.110	Échanges de méthodologies et de savoir-faire en médiation du patrimoine mobilier et en communication	0	Monsieur Michel Perron Société des musées québécois UQAM	Madame Françoise Gohy Musées et sociétés en Wallonie Maison des musées
06.111	Portrait croisé	5 000	Madame Marie-Claude Bhérer INIS	Madame Marianne Binard INSAS
06.112	La Jardinière	5 000	Monsieur Marc Pache Théâtre Bouches Décousues	Monsieur Hadi El Gammal Théâtre Maât
06.113	Québec-Namur, musique et tradition	4 000	Monsieur Jean-Pierre Chénard Centre de valorisation du patrimoine vivant	Monsieur Laurent Eekhout Blue Wing asbl
06.114	Atomes-Nomades	0	Monsieur Simon Dumas Productions Rhizome	Monsieur David Glannoni Maelström a.s.b.l.
06.115	TRANSAT (contamine), échanges croisés entre la Société des arts technologiques (Montréal) et Transcultures (Mons)	5 000	Madame Monique Savolé Société des arts technologiques SAT	Monsieur Philippe Franck Transcultures Asbl
06.116	Échange croisé d'auteurs dramatiques en résidence	0	Monsieur Marc Drouin Centre des auteurs dramatiques (CEAD)	Monsieur Vincent Romain Centre des écritures dramatiques Wallonie-Bruxelles (CEDWB)
06.117	Production d'un spectacle de théâtre jeune public. Création texte de Sylvain Levey	0	Monsieur Raphaël Posadas 7981 Théâtre	Madame Isabelle Authom Théâtre des Zygomars

**SOURCE :** Direction Europe de l'Ouest et du Nord – Institutions européennes

**QUESTION :** RP-29

**PAGE :** 2 de 9

**DATE :** 2011-04-01

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Crédits alloués à la Commission permanente de coopération Québec/Wallonie-Bruxelles. Liste des projets retenus et subventions accordées.

	Activités	MRI	PARTENAIRE QUÉBÉCOIS	PARTENAIRE BELGE
06.118	Prix Émergence poétique Québec/Wallonie-Bruxelles	0	Madame Isabelle Courteau Maison de la poésie	Monsieur Thierry Léro Espace-Poésie
06.119	Modernité et identité circassienne pour une insertion professionnelle réussie	2 500	Monsieur Marc Lalonde École nationale de cirque	Monsieur Gérard Fasoli École supérieure des arts du cirque de Bruxelles
06.120	Coopération AssProPro, Entre Vues et Rideau	5 000	Madame Colette Brouillé Rideau	Monsieur Christian Debaere AssProPro
	<b>SOUS-TOTAL</b>	<b>46 500</b>		
<b>LANGUE</b>				
06.201	Promotion du français : Francoville- Francofête/Villes des mots - la langue française en fête 2010-2011	1 000	Madame Claire Martin Office québécois de la langue française	Madame Nathalie Marchal Service de la langue française Ministère de la Culture
06.202	Colloque « Langue française et communication citoyenne »	0	Madame Gisèle Delage Secrétariat à la politique linguistique	Madame Nathalie Marchal Service la langue française Ministère de la Culture
06.203	Codéveloppement d'activités interactives en français, langue du travail	2 500	Madame Chantale Perreault CCDMD Collège de Maisonneuve	Madame Cécile Croquet Le Forem
	<b>SOUS-TOTAL</b>	<b>3 500</b>		
<b>ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR</b>				
06.301	Centre d'études québécoises de l'Université de Liège (CEQ)	10 000	Monsieur Jean-Pierre Bertrand Codirecteur Centre d'études québécoises de l'Université de Liège	Université de Liège

**SOURCE :** Direction Europe de l'Ouest et du Nord – Institutions européennes

**QUESTION :** RP-29

**PAGE :** 3 de 9

**DATE :** 2011-04-01

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Crédits alloués à la Commission permanente de coopération Québec/Wallonie-Bruxelles. Liste des projets retenus et subventions accordées

	Activités	MRI	PARTENAIRE QUÉBÉCOIS	PARTENAIRE BELGE
	<b>SOUS-TOTAL</b>	<b>10 000</b>		
<b>ÉDUCATION</b>				
06.401	Bourses d'exemption et d'excellence	0	Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport	Commissariat général aux relations internationales
06.402	Accompagnement et intervention à distance : nouvelles modalités de soutien aux familles et aux intervenants	2 500	Monsieur Hubert Gascon Ph.D. Département des sciences de l'éducation Université du Québec à Rimouski, Campus de Lévis	Madame Marie-Claire Haelewyck Département d'orthopédagogie Université Mons-Hainaut
06.403	Évaluer la qualité de l'enseignement via les dossiers d'enseignement	5 000	Professeur Alenoush Saroyan Département d'éducation et conseils en psychologie Université McGill	Madame Mariane Frenay Chaire UNESCO de pédagogie universitaire Faculté de psychologie et sciences de l'éducation Université catholique de Louvain
06.404	Programme d'échanges pédagogiques en journalisme entre le cégep de Jonquière et la HELHO	5 000	Madame Colette Fournier Cégep de Jonquière	Monsieur Philippe De Conninck Haute École libre du Hainaut occidental HELHO
06.405	Développement professionnel des futurs enseignants, des enseignants et de leurs formateurs dans l'axe Québec/Wallonie-Bruxelles	0	Madame Liliane Portelance Département des sciences de l'éducation Université du Québec à Trois-Rivières	Madame Évelyne Charlier Département éducation et technologie Facultés universitaires Notre-Dame de la Paix de Namur
06.406	Regards croisés autour de la notion d'éducation et de scolarité; le point de vue des jeunes immigrants, leurs familles, les équipes pluri-éducatives et les enseignants	2 500	Madame Annick Lenoir Département de service social Université de Sherbrooke	Madame Valérie Desomer Union des villes et communes de Wallonie asbl Centre de formation de la Fédération des CPAS
06.407	ComIN2 : renforcement et extension d'un dispositif pédagogique d'apprentissage des technologies de communication en entreprise	5 000	Monsieur André-A. Lafrance Département de communication Université de Montréal	Monsieur François Lambotte Département des sciences de l'information et de la communication Université libre de Bruxelles

**SOURCE :** Direction Europe de l'Ouest et du Nord – Institutions européennes

**QUESTION :** RP-29

**PAGE :** 4 de 9

**DATE :** 2011-04-01



# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Crédits alloués à la Commission permanente de coopération Québec/Wallonie-Bruxelles. Liste des projets retenus et subventions accordées

	Activités	MRI	PARTENAIRE QUÉBÉCOIS	PARTENAIRE BELGE
06.408	Création d'un outil TIC destiné à l'apprentissage de l'éthique clinique	2 500	Madame Lucie Brazeau-Lamontagne Département de radiologie FMSSUS/CHUS	Monsieur Marc Fourny Haute École Robert Schuman
06.409	Mission entrepreneuriat CSMB en Belgique	2 500	Monsieur Wojtek Winnicki Directeur général adjoint Commission scolaire Marguerite-Bourgeoys Centre éducatif Marguerite-Bourgeoys	Monsieur Jacques Bounameaux Administrateur général Institut wallon de formation en alternance et des indépendants et des moyennes entreprises IFAPME
	<b>SOUS-TOTAL</b>	<b>25 000</b>		
<b>FORMATION PROFESSIONNELLE</b>				
05.501	EWETA-CQEA	2 500	Monsieur Gabriel Tremblay Conseil québécois des entreprises adaptées (CQEA)	Monsieur Stéphane Emmanuelidis Entente wallonne des entreprises de travail adapté (ASBL-EWETA)
06.502	Insertion socioprofessionnelle des jeunes et décrochage scolaire : un accompagnement en évolution	0	Monsieur Richard Locas OCCOPPQ	Monsieur Serge Collard Président Orientation à 12
06.503	Communauté d'apprentissage – utilisation d'une plate-forme de collaboration Wallonie/Québec	2 500	Monsieur André Marcil CSEFC – Centre de services aux entreprises et de formation continue de l'École nationale d'aérotechnique	Monsieur Attilio Sacripanti WAN – Wallonie Aerotraining Network
06.504	Tendances du secteur du transport et de la chaîne logistique : veille sur les facteurs d'innovation technologique et sur l'évolution des métiers en lien avec les programmes de formation	2 500	Madame Manon Delisle Institut international de logistique de Montréal	Monsieur Attilio Sacripanti WAN – Wallonie Aerotraining Network
06.505	Projet génération « A »	0	Monsieur Sébastien Tanguay CEFRIQ	Madame Claire Lobet-Marie Cellule interfacultaire de technologie Assesment (CITA)
06.506	Développement durable, filière d'insertion et de formation professionnelle	5 000	Monsieur Jean-François Aubin ECOF/CDEC de Trois-Rivières	Monsieur Nordin Boulahmoun Monsieur Luc Pilo Mission locale de Forest (asbl)

**SOURCE :** Direction Europe de l'Ouest et du Nord – Institutions européennes

**QUESTION :** RP-29

**PAGE :** 5 de 9

**DATE :** 2011-04-01

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

## **TITRE :** Crédits alloués à la Commission permanente de coopération Québec/Wallonie-Bruxelles. Liste des projets retenus et subventions accordées

	Activités	MRI	PARTENAIRE QUÉBÉCOIS	PARTENAIRE BELGE
06.507	L'information sur le marché du travail (IMT) : de la planification à la prestation de services	0	Monsieur Normand Roy Direction du CETECH et de l'information sur le marché du travail Emploi-Québec	Monsieur Jean-Claude Chalon Service analyse du marché de l'emploi et de la formation FOREM
06.508	Aménagement de la fin de carrière et maintien en emploi : étude comparée Wallonie-Bruxelles/Québec de la médiation sectorielle et des différences de genre	2 500	Madame Diane-Gabrielle Tremblay CRESAGE Centre de recherche de la Télus-UQAM Télé-université UQAM	Monsieur Bernard Fusulier Unité d'anthropologie et de sociologie en collaboration Université catholique de Louvain
	<b>SOUS-TOTAL</b>	<b>15 000</b>		
<b>ENVIRONNEMENT</b>				
06.701	L'assainissement « soutenable » des terrains contaminés de Wallonie-Bruxelles et du Québec, phase III	0	Monsieur Michel Beaulieu Ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs	Monsieur Philippe Adam Société publique d'aide à la qualité de l'environnement
06.702	Maillage d'experts en énergies renouvelables et en gouvernance du territoire	0	Monsieur François Boutin Ministère des Ressources naturelles et de la Faune du Québec	Madame Marie Schippers Direction générale de l'aménagement du territoire, du logement, de l'urbanisme et de l'énergie
06.703	La réhabilitation des terrains contaminés	2 000	Monsieur Michel Beaulieu Direction des politiques en milieu terrestre Service des lieux contaminés Ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs	Monsieur Jean-Pierre Janssens Directeur- Afdelingshoofd Milieupolitie en Bodem Directeur-chef de division police de l'environnement et sols BIM - IBGE
	<b>SOUS-TOTAL</b>	<b>2 000</b>		
<b>SCIENCE ET TECHNOLOGIE</b>				
06.801	Coloriages et hypergraphes	2 500	Monsieur Luc Devroye	Monsieur Stefan Langerman

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

## **TITRE : Crédits alloués à la Commission permanente de coopération Québec/Wallonie-Bruxelles. Liste des projets retenus et subventions accordées**

	Activités	MRI	PARTENAIRE QUÉBÉCOIS	PARTENAIRE BELGE
	géométriques		Faculté de l'informatique Pavillon Mc Connell eng., #318 Université McGill	Département d'informatique Université libre de Bruxelles
06.802	Développement de capteurs photovoltaïques à rendement élevé	5 000	Dr Guy Ross INRS-Énergie, matériaux et télécommunications	Dr Guy Terwagne Centre de recherche en physique de la matière et du rayonnement LARN Faculté universitaire Notre-Dame de la Paix
06.803	Évaluation non-destructive thermographique des composites pour l'aéronautique : probabilité de détection comparative et appareillage dédié « THERMOPOD »	5 000	Monsieur Xavier Maldague Département de génie électrique et de génie informatique Pavillon Pouliot Université Laval	Monsieur Attilio Sacripanti Wallonie aerotraining network (WAN) Centre de compétence aéronautique de la Région wallonne
06.804	Apprendre à l'hôpital : la coordination des réseaux et les innovations biomédicales (MEDLEARN)	2 500	Monsieur Éric Montpetit CPDS Université de Montréal	Monsieur David Aubin AURAP Université catholique de Louvain
06.805	Élaboration de nouveaux matériaux performants pour l'Optique non-linéaire	0	Monsieur Armand Soldera CÉMOPUS Département de chimie Université de Sherbrooke	Monsieur Benoît Champagne Laboratoire de chimie théorique appliquée Groupe de chimie physique théorique et structurale Faculté universitaire Notre-Dame de Paris
06.806	Rôle de l'hippocampe dans la consolidation, dépendant du sommeil, de la mémoire procédurale chez l'homme exploré en imagerie par résonance magnétique fonctionnelle (IRMf)	3 500	Monsieur Julien Doyon Unité de neuroimagerie fonctionnelle CRIUGM Université de Montréal	Monsieur Pierre Maquet Centre de recherche du cyclotron Université de Liège
06.807	Amélioration de la prévision des précipitations à l'aide de modèles bayésiens de fusion de données	5 000	Professeur Taha Ouarda Centre eau, terre et environnement Institut national de la recherche scientifique	Professeur Patrick Bogaert Unité d'environnement et géomatique Université catholique de Louvain

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Crédits alloués à la Commission permanente de coopération Québec/Wallonie-Bruxelles. Liste des projets retenus et subventions accordées

	Activités	MRI	PARTENAIRE QUÉBÉCOIS	PARTENAIRE BELGE
06.808	EVOL-HQ (évolution logicielle Hainaut-Québec)	0	Monsieur Yann-Gaël Guéhéneuc Département de génie informatique et génie logiciel École Polytechnique de Montréal	Monsieur Tom Mens Service de génie logiciel Institut d'informatique Université de Mons-Hainaut
06.809	Rhéologie des nano-composites et transfert de chaleur aux micro et nano échelles	2 500	Monsieur Rafick-Pierre Sékaly Département de microbiologie et immunologie Campus Saint-Luc Pavillon Edouard-Asselin Université de Montréal	Monsieur Michel Moutschen Laboratoire d'immunologie et de maladies infectieuses
06.810	Application des lasers à impulsions ultracourtes dans les technologies biomédicales	4 000	Monsieur Daniel Houde Département de médecine nucléaire et de radiobiologie Université de Sherbrooke	Monsieur Alain Cornet Département de physique Université catholique de Louvain
06.811	Techniques non destructives de type radar et impact-écho pour la gestion durable des infrastructures	7 500	Monsieur Benoît Bissonnette Département de génie civil CRIB Pavillon Adrien-Poullot Université Laval	Monsieur Luc Courard Département ArGECo secteur GeMME
	<b>SOUS-TOTAL</b>	<b>37 500</b>		
<b>DIVERS</b>				
06.901	Actualisation VIRAJ	0	Monsieur Félix Joyal Lacerte Entraide jeunesse Québec	Madame Florence Ronveaux Collectif contre les violences familiales et l'exclusion (CVFE)
06.902	Regard (réseau d'excellence en gouvernance-analyse réflexion débat)	0	Monsieur Gilbert M. Fournier Institut d'administration publique de Québec	Monsieur Luc Arnould NEW (Namur-Europe-Wallonie)
06.903	Comment agir efficacement dans la prévention des violences entre les jeunes dans les écoles? Le	5 000	Madame Diane Prud'homme Regroupement provincial des maisons victimes d'hébergement et de transition pour femmes de violence conjugale	Madame Josiane Corruzzl ASBL solidarité femmes et refuge pour femmes battues

**SOURCE :** Direction Europe de l'Ouest et du Nord – Institutions européennes

**QUESTION :** RP-29

**PAGE :** 8 de 9

**DATE :** 2011-04-01

# **MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES**

**TITRE : Crédits alloués à la Commission permanente de coopération Québec/Wallonie-Bruxelles. Liste des projets retenus et subventions accordées**

	Activités	MRJ	PARTENAIRE QUÉBÉCOIS	PARTENAIRE BELGE
	développement d'une qualification chez les agents de prévention en milieu scolaire			
06.904	Lutter contre les bandes urbaines par l'échange de pratiques	5 000	Monsieur Serges Bruneau Centre International pour la prévention de la criminalité	Madame Véronique Ketelaer Forum belge pour la prévention de la criminalité
06.905	Communauté de pratique en matière d'enseignement pour des services d'investigation lors de dévoilement d'agression sexuelle auprès des enfants	2 500	Madame Lucie Joyale Directrice générale Centre d'expertise Marie-Vincent	Dr Marc Gérard Centre SOS enfants-ULB (Centre confident multidisciplinaire des hôpitaux universitaires CHU Saint-Pierre
06.906	Étude comparative de la transformation des pratiques de médiateurs publics (Protecteur du citoyen ou Ombudsman) dans la perspective des politiques de la modernisation de l'État Wallonie-Bruxelles	0	Madame Louise Lalonde Madame Catherine Régis Chaire de droit et gouvernance de la santé Université de Sherbrooke Campus de Longueuil	Madame Elisabeth Volckrick Département de Communication Université catholique de Louvain UCL/ESPO/COMU
06.907	Échange d'expertise sur les sociétés mixtes dans le domaine du logement social Entente entre SHQ-DGATLP-SWL	1 000	Monsieur John Mackay Madame Lily Pol Neveu Société d'habitation du Québec	Monsieur Alain Rosenoer Société wallonne du logement
06.908	Programme d'échanges de savoir et de compétence en matière d'e-gouvernement et de simplification administrative entre la Région wallonne et le Québec	0	Monsieur Denis Garon Sous-ministre associé Bureau de la dirigeante principale de l'information Ministères des Services gouvernementaux	Madame Béatrice van Bastelaer Commissaire Commissariat EASI-WAL
06.909	Coopération jeunesse Office Québec/Wallonie-Bruxelles	0	Monsieur Alfred Pilon Office Québec/Wallonie-Bruxelles pour la jeunesse	Madame Laurence Hermand Office Québec Wallonie-Bruxelles pour la jeunesse
06.910	Banqué de missions	2 500	Ministère des Relations Internationales	Ministère des Relations Internationales
	<b>SOUS-TOTAL</b>	<b>16 000</b>		
	<b>GRAND TOTAL</b>	<b>155 500</b>		

**SOURCE :** Direction Europe de l'Ouest et du Nord – Institutions européennes

**QUESTION :** RP-29

**PAGE :** 9 de 9

**DATE :** 2011-04-01

**MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES**

**TITRE :** Crédits alloués à la Commission permanente de coopération Québec/Shandong. Liste des projets retenus et subventions accordées

**COOPÉRATION QUÉBEC/SHANDONG  
2010-2011**

	Activités	MRI	PARTENAIRE QUÉBÉCOIS	PARTENAIRE CHINOIS
<b>CULTURE</b>				
01.301	Projet de collaboration professionnelle entre musées	8 000 \$	M. François Tremblay Directeur des expositions et de l'action internationale Musée de la civilisation du Québec	Musée provincial du Shandong
	<b>SOUS-TOTAL</b>	<b>8 000\$</b>		
<b>ÉDUCATION</b>				
01.201	Projet d'appui au renforcement de la formation en aéronautique de l'Université Binzhou	6 000 \$	M <sup>me</sup> Nicole Mercier Directrice, Service du développement international Collège Édouard Montpetit	Université de Binzhou
01.203	Projet de coopération Québec - Shandong en matière de coopération universitaire dans le domaine de l'excellence des destinations touristiques.	5 000 \$	M. François Bédard Directeur Centre international de formation et de recherche en tourisme UQAM	Bureau du tourisme du Shandong
	<b>SOUS-TOTAL</b>	<b>11 000\$</b>		
<b>RST</b>				

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Crédits alloués à la Commission permanente de coopération Québec/Shandong. Liste des projets retenus et subventions accordées

	Activités	MRI	PARTENAIRE QUÉBÉCOIS	PARTENAIRE CHINOIS
01.101	Atelier de travail Québec – Shandong sur les impacts de l'acidification des océans sur les ressources marines et les cycles biogéochimique.	5 500 \$	M. Maurice Levasseur Directeur Québec-Océan Université Laval	M. Gul-Peng YANG <i>Ocean University of China</i>
01.102	Projet de collaboration Québec - Shandong dans le domaine des sciences de la mer	5 500 \$	M. Serge Demers Directeur et professeur, océanographe biologiste Institut des sciences de la mer de Rimouski (ISMER) UQAR	M. Hua DAI Directeur du Bureau international <i>Ocean University of China</i>
01.103	Projet de recherche dans le domaine des nanotechnologies.	5 000 \$	M. Satya Prakash Département de génie biomédical Université McGill	M. Pang QI Hôpital provincial du Shandong
01.104	Projet de développement d'électro-technologies environnementales adaptées au traitement des eaux résiduaires et à l'assainissement autonome d'habitats non connectés à des infrastructures communautaires.	5 000 \$	M. Patrick Droqui Ph. D. professeur Université du Québec INRS	M. Bao Lin LI Directeur Centre de recherches et d'études pour les industries de la protection de l'environnement de la province du Shandong
	<b>SOUS-TOTAL</b>	<b>21 000\$</b>		
	<b>GRAND TOTAL</b>	<b>40 000\$</b>		

**SOURCE :** Direction Asie-Pacifique, Amérique latine et Antilles

**QUESTION :** RP-29

**PAGE :** 2 de 2

**DATE :** 2011-04-01

**MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES**

**TITRE :** Crédits alloués à la Commission permanente de coopération Québec/Paraná. Liste des projets retenus et subventions accordées

**COOPÉRATION QUÉBEC/PARANÁ  
2010-2011**

	Activités	MRI	PARTENAIRE QUÉBÉCOIS	PARTENAIRE BRÉSILIEN
<b>EDUCATION ET FORMATION SUPÉRIEURE</b>				
01.101	Formation complémentaire des agents communautaires de santé (ACS) au sujet de leur apport au développement économique solidaire	7 500 \$	M <sup>me</sup> Lise Renaud Département de communication sociale et publique Université du Québec à Montréal	M <sup>me</sup> Erlene Tedeschi Secrétariat à la santé de l'État de Paraná
01.301	Commerce et protection du consommateur; échanges de législations et de bonnes pratiques entre le Québec et le Brésil	7 500 \$	M. Thierry Bourgoignie Directeur Groupe de recherche en droit international et comparé de la consommation (GREDICC) Département des sciences juridiques Université du Québec à Montréal	M <sup>me</sup> Ivanira Teresa Gavia Pinheiro Directrice PROCON
01.701	Partage des expériences de coopération université - entreprises et analyses pour en tirer des recherches appliquées.	4 000 \$	M. Pierre-André Julien Professeur émérite Institut de recherche sur les PME Université du Québec à Trois-Rivières (UQTR)	M <sup>me</sup> Hilka Vier Machado Professeure Université de Maringá
	<b>SOUS-TOTAL</b>	<b>19 000 \$</b>		
<b>INDUSTRIE ET COMMERCE</b>				

**SOURCE :** Direction Asie-Pacifique, Amérique latine et Antilles

**QUESTION :** RP-29

**PAGE :** 1 de 2

**DATE :** 2011-04-01



# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Crédits alloués à la Commission permanente de coopération Québec/Paraná. Liste des projets retenus et subventions accordées

	Activités	MRI	PARTENAIRE QUÉBÉCOIS	PARTENAIRE BRÉSILIEN
	<b>SOUS-TOTAL</b>			
<b>RST</b>				
01.801	Production de biohydrogène et valorisation des résidus agroindustriels	8 000 \$	M <sup>me</sup> Satinder Kaur Brar Professeure-chercheure Institut national de la recherche scientifique Centre Eau, Terre & Environnement	M. Carlos Ricardo Soccol Chef de la Division de génie de bioprocédés et de la biotechnologie, Université fédérale du Paraná
	<b>SOUS-TOTAL</b>	<b>8 000 \$</b>		
<b>AGRICULTURE</b>				
01.501	Appui au programme de planification stratégique du secteur laitier au Paraná	4 000 \$	M. Humberto Monardes Professeur associé Université McGill	M. Newton Pohl Ribas Directeur Superintendente du Lactec
	<b>SOUS-TOTAL</b>	<b>4 000 \$</b>		
	<b>GRAND TOTAL</b>	<b>31 000 \$</b>		

**SOURCE :** Direction Asie-Pacifique, Amérique latine et Antilles

**QUESTION :** RP-29

**PAGE :** 2 de 2

**DATE :** 2011-04-01

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Ventilation des projets reçus dans le cadre du développement de projets de coopération et des crédits alloués en 2010-2011 et prévision\* pour 2011-2012 du Groupe de travail Québec-Mexique

N° du projet	Nom du projet :	Crédits alloués 2010-2011 \$
<b>SECTEUR CULTURE</b>		
12.101	Mexico et Montréal, villes éducatrices : voix, mots et savoirs interreliés par le théâtre et les marionnettes	3 200
12.106	Mission exploratoire au Mexique (Atelier de formation et amorce d'une création)	2 500
12.107	Exposition: Traits de caractères de Dominique Lemieux	4 200
<b>SOUS-TOTAL :</b>		<b>9 900</b>
<b>SECTEUR ÉDUCATION</b>		
12.201	Échange sur les pratiques en technologies de l'information: UNAM, Mexique et CEGEP Vanier, Québec	7 270
12.202	École d'été: l'intégration nord-américaine et les relations transfrontalières	5 800
12.203	Développer les compétences d'écriture en français langue étrangère et seconde en contexte universitaire, à l'aide des TIC	7 820
12.204	Développement d'un nouveau programme conjoint de 2e cycle universitaire en écologie	6 320
12.205	Réseau de recherche sur les environnements d'apprentissage en formation à distance en enseignement supérieur	8 560
12.206	Du virtuel à la pratique: des approches pédagogiques à partager pour l'intégration de données probantes en santé	11 760
12.207	Développement de programmes de formation spécialisés et Animation	2 480
<b>SOUS-TOTAL :</b>		<b>50 010</b>

# **MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES**

**TITRE :** Ventilation des projets reçus dans le cadre du développement de projets de coopération et des crédits alloués en 2010-2011 et prévision\* pour 2011-2012 du Groupe de travail Québec-Mexique

SECTEUR RECHERCHE, SCIENCE ET TECHNOLOGIE		
12.301	Identification des loci associés à la résistance dans la cysticercose dans un modèle expérimental murin	5 320
12.302	Stigmate et santé mentale : développement d'une intervention destinée à la population générale et clinique	7 020
12.303	Développement de technologies électrolytiques et membranaires pour l'élimination des composés phytosanitaires et la déminéralisation des eaux	4 660
12.304	Synthèse, caractérisation physicochimiques et biologiques des polyuréthanes biodégradables pour application en régénération des tissus cardiovasculaires	9 760
12.305	Formation sur l'étude structurale des protéines parasites pour la compréhension des maladies infectueuses	4 725
12.306	La gestion de l'eau au Québec et au Mexique: modes de gouvernance régionale et locale	13 200
12.307	Matériaux plastiques composites et moussés à base de fibres naturelles	11 220
SOUS-TOTAL :		55 905
TOTAL :		115 815

**SOURCE :** Direction Amérique du Nord

**QUESTION :** RP-29

**PAGE :** 2 de 2

**DATE :** 2011-04-01

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Crédits alloués au Groupe de travail sur la coopération Québec-Bavière 2010-2011

## **XI<sup>e</sup> RENCONTRE DU GROUPE DE TRAVAIL SUR LA COOPÉRATION QUÉBEC-BAVIÈRE 2010-2011**

No de projet	Activités	Dépenses 2010-2011	Partenaire québécois	Partenaire bavarois
11.201	Participation conjointe à des salons	2000 \$	Ministère du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation Marie-Ève Jean, Marie-Andrée Bernard	Représentation de l'État de Bavière au Québec Frédéric Arsenault
11.202	Coopération dans le domaine des biotechnologies	2000 \$	Biopolis Québec Michelle Savoie, Francis Beaulieu Centre québécois de valorisation des biotechnologies Richard Cloutier	Bayern Innovativ Dr Josef Nassauer Dr Matthias Konrad BioM Dr Horst Domdey
11.207	Coopération dans le domaine de la mobilité électrique	2500 \$	Ministère du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation Marie-Andrée Bernard IREQ	Représentation de l'État de Bavière au Québec Frédéric Arsenault BAIKA
11.208	Coopération dans le domaine des technologies de l'environnement	2500 \$	Ministère du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation Alain Lavoie Ecotech Québec	Ministère de l'Environnement et de la Santé de Bavière Klaus Schütt
11.210	Applications commerciales de technologies optiques	2000 \$	Institut national d'optique Pierre Galarneau Centre d'optique, photonique et laser (COPL) Réal Vallée	Bayerisches Laserzentrum GmbH Dr Stephan Roth School in Advanced Optical Technologies (SAOT) Michael Schmidt
11.213	Traitement de matières résiduelles	2500 \$	Groupe Valorr – Division Envirogaz Daniel Julien	Wackbauer Maschinenbau Annelise Wackbauer

**SOURCE :** Direction Europe de l'Ouest et du Nord – Institutions européennes

**QUESTION :** RP 29

**PAGE :** 1 de 3

**DATE :** 2011-04-01

**MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES**

**TITRE :** Crédits alloués au Groupe de travail sur la coopération Québec-Bavière 2010-2011

**XI<sup>e</sup> RENCONTRE DU GROUPE DE TRAVAIL SUR LA COOPÉRATION QUÉBEC-BAVIÈRE 2010-2011**

11.301	Réalisation d'activités de maillage entre centres d'excellence et groupes de recherche  Textiles techniques	3500 \$	Ministère des Relations internationales Steve Boilard Groupe CTT Jacek Mlynarek	BayFOR Florence Gauzy Bayern Innovativ Dr Matthias Konrad
11.303	Projet de recherche en neurosciences du vieillissement	9000 \$	Institut universitaire de gériatrie de Montréal (UdeM) Sylvie Belleville	Ludwig-Maximilians-Universität München (LMU) Adrian Danek Technical University of Munich (TUM) Hans Först
11.305	Accidents cérébro-vasculaires et neuro-imagerie	5000 \$	Université McGill (Département de neurologie et de neurochirurgie) Dr Alexander Thiel	Technical University of Munich (Département de neurologie) Dr Bernhard Hemmer
11.306	Les mécanismes moléculaires de réparation des gènes rDNA et l'agent chimio-thérapeutique cisplatine	0 \$	Université de Sherbrooke Département de microbiologie et infectiologie M. Antonio Conconi	Université de Regensburg Département de biochimie III M. Joachim Griesenbeck
11.307	Usage novateur de l'aluminium en aéronautique	5000 \$	Université Laval (Dép. de génie électrique et de génie informatique) Xavier Maldague	Mmenhofer-Institute IIS-EZRT Norman Uhlmann
11.310	Vacuole digestive et paludisme	3000 \$	Université McGill (Institut de parasitologie) Petra Rohrbach	University of Erlangen Nuremberg (Institute of Medical Biotechnology) Olivier Friedrich
11.401	Bourses des premiers ministres	5000 \$	Ministère des Relations internationales Steve Boilard Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport Jason Naud	Chancellerie de l'État de Bavière Michael Hinterdobler Université d'Augsbourg Lothar Wolf

**SOURCE :** Direction Europe de l'Ouest et du Nord – Institutions européennes

**QUESTION :** RP 29

**PAGE :** 2 de 3

**DATE :** 2011-04-01

**MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES**

**TITRE :** Crédits alloués au Groupe de travail sur la coopération Québec-Bavière 2010-2011

**XI<sup>e</sup> RENCONTRE DU GROUPE DE TRAVAIL SUR LA COOPÉRATION QUÉBEC-BAVIÈRE 2010-2011**

11.406	Partenariats entre écoles secondaires, collèges et gymnasiums bavarois	5000 \$	Collège international des Marcellines Ninon St-Pierre	Bayerisches Staatsministerium für Unterricht und Kultus (StMUK) Andreas Meyer Gymnasium Tassilo de Simbach
11.501	Programme de mobilité en culture	5000 \$	Ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine Marie Labelle Ministère des Relations internationales Steve Boilard Musée national des beaux-arts du Québec Line Ouellet Fondation Metropolis Bleu Michelle Sylvestre Compagnie de Danse Dave St-Pierre Mme Suzanne Benoit	Ministère de la Culture de l'État de Bavière Christophe Parchmann Bayerischen Staatsgemäldesammlungen Klaus Schrenk Bibliothèque internationale de la jeunesse Sibylle Wiengart
11.504	Échanges lyriques Québec-Bavière	3800 \$	Théâtre Lyrichorégra 20 Alain Nonat	Théâtre d'État de Nuremberg Norbert Klein, Peter Theiler, Albrecht Döderlein Staatstheater am Gartnerplatz München

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Crédits alloués à la Commission permanente de coopération Québec/Flandre. Liste des projets retenus et subventions accordées

## XI<sup>e</sup> COMMISSION MIXTE PERMANENTE QUÉBEC/FLANDRE 2010-2011

	Activités	MRI	PARTENAIRE QUÉBÉCOIS	PARTENAIRE FLAMAND
<b>CULTURE</b>				
11.101	Littérature et traduction littérale (résidences)	2 000	Monsieur Pierre Lavoie Directeur général Union des écrivaines et des écrivains québécois	Het Beschrijf/Passa Porta
11.102	Journée POP Montréal dans le cadre du Festival Étoiles Polaires 2008	0	Madame Hilary Leftick Pop Montréal	Monsieur Wim Wabbes Centre d'arts Vooruit
11.103	Les technologies de mobilité en matière de patrimoine à l'usage des petits et moyens musées (PMM)	2 000	Monsieur Philippe Dubé Département d'histoire Université Laval	Dr Marc Jacobs Directeur FARO : interface flamande pour le patrimoine culturel
11.104	Inspirer des solutions pour saisir les chances et adresser les opportunités Enseignement de la muséologie au Québec et en Flandre : formation, coopération et expertise	0	Monsieur Philippe Dubé Département d'histoire Université Laval	Dr Marc Jacobs Directeur FARO : interface flamande pour le patrimoine culturel
11.105	Time as activity Exposition d'art contemporain	0	Madame Marie-Josée Jean VOX, centre de l'image contemporaine	Madame Annie Van Hoorick Netwerk, centrum voor hedendaagse kunst
11.106	Résidence en musique contemporaine	0	MRI MCCCF CALQ SMCQ	Muziekcentrum
11.107	Résidence d'artiste en estampe	1 550	Madame Louise Sanfaçon Engramme	Frans Masereel Centrum

**SOURCE :** Direction Europe de l'Ouest et du Nord – Institutions européennes

**QUESTION :** RP-29

**PAGE :** 1 de 3

**DATE :** 2011-04-01

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

## **TITRE :** Crédits alloués à la Commission permanente de coopération Québec/Flandre. Liste des projets retenus et subventions accordées

	Activités	MRI	PARTENAIRE QUÉBÉCOIS	PARTENAIRE FLAMAND
11.108	COZMO	0	Monsieur Sandy Boutin Monsieur Mathieu Arcand	Monsieur Wim Wabbes Monsieur Jan De Vrode Centre d'arts de Vooruit Festival Étoiles polaires
11.109	Banque de séjours	5 000	MRI	Administration culture
11.110	Banque de projets ou de missions	0	MRI	
	<b>SOUS-TOTAL</b>	<b>10 550</b>		
<b>ÉDUCATION</b>				
11.201	Concours « Olyfran	3 000	Université Laval, Québec Université de Montréal MRI	Département enseignement Université du Limbourg Campus universitaire
11.202	Bourses de spécialisation	3 000	MRI MELS	Département de l'enseignement et formation (DRI)
11.203	Bourses exemption des droits de scolarité	0	MRI MELS	Département de l'enseignement et formation (DRI)
11.204	Bourses pour chercheurs qualifiés	1 000	MRI MELS	Département de l'enseignement et formation
11.205	Relations ethniques, langue et éducation : développement de projets comparatifs	2 500	Madame Marie Mc Andrew Centre d'études des universités montréalaises Université de Montréal	Madame Johan Leman Centre recherche interculturelisme, immigration et minorités Université catholique de Leuven
11.206	Polymères 2D nanostructurés par des réactions confinées à la surface	0	Monsieur Dmitrii Perepichka Département de chimie Université McGill	Monsieur Steven De Feyter Département de chimie Université catholique à Leuven
	<b>SOUS-TOTAL</b>	<b>9 500</b>		

**SOURCE :** Direction Europe de l'Ouest et du Nord – Institutions européennes

**QUESTION :** RP-29

**PAGE :** 2 de 3

**DATE :** 2011-04-01



# **MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES**

**TITRE :** Crédits alloués à la Commission permanente de coopération Québec/Flandre. Liste des projets retenus et subventions accordées

	Activités	MRI	PARTENAIRE QUÉBÉCOIS	PARTENAIRE FLAMAND
<b>SCIENCE ET TECHNOLOGIE</b>				
11.301	Le potentiel de la mobilisation politique : les jeunes et le réchauffement climatique	5 000	Monsieur Dietlind Stolle Département de science politique Université McGill	Monsieur Marc Hooghe Centre de la recherche politique Université catholique de Leuven
	<b>SOUS-TOTAL</b>	<b>5 000</b>		
<b>ADMINISTRATION PUBLIQUE</b>				
11.601	Échange d'information et d'expertise dans le domaine de l'administration publique	0	Ministère des Services gouvernementaux	Département flamand des Affaires administratives
	<b>SOUS-TOTAL</b>	<b>0</b>		
<b>DIVERS</b>				
11.801	Le corps de police dans une démarche locale de développement durable	5 000	Monsieur Claude Levac Directeur des relations internationales et du protocole Sûreté du Québec	Monsieur Mark Crispel Police zone de Sint-Pieters-Leeuw Pepingensesteenweg
	<b>SOUS-TOTAL</b>	<b>5 000</b>		
	<b>GRAND TOTAL</b>	<b>32 550</b>		

**SOURCE :** Direction Europe de l'Ouest et du Nord – Institutions européennes

**QUESTION :** RP-29

**PAGE :** 3 de 3

**DATE :** 2011-04-01

---

**RP-30** Crédits alloués en 2010-2011 au Centre de valorisation internationale de l'expertise publique québécoise. Prévisions pour 2011-2012. Liste des projets retenus et subventions accordées. Dernier bilan des activités du Centre.

---

## MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Crédits alloués en 2010-2011 au Centre de valorisation internationale de l'expertise publique québécoise. Prévisions pour 2011-2012. Liste des projets retenus et subventions accordées. Dernier bilan des activités du Centre.

### CRÉDITS ALLOUÉS PAR LE MRI EN 2010-2011 :

100 000 \$

Depuis le lancement de la vitrine des expertises publiques en mai 2008, le Centre et les ressources publiques québécoises ont réalisé, ou sont en voie de le faire, 27 projets qui totalisent plus de 2,5 M\$. Au total, une quinzaine de ministères et d'organismes sont impliqués dans ces projets alors qu'autant de ministères et d'organismes ont participé à l'accueil de délégations étrangères.

La création du Centre découle de la Politique internationale du Québec lancée en mai 2006, et la description des activités du Centre se retrouve sur le site Internet de ce dernier.

Un montant de 60,0 k\$ a été versé par le MDEIE en 2010-2011 au CVIEPQ, montant qui s'ajoute à la somme de 100,0 k\$ versée par le MRI.

---

**RP-31** Crédits accordés à la Commission franco-qubécoise sur les lieux de  
mémoire communs en 2010-2011. Prévisions pour 2011-2012.

---

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

TITRE : Crédits accordés à la Commission franco-québécoise sur les lieux de mémoire communs en 2010-2011. Prévisions pour 2011-2012.

2010-2011

Montant alloué 25 000 \$

---

**RP-32** Crédits accordés au Groupe franco-québécois de coopération économique  
en 2010-2011. Prévisions pour 2011-2012.

---

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Crédits accordés au Groupe franco-québécois de coopération économique en 2010-2011. Prévisions pour 2011-2012

Le MRI ne verse pas de crédits pour le Groupe franco-québécois de coopération économique.

---

**RP-33** Liste de toutes les formations, conférences, ateliers ou journées d'activités auxquels ont participé les employés du ministère. Indiquer le lieu, le coût, le nombre de participants et le nom de la personne ou de l'entreprise qui a offert l'activité.

---



# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste de toutes les formations, conférences, ateliers ou journées d'activités auxquels ont participé les employés du ministère pour 2010-2011. Indiquer le lieu, le coût, le nombre de participants et le nom de la personne ou de l'entreprise qui a offert l'activité.

	MONTANTS
<b>AU QUÉBEC</b>	
• Accueil des nouveaux employés	479 \$
• Bureautique/Informatique	4 238 \$
• Colloques	7 702 \$
• Développement des cadres	15 231 \$
• Développement des compétences	
o Habiletés reliées aux tâches	6 871 \$
o Cours de langues	49 953 \$
• Éthique (siège et réseau)	21 297 \$
• Études internationales (ÉNA)	15 708 \$
• Personnel affecté à l'étranger	13 251 \$
o Cours de langues à l'étranger	
o Formation à Québec (programme de groupe, atelier et cours de langues secondes à Québec)	
• Plan de carrière des conseillers en affaires internationales :	
o formation continue en relations internationales (ateliers, midis-conférences, développement des habiletés) :	14 127 \$
o mission de familiarisation	10 528 \$
o affectation de courte durée	45 789 \$
o mission préalable à la prise de poste	8 864 \$
• Qualité du français	2 931 \$
• Recruté local – formation à Québec	1 755 \$
• Retraite	
o Sessions de préparation (CARRA)	2 286 \$
o Activités de reconnaissance	3 313 \$
• Soutien aux études	5 205 \$
<b>TOTAL AU QUÉBEC</b>	<b>229 528 \$</b>
<b>À L'EXTÉRIEUR DU QUÉBEC</b>	
• Recruté local et personnel affecté à l'étranger – formation dans le réseau : développement des compétences, formation en langue seconde, informatique, colloque)	51 002 \$
<b>TOTAL À L'EXTÉRIEUR DU QUÉBEC</b>	<b>51 002 \$</b>
<b>GRAND TOTAL</b>	<b>280 530 \$</b>

---

**RP-34** Pour chaque année depuis 2004-2005, le nombre total d'accommodements qui ont été accordés ou refusés pour les employés et la ventilation par type d'accommodement (handicap, grossesse, motifs religieux, etc.).

---

## MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Pour chaque année depuis 2004-2005, le nombre total d'accommodements qui ont été accordés ou refusés pour les employés et la ventilation par type d'accommodements (handicap, grossesse, motifs religieux, etc.).

### Accommodements acceptés

2006: 2

2007: 3

2010: 1

2011: 1

Aucun accommodement n'a été refusé. Dans tous les cas, il s'agit d'ententes d'accommodement conclues dans le but de conserver le lien d'emploi avec l'employé, et ce, malgré l'expiration des 104 semaines d'invalidité.

---

■ ■ **RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS** ■ ■  
**Deuxième groupe d'opposition**

---

**DEMANDE DE RENSEIGNEMENTS PARTICULIERS  
DU DEUXIÈME GROUPE DE L'OPPOSITION OFFICIELLE**

1. Pour chacun des organismes, agences, conseils, comités ou autres relevant du ministère pour l'année 2010-2011, indiquer :
  - a) la liste des employés, en indiquant le poste qu'ils occupent et leur rémunération ;
  - b) la liste des membres du conseil d'administration ;
  - c) la liste des personnes qui ont été nommées ou qui ont vu leur mandat renouvelé en indiquant : leur nom, leur titre, la date du début et de la fin de leur mandat, leur rémunération et leur CV ;
  - d) leur frais de déplacement, de repas, de voyage et de représentation.
2. **RP 33 du premier groupe d'opposition** - Liste de toutes les formations, conférences, ateliers, journées d'activités, sommets, congrès ou autres activités auxquelles ont participé les employés du ministère au cours de l'année 2010-2011. Indiquer :
  - a) le lieu ;
  - b) le coût ;
  - c) la ou les dates de participation ;
  - d) le nombre de participants ;
  - e) le nom de la personne ou de l'organisme ayant offert l'activité ;
  - f) le nom de la formation ou de l'activité.
3. Liste de tous les comités interministériels dont fait partie le ministère en 2010-2011, en indiquant pour chacun :
  - a) son mandat ;
  - b) la liste des membres ;
  - c) le budget dépensé en 2010-2011 ;
  - d) le montant ventilé pour les frais de déplacement, de repas ou autres ;
  - e) les résultats atteints.
4. Liste de tous les CT réceptions du cabinet du ministre de l'emploi et de la solidarité sociale en indiquant pour chacun :
  - a) le lieu de la réception ;
  - b) la date de la réception ;
  - c) le coût de la réception ;
  - d) la liste des participants.
5. Nombre et pourcentage d'employés occasionnels par secteurs au ministère en 2010-2011 et comparaison avec les six années financières précédentes. Préciser pour chaque secteur et chaque année le nombre et le pourcentage d'employés devenus permanents.
6. Ventilation détaillée de toutes les compressions financières réalisées par le ministère et ses organismes dans le cadre du Plan de retour à l'équilibre budgétaire pour l'année 2010-2011. Fournir également le détail toute autre demande de compressions du Conseil du Trésor auprès du ministère ou un de ses organismes.
7. Liste et copie de tous les sondages effectués en 2010-2011, en indiquant les coûts et, le cas échéant, la firme retenue pour le réaliser.
8. Liste de tous les frais de traduction et des documents traduits pour le ministère et chacun de ses organismes. Fournir la liste des contrats octroyés, le nom des firmes retenues et les coûts.
9. Fournir pour tout organisme relevant du ministère, concernant le Bureau de la Présidence ou de la Haute direction, les montants ventilés pour l'année 2010-2011 concernant :
  - a) les frais de déplacement ;
  - b) les frais de représentation ;
  - c) les frais de repas ;
  - d) les frais de voyage ;
  - e) les frais de préparation aux congrès, colloques, sommets, conférences, etc..
10. Mandats donnés à la Société immobilière du Québec pour la location, l'achat, l'aménagement, la décoration et les travaux divers en régie et/ou par sous-contrats, en 2010-2011.
11. Pour chacun des emplacements utilisés par le ministère, incluant les cabinets :
  - a) la date des rénovations ;
  - b) la liste des rénovations ;
  - c) le coût des rénovations ;
  - d) le nom de la firme ou de la compagnie qui a effectué les travaux.
12. Liste ventilée par bénéficiaire et par mode d'octroi (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié) de tous les contrats de covoiection octroyés par le ministère et tout organisme qui relève du ministère en 2010-2011 en indiquant : nom du professionnel ou de la firme; noms de tous les sous-traitants; mandat et résultat; coût; échéancier; dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.

13. Pour le ministère et chacun des organismes, agences, conseils, comités ou autres qui en relèvent, indiquer pour l'année 2010-2011 :
  - a) la liste de tous les concours et tirages effectués ;
  - b) les prix remis aux gagnants des concours et des tirages, ainsi que la valeur de ces prix ;
  - c) l'objectif visé par la tenue de chacun des concours.
14. Pour le ministère et tous les organismes (Directions ministérielles, Agences, Entreprises d'état, Commissions, Régies, Sociétés, Établissements, Bureaux, Organismes de l'état, Comités, Comités expert, Conseils, Instituts, Secrétariats relevant d'un ministère), concernant les campagnes de publicité et de sensibilisation, fournir pour les années financières 2009-2010 et 2010-2011 :
  - le nom de toutes les campagnes;
  - les coûts de ces campagnes;
  - le nom de la firme ou de professionnel retenu pour la réaliser ;
  - les dates de diffusion de la campagne;
  - les objectifs visés par chaque campagne.
15. Ventilation détaillée des dépenses de 2009-2010 et 2010-2011 pour chaque délégation générale, délégation, bureau ou antenne du Québec à l'étranger. Effectifs par catégorie, traitement annuel et primes du délégué général, du délégué ou chef de bureau et du personnel cadre pour chaque délégation générale, délégation ou bureau. Indiquer la date prévue de la fin du contrat d'embauche pour chacun des délégués généraux.
16. Listes des nouvelles acquisitions, pour l'année financière 2010-2011, de plus de 2 000\$ CAD pour le ministère ou les délégations générales, délégations, bureaux et antennes. Spécifier la nature de l'acquisition et le montant.
17. Ventilation des coûts de location (ou de fonctionnement dans les locaux qui ont été acquis par le gouvernement du Québec) de tous les postes du Québec à l'étranger (délégations générales, délégations, bureaux et antennes) ainsi que les coûts de location (ou valeur mobilière, le cas échéant) des résidences des délégués généraux et des délégués du Québec. Spécifier les coûts totaux pour la location et l'exploitation ainsi qu'une comparaison locale pour la location (ou l'achat) d'un emplacement semblable.
18. Liste des événements et réceptions pour lesquels le Protocole du Gouvernement du Québec a été engagé, liste de toutes les réceptions offertes par le premier ministre et les MRI, au Québec comme à l'étranger, en précisant la liste des invités, le nombre de personnes présentes, la ventilation des coûts unitaire et des coûts totaux pour 2010-2011.
19. Concernant les arrangements de reconnaissance mutuelles (ARM) en vigueur au 31 mars 2010 dans l'entente entre le Québec et la France sur la reconnaissance mutuelle des qualifications professionnelles, indiquer, pour chacune des professions et métiers, le nombre de québécois travaillant en France et le nombre de français travaillant au Québec.
20. Liste des forums internationaux auxquels le gouvernement du Québec a participé en 2009-2010 et en 2010-2011, sommes allouées à ces événements, nombres de représentants du Québec y ayant assisté ainsi que le temps de parole accordé au Québec.
21. Pour chacun des programmes administrés par le ministère, mentionner :
  - a) les crédits alloués;
  - b) le nombre d'ETC affecté;
  - c) le pourcentage des frais d'administration.
22. Liste des projets retenus depuis la création du Fonds franco-québécois pour la coopération décentralisée et coûts, dates et nature de chacun.
23. Total des frais d'envoi de marchandise à l'étranger depuis 2002-2003. Spécifier les éléments suivants, ventilés par destination :
  - d) La valeur de la marchandise expédiée;
  - e) Les frais de transport ;
  - f) Les frais de dédouanement;
  - g) Les frais d'entreposage ;
  - h) Autres frais relatifs.

---

1. Pour chacun des organismes, agences, conseils, comités ou autres relevant du ministère pour l'année 2010-2011, indiquer :

- a) la liste des employés, en indiquant le poste qu'ils occupent et leur rémunération ;
  - b) la liste des membres du conseil d'administration ;
  - c) la liste des personnes qui ont été nommées ou qui ont vu leur mandat renouvelé en indiquant : leur nom, leur titre, la date du début et de la fin de leur mandat, leur rémunération et leur CV ;
  - d) leur frais de déplacement, de repas, de voyage et de représentation.
-

## MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Pour chacun des organismes, agences, conseils, comités ou autres relevant du ministère pour l'année 2010-2011, indiquer

- a) la liste des employés, en indiquant le poste qu'ils occupent et leur rémunération,
- b) la liste des membres du conseil d'administration,
- c) la liste des personnes qui ont été nommées ou qui ont vu leur mandat renouvelé en indiquant leur nom, leur titre, la date du début et de la fin de leur mandat, leur rémunération et leur CV,
- d) leur frais de déplacement, de repas, de voyage et de représentation.

Aucun organisme, agence, conseil, comité ou autres relevant du ministère.



---

2. **RP 33 du premier groupe d'opposition** - Liste de toutes les formations, conférences, ateliers, journées d'activités, sommets, congrès ou autres activités auxquelles ont participé les employés du ministère au cours de l'année

2010-2011. Indiquer :

- a) le lieu ;
  - b) le coût ;
  - c) la ou les dates de participation ;
  - d) le nombre de participants ;
  - e) le nom de la personne ou de l'organisme ayant offert l'activité ;
  - f) le nom de la formation ou de l'activité.
-

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste de toutes les formations, conférences, ateliers, journées d'activités, sommets, congrès ou autres activités auxquelles ont participé les employés du ministère au cours de l'année 2010-2011. Indiquer :

- a) le lieu ;
- b) le coût ;
- c) la ou les dates de participation ;
- d) le nombre de participants ;
- e) le nom de la personne ou de l'organisme ayant offert l'activité ;
- f) le nom de la formation ou de l'activité.

Voir réponse à la question particulière # 33 du premier groupe d'opposition

---

3. Liste de tous les comités interministériels dont fait partie le ministère en 2010-2011, en indiquant pour chacun :

- a) son mandat ;
  - b) la liste des membres ;
  - c) le budget dépensé en 2010-2011 ;
  - d) le montant ventilé pour les frais de déplacement, de repas ou autres ;
  - e) les résultats atteints.
-

## MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**Titre :** Liste de tous les comités interministériels dont fait partie le ministère en 2010-2011, en indiquant pour chacun :

- a) son mandat ;
- b) la liste des membres ;
- c) le budget dépensé en 2010-2011 ;
- d) le montant ventilé pour les frais de déplacement, de repas ou autres ;
- e) les résultats atteints.

### Comité de négociation des ententes de sécurité sociale (CNESS)

#### **Mandat**

Conseiller le gouvernement du Québec sur les négociations des ententes de réciprocité en matière de sécurité sociale avec d'autres pays et procéder à la planification des négociations ainsi qu'aux négociations proprement dites. Normalement, le comité se rencontre une fois par année.

Une fois la planification effectuée, le CNESS se transforme en groupe de négociation opérationnel dont les mandats sont les suivants :

- élaborer une stratégie de négociation et établir les échéanciers de négociation;
- faire réaliser par les ministères et organismes les études et analyses pertinentes et nécessaires à l'élaboration de projets d'ententes et aux négociations de celles-ci;
- préparer les projets d'ententes et d'arrangements;
- négocier les ententes et les arrangements; coordonner l'intervention de tous les ministères et organismes concernés; et
- veiller au processus de conclusion et de mise en œuvre des ententes.

#### **Liste des membres**

Représentants de tous les ministères et organismes concernés par les ententes de sécurité sociale, soient : les ministères du Revenu, de l'Emploi et de la Solidarité sociale, de la Santé et des Services sociaux, du Travail, de l'Immigration et des Communautés culturelles, du Développement économique de l'Innovation et de l'Exportation ainsi que de la Régie des rentes, de la Commission de la santé et de la sécurité du travail, de la Régie de l'assurance maladie du Québec et du Bureau des ententes de sécurité sociale. Le chef négociateur et directeur des engagements internationaux du ministère des Relations internationales, le secrétaire et le conseiller juridique prennent également part aux réunions.

#### **les résultats atteints**

L'Entente en matière de sécurité sociale entre le gouvernement du Québec et le gouvernement de la République fédérale d'Allemagne, ainsi que le Protocole final et l'Arrangement d'application y afférents, ont été signés le 20 avril 2010 et ont fait l'objet d'un dépôt à l'Assemblée nationale le 23 septembre 2010.

Trois ententes sont entrées en vigueur en 2010, dont deux le 1<sup>er</sup> novembre 2010. Il s'agit de l'Entente et Arrangement administratif en matière de sécurité sociale entre le Québec et la Grèce et de l'Entente en matière de sécurité sociale entre le Québec et le Royaume de Belgique à laquelle s'ajoutent l'Arrangement administratif d'application et l'Arrangement administratif complémentaire concernant la renonciation réciproque au remboursement des prestations de santé qui en font partie. La troisième, l'Entente et Arrangement administratif en matière de sécurité sociale entre le gouvernement du Québec et le gouvernement du Royaume du Maroc est entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> décembre 2010.

Par ailleurs, des négociations en matière de sécurité sociale sont en cours avec la Corée, l'Inde, la Pologne, la Roumanie, le Brésil et la Corée.

## MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**Titre :** Liste de tous les comités interministériels dont fait partie le ministère en 2010-2011, en indiquant pour chacun :

- a) son mandat ;
- b) la liste des membres ;
- c) le budget dépensé en 2010-2011 ;
- d) le montant ventilé pour les frais de déplacement, de repas ou autres ;
- e) les résultats atteints.

### Comité interministériel sur l'UNESCO

**Le comité est présidé par la sous-ministre adjointe aux politiques et affaires francophones et multilatérales**

#### Mandat

La mise en place de ce comité vise les objectifs suivants :

1. Établir un mécanisme de consultation et de concertation des ministères et organismes du gouvernement du Québec pour établir les grandes orientations du gouvernement du Québec en regard de l'action de l'UNESCO;
2. Identifier les secteurs et les dossiers prioritaires pour le gouvernement du Québec à l'UNESCO;
3. Convenir de l'implication de chaque ministère et organisme concernés dans les dossiers de l'UNESCO et favoriser une coordination de leur participation aux affaires de l'UNESCO ;
4. Convenir d'un mécanisme visant à l'élaboration de positions gouvernementales québécoises dans les secteurs et les dossiers prioritaires pour le gouvernement du Québec ;
5. Convenir des modes de communication nécessaires pour assurer une transmission ordonnée des positions québécoises au représentant permanent du Québec auprès de l'UNESCO, au gouvernement fédéral et par l'intermédiaire du ministère des Affaires étrangères et à la Commission canadienne pour l'UNESCO (CCU);
6. Établir des modalités d'identification et de désignation d'experts québécois et de représentants gouvernementaux au sein d'une délégation, dans les réunions intergouvernementales et les conférences internationales tenues sous l'égide de l'UNESCO;
7. Convenir d'un mécanisme d'identification d'experts de la société civile québécoise dans les commissions sectorielles de la CCU et au sein de comités d'experts non gouvernementaux mis sur pied sous l'égide de l'UNESCO.

#### Liste des membres

##### Ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine

Sous-ministre adjoint

##### Secrétariat à la condition féminine

Sous-ministre adjointe

##### Secrétariat à la politique linguistique

Sous-ministre adjoint

##### Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport

Sous-ministre adjointe

##### Ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs

Directrice, direction des relations intergouvernementales

##### Ministère des Ressources naturelles et de la Faune

Coordonnateur ministériel aux affaires internationales et intergouvernementales

##### Secrétariat du Conseil du Trésor

Directeur général, direction générale de la gouvernance des ressources informationnelles

##### Ministère du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation

Directrice, direction des collaborations internationales

## MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**Titre :** Liste de tous les comités interministériels dont fait partie le ministère en 2010-2011, en indiquant pour chacun :

- a) son mandat ;
- b) la liste des membres ;
- c) le budget dépensé en 2010-2011 ;
- d) le montant ventilé pour les frais de déplacement, de repas ou autres ;
- e) les résultats atteints.

**Commission de l'éthique de la science et de la technologie**  
Secrétaire générale

**Ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles**  
Sous-ministre adjoint

**Ministère des Relations internationales (MRI)**

Sous-ministre adjointe, Politique et affaires francophones et multilatérales

Adjointe de la sous-ministre adjointe

Représentant du gouvernement du Québec au sein de la Délégation permanente du Canada auprès de l'UNESCO

Adjointe du représentant du gouvernement du Québec

Directeur, direction des organisations internationales

Coordonnatrice aux affaires de l'UNESCO

Conseiller à la diversité des expressions culturelles et au pupitre UNESCO

**Résultats atteints**

Identification par les ministères sectoriels des secteurs et dossiers prioritaires pour le gouvernement du Québec à l'UNESCO

Consolidation des positions du gouvernement du Québec dans les cinq grands domaines de l'UNESCO (Culture, Éducation, Sciences exactes, Sciences sociales et Communication) lors des conférences générales de l'UNESCO, de conférences intergouvernementales et autres réunions.

Identification d'experts québécois et de représentants du gouvernement du Québec au sein des délégations québécoises participant aux réunions et conférences tenues sous l'égide de l'UNESCO.

**Comité interministériel du développement durable (CIDD)**

Le CIDD est d'abord un lieu d'échanges, d'information et de promotion du développement durable. Il soutient, accompagne le MDDEP pour la réalisation des mandats que lui confie la Loi sur le développement durable. Pour ce faire, il favorise la concertation et l'harmonisation des diverses interventions menées au sein de l'administration publique québécoise.

Le CIDD participe à la coordination du suivi de la mise en œuvre de la Stratégie gouvernementale de développement durable et à la production des états d'avancement périodiques ainsi que des rapports de mise en œuvre requis par la Loi sur le développement durable.

Membre : M<sup>me</sup> Marie-Claude Francoeur, sous-ministre adjointe aux politiques et affaires francophones et multilatérales

**Comité interministériel sur la mobilité de la main-d'œuvre (CIMMO)**

Membre : M. Marc Croteau SM

**Comité interministériel de la recherche et de l'innovation (CIRI)**

Au regard de l'intervention gouvernementale en recherche, science, technologie et innovation (RSTI), le mandat du CIRI est de : (1) veiller à son harmonisation, sa cohérence et à la complémentarité des actions, (2) favoriser l'émergence d'orientations gouvernementales communes et développées en concertation, (3) s'assurer d'une mise en œuvre coordonnée des plans d'actions, stratégies et politiques, (4) contribuer à son évolution, à son adaptation et en assurer le rayonnement.

Membre : M<sup>me</sup> Marie-Claude Francoeur, sous-ministre adjointe aux politiques et affaires francophones et multilatérales

## MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**Titre :** Liste de tous les comités interministériels dont fait partie le ministère en 2010-2011, en indiquant pour chacun :

- a) son mandat ;
- b) la liste des membres ;
- c) le budget dépensé en 2010-2011 ;
- d) le montant ventilé pour les frais de déplacement, de repas ou autres ;
- e) les résultats atteints.

### **Comité de sécurité civile du Québec (CSCQ)**

De façon générale, le CSCQ oriente et approuve la planification gouvernementale en sécurité civile. En

situation de sinistre majeur, il supervise le déploiement des ressources. Ce comité est dirigé par le secrétaire général du gouvernement du Québec.

Membre : M. Marc Croteau, sous-ministre

### **Comité interministériel sur le développement touristique**

Membre : M. Robert Keating, sous-ministre adjoint aux affaires bilatérales

---

4. Liste de tous les CT réceptions du cabinet du ministre de l'emploi et de la solidarité sociale en indiquant pour chacun :

- a) le lieu de la réception ;
  - b) la date de la réception ;
  - c) le coût de la réception ;
  - d) la liste des participants.
-



MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste de tous les CT réceptions du cabinet du ministre de l'Emploi et de la Solidarité sociale en indiquant pour chacun :

- a) le lieu de la réception;
- b) la date de la réception;
- c) le coût de la réception;
- d) la liste des participants.

Cette question relève du ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale.

---

5. Nombre et pourcentage d'employés occasionnels par secteurs au ministère en 2010-2011 et comparaison avec les six années financières précédentes. Préciser pour chaque secteur et chaque année le nombre et le pourcentage d'employés devenus permanents.

---

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

<b>TITRE :</b>	Nombre et pourcentage d'employés occasionnels par secteurs au ministère en 2010-2011 et comparaison avec les six années financières précédentes. Préciser pour chaque secteur et chaque année le nombre et le pourcentage d'employés devenus permanents.
----------------	--

Voir réponse à la question renseignements généraux n° 9

- 
6. Ventilation détaillée de toutes les compressions financières réalisées par le ministère et ses organismes dans le cadre du Plan de retour à l'équilibre budgétaire pour l'année 2010-2011. Fournir également le détail toute autre demande de compressions du Conseil du Trésor auprès du ministère ou un de ses organismes.
-

**MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES**

**TITRE :** Ventilation détaillée de toutes les compressions financières réalisées par le ministère et ses organismes dans le cadre du Plan de retour à l'équilibre budgétaire pour l'année 2010-2011. Fournir également le détail toute autre demande de compressions du Conseil du Trésor auprès du ministère ou un de ses organismes.

Voir réponse à la question renseignements généraux n° 37

---

7. Liste et copie de tous les sondages effectués en 2010-2011, en indiquant les coûts et, le cas échéant, la firme retenue pour le réaliser.

---

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste et copie de tous les sondages effectués en 2010-2011, en indiquant les coûts et, le cas échéant, la firme retenue pour le réaliser.

Aucun sondage.

---

8. Liste de tous les frais de traduction et des documents traduits pour le ministère et chacun de ses organismes. Fournir la liste des contrats octroyés, le nom des firmes retenues et les coûts.

---



## MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste de tous les frais de traduction et des documents traduits pour le ministère et chacun de ses organismes. Fournir la liste des contrats octroyés, le nom des firmes retenues et les coûts

Voir réponse à la question renseignements généraux n° 04.

---

9. Fournir pour tout organisme relevant du ministère, concernant le Bureau de la Présidence ou de la Haute direction, les montants ventilés pour l'année 2010-2011 concernant :

- a) les frais de déplacement ;
  - b) les frais de représentation ;
  - c) les frais de repas ;
  - d) les frais de voyage ;
  - e) les frais de préparation aux congrès, colloques, sommets, conférences, etc..
-

## MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Fournir pour tout organisme relevant du ministère, concernant le Bureau de la Présidence ou de la Haute direction, les montants ventilés pour l'année 2010-2011 concernant :

- a) les frais de déplacement ;
- b) les frais de représentation ;
- c) les frais de repas ;
- d) les frais de voyage ;
- e) les frais de préparation aux congrès, colloques, sommets, conférences, etc..

Aucun organisme ne relève du ministère

- 
10. Mandats donnés à la Société immobilière du Québec pour la location, l'achat, l'aménagement, la décoration et les travaux divers en régie et/ou par sous-contrats, en 2010-2011.
-

**MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES**

**TITRE :** Mandats donnés à la Société immobilière du Québec pour la location, l'achat, l'aménagement, la décoration et les travaux divers en régie et/ou par sous-contrats, en 2010-2011.

Voir réponse à la question des renseignements généraux n° 11.

---

11. Pour chacun des emplacements utilisés par le ministère, incluant les cabinets :

- a) la date des rénovations ;
  - b) la liste des rénovations ;
  - c) le coût des rénovations ;
  - d) le nom de la firme ou de la compagnie qui a effectué les travaux.
-

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Pour chacun des emplacements utilisés par le ministère, incluant les cabinets :  
a) la date des rénovations ;  
b) la liste des rénovations ;  
c) le coût des rénovations ;  
d) le nom de la firme ou de la compagnie qui a effectué les travaux.

Voir réponse à la question des renseignements généraux n° 11.

- 
12. Liste ventilée par bénéficiaire et par mode d'octroi (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié) de tous les contrats de covoiturage octroyés par le ministère et tout organisme qui relève du ministère en 2010-2011 en indiquant : nom du professionnel ou de la firme; noms de tous les sous-traitants, mandat et résultat, coût, échéancier; dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.
-



## MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste ventilée par bénéficiaire et par mode d'octroi (soumission publique, sur invitation ou contrat négocié) de tous les contrats de coopération octroyés par le ministère et tout organisme qui relève du ministère en 2010-2011 en indiquant : nom du professionnel ou de la firme; noms de tous les sous-traitants; mandat et résultat; coût; échéancier; dans le cas d'octroi par soumission, fournir le nom des soumissionnaires et le montant des soumissions.

Aucun.

---

13. Pour le ministère et chacun des organismes, agences, conseils, comités ou autres qui en relèvent, indiquer pour l'année 2010-2011 :

- a) la liste de tous les concours et tirages effectués ;
  - b) les prix remis aux gagnants des concours et des tirages, ainsi que la valeur de ces prix ;
  - c) l'objectif visé par la tenue de chacun des concours.
-

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Pour le ministère et chacun des organismes, agences, conseils, comités ou autres qui en relèvent, indiquer pour l'année 2010-2011 :

- a) la liste de tous les concours et tirages effectués ;
- b) les prix remis aux gagnants des concours et des tirages, ainsi que la valeur de ces prix ;
- c) l'objectif visé par la tenue de chacun des concours.

Nom du concours : Concours « Mes études au Québec »

Prix et valeur des prix :

- volet témoignages écrits : 3 Ipod Touch d'une valeur de 249,99\$ chacun;
- volet témoignages vidéos : 3 caméras vidéo d'une valeur de 699,99\$ chacune.

Objectif : Promouvoir les études au Québec auprès des Américains, Mexicains et Brésiliens.

---

14. Pour le ministère et tous les organismes (Directions ministérielles, Agences, Entreprises d'état, Commissions, Régies, Sociétés, Établissements, Bureaux, Organismes de l'état, Comités, Comités expert, Conseils, Instituts, Secrétariats relevant d'un ministère), concernant les campagnes de publicité et de sensibilisation, fournir pour les années financières 2009-2010 et 2010-2011 :

- ☐ le nom de toutes les campagnes;
  - ☐ les coûts de ces campagnes;
  - ☐ le nom de la firme ou de professionnel retenu pour la réaliser ;
  - ☐ les dates de diffusion de la campagne;
  - ☐ les objectifs visés par chaque campagne.
-

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Pour le ministère et tous les organismes (Directions ministérielles, Agences, Entreprises d'état, Commissions, Régies, Sociétés, Établissements, Bureaux, Organismes de l'état, Comités, Comités expert, Conseils, Instituts, Secrétariats relevant d'un ministère), concernant les campagnes de publicité et de sensibilisation, fournir pour les années financières 2009-2010 et 2010-2011 :

- le nom de toutes les campagnes;
- les coûts de ces campagnes;
- le nom de la firme ou de professionnel retenu pour la réaliser ;
- les dates de diffusion de la campagne;
- les objectifs visés par chaque campagne.

Voir réponse à la question des renseignements généraux # 03

- 
15. Ventilation détaillée des dépenses de 2009-2010 et 2010-2011 pour chaque délégation générale, délégation, bureau ou antenne du Québec à l'étranger. Effectifs par catégorie, traitement annuel et primes du délégué général, du délégué ou chef de bureau et du personnel cadre pour chaque délégation générale, délégation ou bureau. Indiquer la date prévue de la fin du contrat d'embauche pour chacun des délégués généraux.
-

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Ventilation détaillée des dépenses de 2009-2010 et 2010-2011 pour chaque délégation générale, délégation, bureau ou antenne du Québec à l'étranger. Effectifs par catégorie, traitement annuel et primes du délégué général, du délégué ou chef de bureau et du personnel cadre pour chaque délégation générale, délégation ou bureau. Indiquer la date prévue de la fin du contrat d'embauche pour chacun des délégués généraux

Voir réponse à la question des renseignements particuliers du premier groupe d'opposition # 3

- 
16. Listes des nouvelles acquisitions, pour l'année financière 2010-2011, de plus de 2 000\$ CAD pour le ministère ou les délégations générales, délégations, bureaux et antennes. Spécifier la nature de l'acquisition et le montant.
-



# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Listes des nouvelles acquisitions, pour l'année financière 2010-2011, de plus de 2 000\$ CAD pour le ministère ou les délégations générales, délégations, bureaux et antennes. Spécifier la nature de l'acquisition et le montant.

Fournisseur	Description	Montant
Artopex inc.	Mobilier de bureau	17 603,17
Binatek inc.	Achat d'une déchiqueteuse	2 859,00
CBCI Télécom Canada inc.	Caméra Tandberg 720P	5 307,00
CBCI Télécom Canada inc.	Caméra Précision HD	7 708,00
Compugen inc.	Matériel et équipement	51 438,07
Druide Informatique inc.	Licences	3 250,00
Groupe E.J.M. inc. (La Belle Amérique)	Cadeaux diplomatiques	3 500,00
Informatique EBR inc.	Matériel informatique	12 786,75
Langlois, Yves (007)	Cadeaux diplomatiques	4 600,00
Micro Logic Sainte-Foy Itée	San IBM, disque et cartes IBM	20 311,58
Miraky	Cadeaux diplomatiques	9 500,00
Worldlynx Wireless	Achat d'équipement Blackberry	2 605,41
Gonzalo Rivera Hernandez	Fabrication et installation d'un meuble	2 507,13
SEESA	Équipement et installation de système visioconférence	14 203,25
BONNET THIRODE	Congélateur	4 592,38
BURO ONE	Entretien et réparations	2 570,43
ECOBUROTIC	Cartouches d'encre HP	2 150,47
GLOVICOM	Appareil Visio-conférence	12 761,63
HORIZON 7	Meuble Studio cuisinier	2 436,98
IMPRIMERIE HAYEZ	Impressions	6 776,20
REDCORP	Matériel informatique	3 513,76
VIKING DIRECT	Cartouches d'encre HP	2 441,25
France Canape.com	Achat de mobilier	5 887,00
Gilles Pothier	Achat de fleurs	3 298,50
Librairie du Québec	Achat de livres	8 903,11
MOBECO	Achat mobilier	3 000,00
Meinsa Sistemas	Achat d'un ordinateur portable	2 565,12
Central Parking System of NY	Stationnement (garage) voiture fonction DGQNY	5 500,00
Pitney Bowes Purchase Power	Achat timbres (timbreuse) - DGQNY	2 236,76

- 
17. Ventilation des coûts de location (ou de fonctionnement dans les locaux qui ont été acquis par le gouvernement du Québec) de tous les postes du Québec à l'étranger (délégations générales, délégations, bureaux et antennes) ainsi que les coûts de location (ou valeur mobilière, le cas échéant) des résidences des délégués généraux et des délégués du Québec. Spécifier les coûts totaux pour la location et l'exploitation ainsi qu'une comparaison locale pour la location (ou l'achat) d'un emplacement semblable.
-

**MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES**

**TITRE :** Ventilation des coûts de location (ou de fonctionnement dans les locaux qui ont été acquis par le gouvernement du Québec) de tous les postes du Québec à l'étranger (délégations générales, délégations, bureaux et antennes) ainsi que les coûts de location (ou valeur mobilière, le cas échéant) des résidences des délégués généraux et des délégués du Québec. Spécifier les coûts totaux pour la location et l'exploitation ainsi qu'une comparaison locale pour la location (ou l'achat) d'un emplacement semblable.

Voir réponse à la question des renseignements particuliers du premier groupe d'opposition n° 04.

- 
18. Liste des événements et réceptions pour lesquels le Protocole du Gouvernement du Québec a été engagé, liste de toutes les réceptions offertes par le premier ministre et les MRI, au Québec comme à l'étranger, en précisant la liste des invités, le nombre de personnes présentes, la ventilation des coûts unitaire et des coûts totaux pour 2010-2011.
-

**MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES**

**TITRE :** Liste des événements et réceptions pour lesquels le Protocole du Gouvernement du Québec a été engagé, liste de toutes les réceptions offertes par le premier ministre et les MRI au Québec comme à l'étranger, en précisant la liste des invités, le nombre de personnes présentes, la ventilation des coûts unitaire et des coûts totaux pour 2010-2011.

Voir réponse à la question des renseignements particuliers du premier groupe d'opposition n° 05.

- 
19. Concernant les arrangements de reconnaissance mutuelles (ARM) en vigueur au 31 mars 2010 dans l'entente entre le Québec et la France sur la reconnaissance mutuelle des qualifications professionnelles, indiquer, pour chacune des professions et métiers, le nombre de québécois travaillant en France et le nombre de français travaillant au Québec.
-

## MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**Titre :** Concernant les arrangements de reconnaissance mutuelle (ARM) en vigueur au 31 mars 2010 dans l'Entente entre le Québec et la France sur la reconnaissance mutuelle des qualifications professionnelles, indiquer, pour chacune des professions et chacun des métiers, le nombre de Québécois travaillant en France et le nombre de Français travaillant au Québec.

Le ministère des Relations internationales ne détient pas de renseignements sur le nombre de travailleurs en emploi au Québec ou de travailleurs en emploi en France qui ont bénéficié d'un Arrangement de reconnaissance mutuelle (ARM), signé en vertu de l'Entente entre le Québec et la France sur la reconnaissance mutuelle des qualifications professionnelles.

- 
20. Liste des forums internationaux auxquels le gouvernement du Québec a participé en 2009-2010 et en 2010-2011, sommes allouées à ces évènements, nombres de représentants du Québec y ayant assisté ainsi que le temps de parole accordé au Québec.
-



## MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste des forums internationaux auxquels le gouvernement du Québec a participé en 2009-2010 et en 2010-2011, sommes allouées à ces événements, nombres de représentants du Québec y ayant assisté ainsi que le temps de parole accordé au Québec.

Voir la réponse à la question des renseignements particuliers du premier groupe d'opposition n° 17.

---

21. Pour chacun des programmes administrés par le ministère, mentionner :

- a) les crédits alloués;
  - b) le nombre d'ETC affecté;
  - c) le pourcentage des frais d'administration.
-

**MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES**

**TITRE :** Pour chacun des programmes administrés par le ministère, mentionner :  
a) les crédits alloués;  
b) le nombre d'ETC affecté;  
c) le pourcentage des frais d'administration.

Voir la réponse à la question des renseignements généraux n° 32.

---

22. Liste des projets retenus depuis la création du Fonds franco-québécois pour la coopération décentralisée et coûts, dates et nature de chacun.

---

MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Liste des projets retenus depuis la création du Fonds franco-québécois pour la coopération décentralisée et coûts, dates et nature de chacun.

Voir la réponse à la question des renseignements particuliers du premier groupe d'opposition # 25

---

23. Total des frais d'envoi de marchandise à l'étranger depuis 2002-2003.  
Spécifier les éléments suivants, ventilés par destination :

- d) La valeur de la marchandise expédiée;
  - e) Les frais de transport ;
  - f) Les frais de dédouanement;
  - g) Les frais d'entreposage ;
  - h) Autres frais relatifs.
-

# MINISTÈRE DES RELATIONS INTERNATIONALES

**TITRE :** Total des frais d'envoi de marchandise à l'étranger depuis 2002-2003. Spécifier les éléments suivants, ventilés par destination :

- a) La valeur de la marchandise expédiée;
- b) Les frais de transport ;
- c) Les frais de dédouanement;
- d) Les frais d'entreposage ;
- e) Autres frais relatifs.

2010-2011		
Fournisseur	Nature du contrat	Montant
Affiliated Agents en Douanes ltée	Transport d'oeuvre d'art	22 793,66
Cargolution	Service de transport	8 035,75
Cibelye Import-Export inc.	Transport	1 762,55